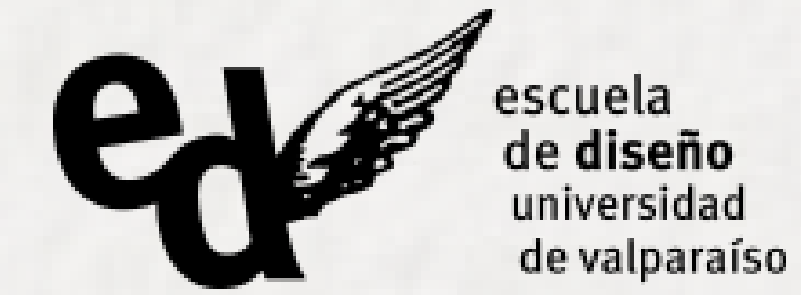


VALPARAÍSO, 18 DE DICIEMBRE, 2023



---

# DEDOS Y MANOS

## CUENTO ILUSTRADO PARA COMUNICARSE EN LENGUA DE SEÑAS

---

KATHERINE ROXANA MORAGUES ÁLVAREZ.  
PROFESORA GUÍA: MG. D.I.T. MARIENA RUMIÉ BERTONI.

ESCUELA DE DISEÑO, FACULTAD DE ARQUITECTURA.  
UNIVERSIDAD DE VALPARAÍSO.



# MOTIVACIÓN PERSONAL

El deseo de desarrollar este proyecto surge al tener la experiencia de ver a mi abuela que en su adultez quedó sorda y nunca aprendió lengua de señas ni usa audífonos, por lo que siempre como familia tuvimos que buscar formas propias de cómo comunicarnos con ella, el interés de que otras personas no tengan que enfrentarse con estas barreras en la comunicación con sus pares nace a partir de esto.

# AGRADECIMIENTOS

Me gustaría iniciar agradeciendo a mi perrita, Kira María, que sin duda ha sido un soporte increíble en cada momento en donde me sentí bajo mucha presión, estrés y confusión, salir a pasear con ella o jugar siempre fue un momento de tranquilidad y felicidad.

Quiero agradecer también a mi familia, mis hermanas Constanza Moragues y Judithsa Moragues, quienes me apoyan y animan, mis padres, Claudia Álvarez y Elwin Moragues, que me han apoyado y animado todos estos años a pesar de haber sido muy complicados en diferentes aspectos. A mi abuela Alicia Olssen, que gracias a ella he aprendido muchas cosas sobre la comunidad sorda, cómo se desenvuelven en la sociedad y sus diferentes formas de comunicación.

Agradezco la compañía que me dieron a las personas que he conocido este año y se han vuelto parte fundamental de mis días, a mis amigas que pese a no verlas seguido siempre están presentes, a mi compañera Nicole Rojas con quien pasamos tantos días y horas estudiando juntas hasta tarde, dándonos ánimos la una a la otra. Finalmente, pero no menos importante, quiero agradecer a mi profesora guía Mariena Rumié Bertoni, quien siempre estuvo pendiente de nosotras y nuestros proyectos, además de ayudarnos a mantener un buen rumbo y tiempo, personalmente considero que gracias a ella he sabido a dónde debo ir con más certeza en mi proyecto, por lo que estoy y estaré muy agradecida.

# ÍNDICE

Motivación personal *(Página 2)*

Agradecimientos *(Página 3)*

---

---

## CAPÍTULO I: Marco Referencial

**01** / **Capítulo:** La sordera en Chile (sordera e hipoacusia)

**Palabras clave y metodología** *(Página 09)*

1.1. Leyes sobre sordera en Chile *(Página 10 a 13)*

1.2. La sordera y la salud pública *(Página 13)*

1.3. La sordera e inclusión (el Estado propone). *(Página 13 a 14)*

1.4. La sordera en el sistema educativo *(Página 14 a 15)*

1.5 La sordera en escuelas regulares *(Página 15)*

1.6. Sordera e hipoacusia (tipos de sordera). *(Página 16 a 18)*

1.7. Subconclusión *(Página 19)*

---

**02** / **Capítulo:** Material didáctico para la enseñanza de lengua de señas: Estudio de casos

2.1 Libros ilustrados *(Página 20 a 21)*

2.2 Material didáctico (juegos). *(Página 22 a 25)*

2.3 Material audiovisual *(Página 26)*

2.4 Subconclusión *(Página 26)*

---

**03** / **Capítulo:** La inclusión en Chile

3.1 ¿Qué es la Inclusión? *(Página 27)*

**03** 3.2 ¿Cómo nos comunicamos con el otro? *(Página 27)*

3.3 La inclusión desde el Diseño *(Página 28)*

3.4 Subconclusión *(Página 28)*

---

---

## CAPÍTULO II: Formulación del Proyecto de Título

1. Diagnóstico *(Página 30)*

2. Problema *(Página 30)*

3. Oportunidades *(Página 31)*

4. Formulación del proyecto de título *(Página 31)*

5. Fundamento *(Página 31)*

6. Objetivos generales y específicos del proyecto *(Página 31)*

7. Propuesta conceptual *(Página 31)*

8. Propuesta formal *(Página 31)*

---

---

## CAPÍTULO III: Desarrollo del Proyecto de Título

**01** / **Capítulo:** Definición de usuarios, consumidores y clientes

1.1 Usuarios, consumidores y clientes *(Página 33 a 34)*

1.2 Criterios selección de personajes y características *(Página 34 a 35)*

1.3 Entrevista *(Página 35)*

1.4 Subconclusión *(Página 35)*

---

**02** / **Capítulo:** Estado del arte.

2.1 Material editorial existente en el mundo. *(Página 36 a 37)*

2.2 Comparaciones y análisis *(Página 38)*

# ÍNDICE

---

## **03** / Capítulo: El producto

- 3.1 Fundamento y propósito **(Página 39)**
  - 3.2 Definición del producto **(Página 39)**
  - 3.3 Materialidad **(Página 39)**
  - 3.4 Observación y registro fotográfico **(Página 39 a 41)**
  - 3.5 Elección de paleta de colores **(Página 41 a 42)**
  - 3.6 Referencias estilo de dibujo **(Página 42 a 44)**
  - 3.7 Historia, personajes y storyboard **(Página 44 a 50)**
  - 3.8 Escenarios **(Página 51 a 52)**
  - 3.9 Guion y contenidos **(Página 53 a 59)**
  - 3.10 Características y definiciones gráficas **(Página 60 a 69)**
- 

## **CAPÍTULO IV:** Propuesta Comunicacional

### **01** / Capítulo: Propuesta comunicacional

- 1.1 Objetivos de la propuesta **(Página 71)**
- 1.2 Público objetivo y usuario **(Página 71)**
- 1.3 Boceto propuesta de portada promocional **(Página 71)**
- 1.4 Portada y contraportada **(Página 72)**
- 1.5 Preprensa **(Página 73)**
- 1.6 Comercialización **(Página 73)**
- 1.7 Sistema producto **(Página 74)**
- 1.8 Maquetación y mockups **(Página 75 a 80)**

---

## **CAPÍTULO V:** Propuesta Financiera

- 1. Costos de producción: Opciones de impresión **(Página 82 a 83)**
  - 2. Costos de equipo de trabajo **(Página 84 a 86)**
- 

**Reflexión personal** *(Página 87)*

**Bibliografía y linkografía** *(Página 88)*

# ÍNDICE

## ÍNDICE DE IMÁGENES

---

- **Imagen 01:** Niveles de Decibelios. Recuperado <http://www.allpe.com/acustica/ingenieria-acustica/mediciones-acusticas/a-que-equivalen-los-diferentes-niveles-de-decibelios/> (P. 17)
  - **Imagen 02:** Señas para Todos. Recuperado <https://www.antartica.cl/senas-para-todos-9789564061610.html> (P. 20)
  - **Imagen 03:** Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español. Recuperado <https://www.antartica.cl/senas-para-todos-9789564061610.html> (P. 20)
  - **Imagen 04:** Inlektus. Recuperado <https://inlektus.cl/tienda/> (P. 22)
  - **Imagen 05:** Yiuju. Recuperado <https://www.yiuju.cl/> (P. 22)
  - **Imagen 06:** La Tiendita Sorda. Recuperado <https://www.tienditasorda.cl/> (P. 23)
  - **Imagen 07:** En-Seña: Juego de Mesa para Aprender Lengua de Señas . Recuperado <https://edulab.uc.cl/soluciones/en-sena-juego-de-mesa-para-aprender-lengua-de-senas/> (P. 23)
  - **Imagen 08:** Duke the Deaf Dog ASL Series. Recuperado <https://a.co/d/gP6Cqlg> (P. 36)
  - **Imagen 09:** American Sign Language for Kids. Recuperado <https://a.co/d/08gJVNL> (P. 36)
  - **Imagen 10:** Max aprende lengua de señas. Recuperado <https://www.overdrive.com/media/129181/max-aprende-la-lengua-de-senas> (P. 37)
  - **Imagen 11:** Mis primeros signos. Recuperado <https://www.agapea.com/Fundacion-Solidaridad-Carrefour/Mis-primeros-signos-diccionario-de-lengua-de-signos-espanola-para-ninos-y-ninas-9788495962287-i.htm> (P. 37)
  - **Imagen 12:** Salida a terreno. Elaboración Propia 2023. (P. 39)
  - **Imagen 13:** El cuidado sensible y la disciplina positiva en la primera infancia. Recuperado <https://junji.gob.cl/el-cuidado-sensible-y-la-disciplina-positiva-en-la-primera-infancia/> (P. 40)
  - **Imagen 14:** Caminatas y campamentos. Recuperado <https://www.junji.gob.cl/caminatas-y-campamentos/> (P. 40)
  - **Imagen 15:** Editorial: No hay aprendizaje real sin emoción. Recuperado <https://www.junji.gob.cl/editorial-no-hay-aprendizaje-real-sin-emocion/> (P. 40)
  - **Imagen 16:** Plan Nacional de Calidad. Recuperado <https://parvularia.mineduc.cl/calidad/plan-nacional-de-calidad/> (P. 40)
  - **Imagen 17:** MIME. Recuperado <http://www.mime.mineduc.cl/mvc/mime/ficha?rbd=9598> (P. 41)
  - **Imagen 18:** 天才鸞. Recuperado <https://weibo.com/u/2196612932> (P. 42)
  - **Imagen 19:** Tailongyy. Recuperado <https://www.instagram.com/tailongyy/> (P. 43)
  - **Imagen 20:** 拉梦. Recuperado <https://weibo.com/u/3617568311?lpage=profileRecom> (P. 43)
  - **Imagen 21:** 炸萌子. Recuperado <https://weibo.com/u/1745779760?lpage=profileRecom> (P. 44)
  - **Imagen 22:** Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 44)
  - **Imagen 23:** Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 45)
  - **Imagen 24:** Storyboard 1. Elaboración Propia 2023. (P. 45)
  - **Imagen 25:** Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 46)
  - **Imagen 26:** Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 47)
  - **Imagen 27:** Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 47)
  - **Imagen 28:** Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 48)
  - **Imagen 29:** Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 49)
  - **Imagen 30:** Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023. (P. 50)
  - **Imagen 31:** Creación de escenarios en Sketchup. Elaboración Propia 2023. (P.51)
  - **Imagen 32:** Creación de escenarios en Sketchup. Elaboración Propia 2023. (P.51)
  - **Imagen 33:** Creación de escenarios en Sketchup. Elaboración Propia 2023. (P.51)
  - **Imagen 34:** Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023. (P. 52)
  - **Imagen 35:** Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023. (P. 52)
  - **Imagen 36:** Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023. (P. 52)
  - **Imagen 37:** Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023. (P. 52)
  - **Imagen 38:** Familiares, ilustraciones sobre LSch. Elaboración propia 2021. (P.53)
  - **Imagen 39:** Boceto contenido libro. Elaboración propia 2023. (P. 54)
  - **Imagen 40:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. (P. 55)
  - **Imagen 41:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. (P. 55)
-

# ÍNDICE

## ÍNDICE DE IMÁGENES

---

- **Imagen 42:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. **(P. 56)**
  - **Imagen 43:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. **(P. 56)**
  - **Imagen 44:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. **(P. 57)**
  - **Imagen 45:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. **(P. 57)**
  - **Imagen 46:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. **(P. 58)**
  - **Imagen 47:** Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023. **(P. 58)**
  - **Imagen 48:** Abecedario LSCH. Elaboración Propia 2023. **(P. 59)**
  - **Imagen 49:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 60)**
  - **Imagen 50:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 60)**
  - **Imagen 51:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 61)**
  - **Imagen 52:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 61)**
  - **Imagen 53:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 62)**
  - **Imagen 54:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 63)**
  - **Imagen 55:** Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 64)**
  - **Imagen 56:** Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 65)**
  - **Imagen 57:** Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 66)**
  - **Imagen 58:** Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 66)**
  - **Imagen 59:** Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 67)**
  - **Imagen 60:** Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023. **(P. 67)**
  - **Imagen 61:** Abecedario LSCH. Elaboración Propia 2023. **(P. 69)**
  - **Imagen 62:** Exploración de Propuesta Portada. Elaboración Propia 2023. **(P.71)**
  - **Imagen 63:** Portada. Elaboración Propia 2023. **(P. 72)**
  - **Imagen 64:** Contraportada. Elaboración Propia 2023. **(P. 72)**
  - **Imagen 65:** Maqueta Portada. Elaboración Propia 2023. **(P. 75)**
  - **Imagen 66:** Maqueta Contraportada. Elaboración Propia 2023. **(P. 75)**
  - **Imagen 67:** Maqueta Interior Libro. Elaboración Propia 2023. **(P. 76)**
  - **Imagen 68:** Página de prácticas, Diseño de referencia. Elaboración Propia 2023. **(P. 76)**
  - **Imagen 69:** Mockup libro, Diseño de referencia. Elaboración Propia 2023. **(P.77)**
  - **Imagen 70:** Mockup interior libro y diagramación final, Freepik. Recuperado [https://www.freepik.es/foto-gratis/surtido-elementos-escritorio-cuaderno-vacio\\_7738377.htm#page=9&query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=41&from\\_view=search&track=ais&uid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c](https://www.freepik.es/foto-gratis/surtido-elementos-escritorio-cuaderno-vacio_7738377.htm#page=9&query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=41&from_view=search&track=ais&uid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c) **(P. 78)**
  - **Imagen 71:** Mockup interior libro y diagramación final, Freepik. Recuperado [https://www.freepik.es/foto-gratis/surtido-elementos-escritorio-cuaderno-vacio\\_7738377.htm#page=9&query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=41&from\\_view=search&track=ais&uid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c](https://www.freepik.es/foto-gratis/surtido-elementos-escritorio-cuaderno-vacio_7738377.htm#page=9&query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=41&from_view=search&track=ais&uid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c) **(P. 79)**
  - **Imagen 72:** Mockup interior libro y diagramación final, por Fwstudio en Freepik. Recuperado [https://www.freepik.es/foto-gratis/cuaderno-mesa-madera-azul\\_1287522.htm#query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=3&from\\_view=search&track=ais&uid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c](https://www.freepik.es/foto-gratis/cuaderno-mesa-madera-azul_1287522.htm#query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=3&from_view=search&track=ais&uid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c) **(P.80)**
  - **Imagen 73:** Dospuntocero. Impresión y Autoedición de Libros. Recuperado <https://dospuntocero.cl/tienda/libros/> **(P. 82)**
  - **Imagen 74:** Captura de Tarifaria. (2023). Tarifario Diseño Gráfico Chile. Recuperado [https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado\\_de\\_precios](https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado_de_precios) **(P. 84)**
  - **Imagen 75:** Captura de Tarifaria. (2023). Tarifario Diseño Chile. Recuperado [https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado\\_de\\_precios](https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado_de_precios) **(P.85)**
-

# **CAPÍTULO I**

## **MARCO REFERENCIAL**

## **METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN**

Se trata de una investigación de carácter cualitativo ya que se trabajará con un público objetivo, se explorará, analizará, describirá e investigará en torno a este y su realidad social, para esta investigación se utilizarán herramientas como la entrevista y la observación en terreno.

## **PALABRAS CLAVE**

Lengua de señas chilena (LSCH)

Hipoacusia y sordera

Pérdida y discapacidad auditiva

Comunidad sorda

# CAPÍTULO 1: LA SORDERA EN CHILE

## 1.1 Leyes sobre sordera en Chile

Chile a través de los años ha estado implementando nuevas formas de incluir a alumnos con discapacidades al sistema educativo, actualmente se avanza hacia que los alumnos se integren en salas de clase de escuelas regulares, es por esto por lo que se han ido creando leyes y decretos que se aseguren de una inclusión justa y digna.

**Ley N°20845** (29 de mayo de 2005) de inclusión escolar que regula la admisión de los y las estudiantes, elimina el financiamiento compartido y prohíbe el lucro en establecimientos educacionales que reciben aportes del estado.

En resumen, la ley introduce una serie de modificaciones tendientes a establecer un sistema basado en la gratuidad y la inclusión en los procesos de admisión, fin al financiamiento compartido y prohibición al lucro de los establecimientos educacionales.

Además, esta ley cuenta con 7 artículos y 5 artículos transitorios.

**Ley N°20.201** (31 de julio de 2007) que modifica el DFL N°2 de 1998, de educación, sobre subvenciones a establecimientos educacionales y otros cuerpos legales.

En resumen, la ley incrementa la subvención de educación especial para discapacidades más severas y perfecciona la normativa que regula a la educación especial.

Además, esta ley cuenta con 3 artículos que modifican diferentes leyes, como el artículo 1 que modifica la ley N°2 de 1998 del Ministerio de Educación, definiendo al “profesional competente” y cancelando la inscripción de la Secretaría Regional Ministerial de Educación al profesional que efectúe diagnósticos con clara intención fraudulenta destinada a obtener la subvención, sin perjuicio de las acciones judiciales que correspondan.

Ley N°20.422 (10 de febrero de 2010) esta ley establece normas sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de las Personas con Discapacidad.

La ley se basa en los principios de vida independiente, accesibilidad universal, diseño universal, intersectorialidad, participación y diálogo social. Además, estableció organismos para abordar los desafíos que genera la plena inclusión social de las personas con discapacidad: Servicio Nacional de la Discapacidad, Comité de Ministros (actual Comité de Desarrollo Social y Familia) y Consejo Consultivo de la Discapacidad..

Chile a través de los años ha estado implementando nuevas formas de incluir a alumnos con discapacidades al sistema educativo, actualmente se avanza hacia que los alumnos se integren en salas de clase de escuelas regulares, es por esto por lo que se han ido creando leyes y decretos que se aseguren de una inclusión justa y digna.

**Ley N°20845** (29 de mayo de 2005) de inclusión escolar que regula la admisión de los y las estudiantes, elimina el financiamiento compartido y prohíbe el lucro en establecimientos educacionales que reciben aportes del estado.

En resumen, la ley introduce una serie de modificaciones tendientes a establecer un sistema basado en la gratuidad y la inclusión en los procesos de admisión, fin al financiamiento compartido y prohibición al lucro de los establecimientos educacionales. Además, esta ley cuenta con 7 artículos y 5 artículos transitorios.

**Ley N°20.201** (31 de julio de 2007) que modifica el DFL N°2 de 1998, de educación, sobre subvenciones a establecimientos educacionales y otros cuerpos legales.

En resumen, la ley incrementa la subvención de educación especial para discapacidades más severas y perfecciona la normativa que regula a la educación especial.

Además, esta ley cuenta con 3 artículos que modifican diferentes leyes, como el artículo 1 que modifica la ley N°2 de 1998 del Ministerio de Educación, definiendo al “profesional competente” y cancelando la inscripción de la Secretaría Regional Ministerial de Educación al

profesional que efectúe diagnósticos con clara intención fraudulenta destinada a obtener la subvención, sin perjuicio de las acciones judiciales que correspondan.

**Ley N°20.422** (10 de febrero de 2010) esta ley establece normas sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de las Personas con Discapacidad.

La ley se basa en los principios de vida independiente, accesibilidad universal, diseño universal, intersectorialidad, participación y diálogo social. Además, estableció organismos para abordar los desafíos que genera la plena inclusión social de las personas con discapacidad: Servicio Nacional de la Discapacidad, Comité de Ministros (actual Comité de Desarrollo Social y Familia) y Consejo Consultivo de la Discapacidad.

Sin embargo, la ley mencionada anteriormente sería modificada en el año 2021 para agregar nuevas normas, siendo reemplazada por la siguiente ley:

**Ley N°21.303** (22 de enero de 2021) establece normas sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad, para promover el uso de la lengua de señas.

Además, en esta ley se agregan las siguientes definiciones en el artículo 6 con las letras g, h e i:

g) Persona con discapacidad auditiva: Aquella que, debido a su funcionalidad auditiva reducida o inexistente, producida por enfermedad, accidente o vejez, en la interacción con el entorno se enfrenta a barreras que impiden su acceso a la información y comunicación auditiva oral dadas por la lengua mayoritaria.

h) Persona sorda: Aquella que, a partir de su funcionalidad auditiva reducida o inexistente, adquirida desde su nacimiento o a lo largo de su vida, se ha desarrollado como persona eminentemente visual, tiene derecho a acceder y usar la lengua de señas, a poseer una cultura sorda e identificarse como miembro de una comunidad lingüística y cultural minoritaria.

i) Comunidad sorda: Grupo de personas que constituyen una minoría lingüística y cultural, conformado principalmente por personas sordas y organizaciones de personas sordas de cualquier tipo, en la que también pueden participar las personas con discapacidad auditiva y las personas oyentes que comparten la lengua y la cultura de las personas sordas.

Se hace también un reemplazo del artículo 26:

Artículo 26.- La lengua de señas chilena es la lengua natural, originaria y patrimonio intangible de las personas sordas, así como también el elemento esencial de su cultura e identidad individual y colectiva. El Estado reconoce su carácter de lengua oficial de las personas sordas.

El Estado reconoce y se obliga a promover, respetar y a hacer respetar, de conformidad con la Constitución, las leyes y los tratados internacionales ratificados por Chile y que se encuentren vigentes, los derechos culturales y lingüísticos de las personas sordas, asegurándoles el acceso a servicios públicos y privados, a la educación, al mercado laboral, la salud y demás ámbitos de la vida en sociedad en lengua de señas.

Esta ley además de hablar sobre la inclusión de personas con discapacidad hace un especial énfasis hacia las personas con discapacidades auditivas, por lo que en esta ocasión se ha desarrollado en más profundidad en comparación a las otras leyes ya que nos ayuda a entender más sobre la situación actual para las personas sordas en Chile. A través de todas las modificaciones que se han realizado hasta el momento, podemos ver cómo se van definiendo de mejor manera ciertos términos, es decir, se ha ido mejorando el deber de desarrollar un entorno seguro para todos donde se cumplan los derechos también de las personas con discapacidades.

## Decretos:

**Decreto N°83** (2015) Diversificación de la enseñanza. Este decreto aprueba Criterios y Orientaciones de Adecuación Curricular para Estudiantes con Necesidades Educativas Especiales de Educación Parvularia y Educación Básica. Integración Escolar de alumnos con necesidades educativas especiales.

**Decreto N°86/90** Aprueba planes y programas de estudio para alumnos con discapacidad auditiva.

**Decreto Supremo N°170** (21 de abril de 2010) es el reglamento de la Ley N°20.201 y fija normas para determinar los alumnos con necesidades educativas especiales que serán beneficiarios de la subvención para educación especial.

### 1.2 La sordera y la salud pública

Por años ser discapacitado ha sido una razón de exclusión en diferentes áreas de la sociedad, incluso en la salud pública ya que aún existen espacios donde no pueden desenvolverse como tal debido a la poca preparación de algunos centros.

De acuerdo con SENADIS (Servicio Nacional de la Discapacidad) hoy en Chile existen 712.005 personas que tienen diferentes tipos de pérdida de audición a lo largo del país.

Hoy en Chile existe también la Fundación Sordos Chilenos (financiado

por SENADIS y adjudicado a FONAPI) que es una institución que entrega apoyo, aportes, capacitaciones, asesorías y servicios a las personas sordas para el desarrollo que se da debido a la barrera lingüística y cultural en Chile. Además, ofrecen cursos para aprender lengua de señas en diferentes niveles y cuentan con un glosario LSCH en su página donde se dispone de forma gratuita vocabularios en las áreas de educación, ciencias políticas y sociales, y ciencias jurídicas; cada área ampliándose en diferentes palabras.

### 1.3 La sordera e inclusión (el Estado propone)

En Chile actualmente existen diferentes apoyos por parte del Estado de Chile y el Ministerio de Educación, apoyos para impulsar una mejor calidad de vida y acceso para las personas.

- **Servicio Nacional de la Discapacidad SENADIS:** (Definición desde la página oficial) El Servicio Nacional de la Discapacidad fue creado por mandato de la Ley N°20.422 que Establece Normas sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad, normativa publicada en el Diario Oficial el 10 de febrero de 2010. Es un servicio público funcionalmente descentralizado y desconcentrado territorialmente, que tiene por finalidad promover el derecho a la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad, con el fin de obtener su inclusión social, contribuyendo al pleno disfrute de sus derechos y eliminando cualquier forma de discriminación fundada en la discapacidad, a través de la coordinación del accionar del

Estado, la ejecución de políticas y programas, en el marco de estrategias de desarrollo local inclusivo.

- **Fondo Nacional de Proyectos Inclusivos FONAPI:** Creado por SENADIS, FONAPI busca financiar a proyectos que apoyen la inclusión de personas con discapacidad, de acuerdo con esto, pueden postular “todas las entidades públicas o privadas sin fines de lucro (Fundaciones, Corporaciones, Cooperativas, Organizaciones Comunitarias, etc.), que se encuentren vigentes, y que cuenten, entre sus beneficiarios directos, con Personas con Discapacidad.”.
- **Fundación Sordos Chilenos:** Financiado por SENADIS y adjudicado a FONAPI, se trata de una institución que entrega apoyo, aportes, capacitaciones, asesorías y servicios a las personas sordas para el desarrollo que se da debido a la barrera lingüística y cultural en Chile. Además, ofrecen cursos para aprender lengua de señas en diferentes niveles y cuentan con un glosario LSCH en su página donde se dispone de forma gratuita vocabularios en las áreas de educación, ciencias políticas y sociales, y ciencias jurídicas; cada área ampliándose en diferentes palabras. Topo esto con el propósito de ampliar el conocimiento de la lengua de señas chilena en el país.
- **Federación Nacional de la Comunidad Sorda de Chile:** Se trata de una institución nacional que busca promover la inclusión social, los derechos humanos y que las personas sordas tengan las mismas oportunidades que las personas oyentes.

- **Plan Nacional de Salud Auditiva y Cuidado del Oído 2021-2030:** Ministerio de Salud, específicamente MINSAL, presenta en marzo de 2022 en la 70ª Asamblea Mundial de la Salud un plan que buscaría “recopilar datos poblacionales, desarrollar programas de detección precoz de hipoacusia, mejorar el acceso a tecnologías y ayudas auditivas y formular regulaciones para limitar la exposición de ruido”, además como se menciona en el nombre, este plan se buscaría realizarlo en un plazo de una década.

#### 1.4 La sordera en el sistema educativo

El proceso de integrar alumnos sordos en las aulas en Chile siempre ha tenido diferentes dificultades, una de estas es el fraude (mencionado anteriormente en el punto 1.1) que sucedía y aún sucede por parte de algunas instituciones educacionales y por profesionales que buscaban financiación, es por esto que se han realizado diferentes modificaciones en leyes, en el ministerio de educación y el sistema escolar en general, hoy se ha logrado avanzar a un sistema más estricto e inclusivo considerando cada discapacidad y sus necesidades.

**Programa de Integración Escolar PIE:** Se trata de una estrategia del sistema escolar, que tiene el propósito de contribuir en el mejoramiento continuo de la calidad de la educación que se imparte en el establecimiento, favoreciendo la presencia, la participación y el logro de los aprendizajes esperados de “todos y cada uno de las y los estudiantes”, especialmente de aquellos que presentan necesidades educativas especiales (NEE), sean estas de carácter permanente o transitorio.

**Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español (2009):** Creado por la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación y financiado por el Ministerio de Educación. Este diccionario busca facilitar el aprendizaje y comprensión de la lengua, este diccionario contiene cerca de 3.000 signos usados por la comunidad sorda en Chile.

### 1.5 La sordera en escuelas regulares

No solo es importante que los estudiantes sordos se integren en el aula, sino también que puedan interactuar adecuadamente con sus compañeros. Para que esto se pueda lograr, es necesario que exista una forma efectiva de comunicación. La opción más viable para los estudiantes sordos es que sus compañeros aprendan al menos niveles básicos de la lengua de señas chilena. De esta manera, podrán asistir a clases regulares y podrán integrarse de forma adecuada, ya que por ahora deben contar con la ayuda de un intérprete.

Sobre este tópico, Larrazabal, Palacios y Espinoza (2021) concluyen que: *“para los/as estudiantes sordos/as no contar con un/a intérprete, profesores/as y compañeros/as que manejen LSCH les impide participar*

de la clase”. Además, plantean que:

[...] es importante notar que los/as estudiantes que han adquirido la LSCH como primera lengua pueden ver detenido su desarrollo en las escuelas regulares si es que estas no cuentan con un ambiente en el que la comunidad educativa incorpore la LSCH.

Como se ha mencionado anteriormente, no solo se trata de que se integren en las aulas regulares, sino que también al hacerlo no resulten excluidos y su aprendizaje no se vea limitado.

### 1.6 La sordera e hipoacusia (tipos de pérdida de audición)

Es importante que antes de continuar se conozcan las diferencias entre las pérdidas de audición existentes y sus causas, ya que nos permitirá conocer más sobre las personas que viven su vida con esto.

De acuerdo con Centers for Disease Control and Prevention (CDC, en español Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades) existen 4 tipos de pérdida auditiva y los definen de la siguiente manera:

- **Pérdida Auditiva conductiva:** Es una pérdida de la audición que ocurre cuando existe un bloqueo para que el sonido pase del oído externo al medio. Este tipo de pérdida auditiva a menudo se puede tratar con medicamentos o cirugía.
- **Pérdida Auditiva Neurosensorial:** Es la pérdida de la audición que ocurre cuando hay una alteración en el funcionamiento del oído interno o el nervio auditivo.
- **Pérdida Auditiva Mixta:** Es la pérdida de la audición debido a pérdida auditiva conductiva y neurosensorial.
- **Trastorno del Espectro Neuropatía Auditiva:** Es la pérdida de la audición que ocurre cuando el sonido entra de manera normal al oído, pero debido a la presencia de daños en el oído interno o el nervio auditivo, el sonido no se procesa de manera que el cerebro lo pueda interpretar

Además, definen también 4 grados de pérdida auditiva yendo desde lo leve a lo profundo respectivamente (menor a mayores niveles de pérdida de la audición):

- **Pérdida auditiva leve:** Una persona con pérdida auditiva leve puede escuchar algunos sonidos del habla, pero no oye claramente los susurros.
- **Pérdida auditiva moderada:** Una persona con pérdida auditiva moderada puede que no escuche casi nada de lo que dice una persona al hablar a un volumen normal.
- **Pérdida auditiva grave:** Una persona con pérdida auditiva grave no puede escuchar lo que dice una persona al hablar a un volumen normal y solo puede percibir algunos sonidos fuertes.
- **Pérdida auditiva profunda:** Una persona con pérdida auditiva profunda no oye nada de lo que se habla y solo puede oír algunos sonidos muy fuertes.

Antes de continuar definiendo los siguientes términos es necesario conocer qué son los decibelios (dB) ya que forman parte importante en la definición de las distintas pérdidas de audición, de acuerdo con la RAE se entiende como una unidad de intensidad acústica equivalente a la décima parte de un belio.

De acuerdo con Hear-it org (organización que busca informar, investigar y tratar pacientes con hipoacusia), se entienden los dB y la frecuencia como “*términos que describen los niveles de los sonidos y los ciclos que tiene cada onda de sonido por segundo*”. Además, nos describe que mientras más alto sea el dB significa que el sonido es más fuerte, se tiene como ejemplo el sonido de un cohete al despegar llegando a los 180 dB, y el sonido un susurro llegando a los 30 dB (este sin embargo no es el dB más bajo).

Se presentan los ejemplos de HEAR-IT ORG de las intensidades de sonidos dB, y una representación gráfica:

- 180 dB: Cohete al despegar
- 140 dB: Motor de un avión a reacción al despegar
- 120 dB: Banda de rock
- 110 dB: Trueno fuerte
- 90 dB: Tráfico en la ciudad
- 80 dB: La radio a un volumen alto
- 60 dB: Conversación normal
- 30 dB: Susurro suave
- 0 dB: El sonido más bajo que una persona percibe

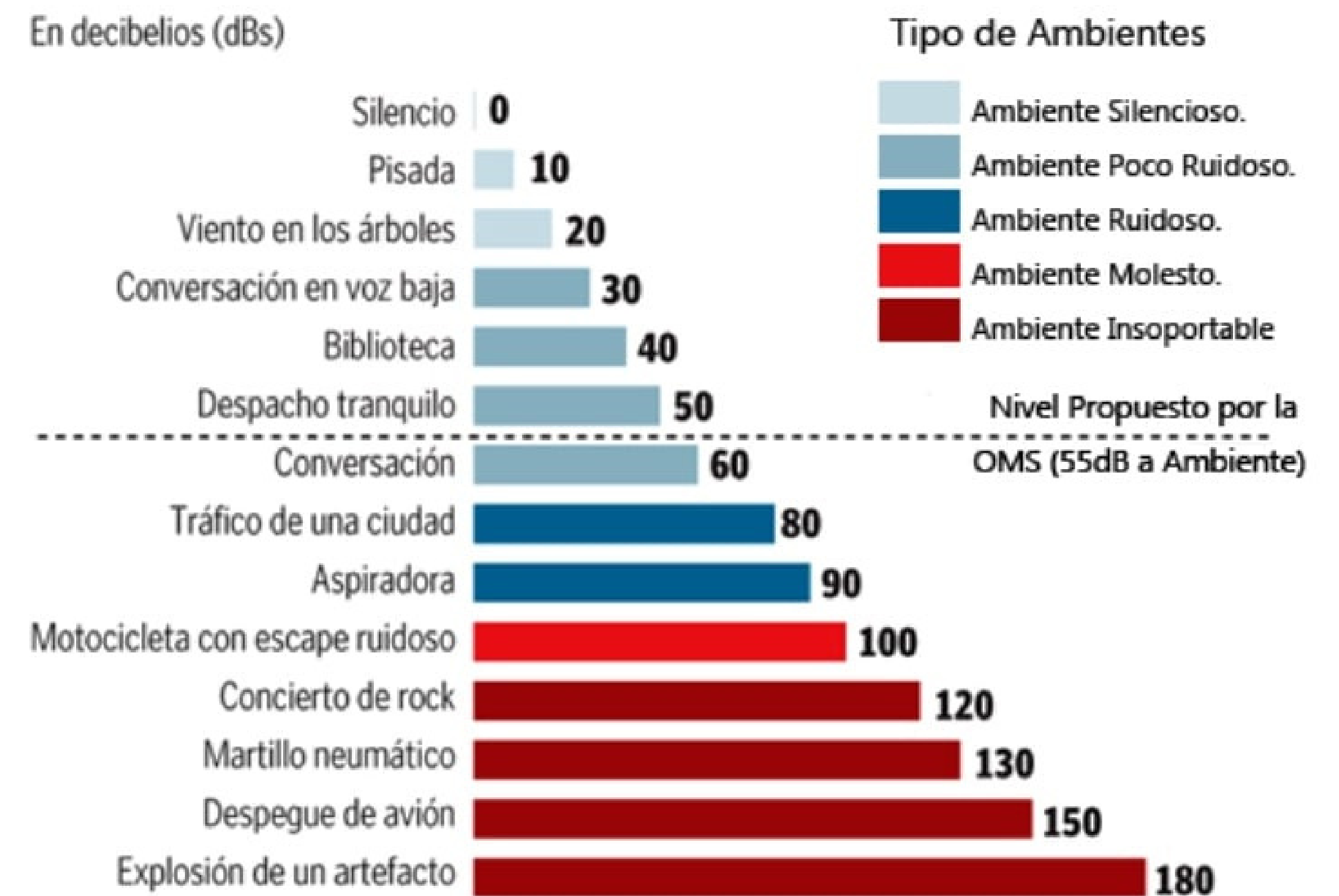


Imagen 01: Niveles de Decibelios. Recuperado <http://www.allpe.com/acustica/ingenieria-acustica/mediciones-acusticas/a-que-equivalen-los-diferentes-niveles-de-decibelios/>

Además de estas definiciones por parte del CDC, se tiene la definición ya mencionada anteriormente de persona sorda y persona con discapacidad auditiva (1.1) por parte del Gobierno de Chile en la ley N°21.303 (2021).

De acuerdo con la Sociedad Chilena de Otorrinolaringología (ORL) la hipoacusia o pérdida auditiva se trata de cuando se tiene una “*incapacidad total o parcial para escuchar sonidos en uno o ambos oídos, requiriendo que el sonido que llega a nuestros oídos tenga más volumen para poder escucharlo.*”.

De acuerdo con BIAP existen nombrados los niveles de audición medidos por decibelios (dB):

- **Audición Infranormal:** La pérdida tonal media no sobrepasa 20 dB. Se trata eventualmente de una pérdida tonal ligera sin incidencia social.
- **Deficiencia auditiva ligera:** La pérdida tonal media está comprendida entre 21 dB y 40 dB. El habla con voz normal es percibida, sin embargo, se percibe difícilmente con voz baja o lejana. La mayoría de los ruidos familiares son percibidos.
- **Deficiencia auditiva mediana:** Esta se divide en dos grados, primero se tiene la pérdida tonal media está entre 41 y 55 dB. Segundo grado: La pérdida tonal media está entre 56 y 70 dB. El habla es percibida si se eleva un poco la voz. El sujeto entiende mejor si mira cuando le hablan. Se perciben aún algunos ruidos familiares.
- **Deficiencia auditiva severa:** Esto se divide en dos grados, el primer grado presenta la pérdida tonal media está entre 71 y 80 dB. Y el segundo grado presenta la pérdida tonal media está entre 81 y 90 dB. El habla es percibida con voz fuerte cerca del oído y los ruidos fuertes son percibidos.
- **Deficiencia auditiva profunda:** Esta se divide en tres grados, el primer grado se trata de la pérdida tonal media está entre 91 y 100 dB. Y el segundo grado se trata de la pérdida tonal media está entre 101 y 110 dB. Y finalmente el tercer grado que se trata de la pérdida tonal media está entre 111 y 119 dB, es decir, ninguna percepción de la palabra, solo los ruidos muy potentes son percibidos.
- **Deficiencia auditiva total – cofosis:** La pérdida tonal media es de 120 dB, no se percibe nada.

### **1.7 Subconclusión**

Como se ha visto a lo largo de este capítulo, la comunidad sorda chilena finalmente está siendo atendida por algo tan importante como lo son las leyes, que se encargan de ayudar a poner en prioridad ciertas acciones, deberes y proyectos para generar un ambiente más sencillo para personas que desde su discapacidad se ven enfrentadas a distintas dificultades para integrarse de manera regular a la sociedad.

Además, hemos visto como la sordera en sí se trata principalmente de un término para hablar de la pérdida de la audición, pero como se ha visto en el desarrollo, esta posee diferentes nombres dependiendo del grado en que no se escuchan los dB, y también sus causantes (ya sea de nacimiento, traumatismo, enfermedad o envejecimiento); hablando de manera más general, la mayor parte de las pérdidas auditivas se catalogan en el término “hipoacusia”, mientras que la pérdida total de la audición se catalogan en el término “cofosis”.

Es importante conocer los diferentes niveles que se tiene de pérdida de audición, ya que con esto también se puede entender que de hecho no todos tienen pérdida total y no necesitan aprender lengua de señas y no saben de estas, es decir, principalmente quienes aprenden lengua de señas suelen ser aquellas personas que tienen pérdida total de la audición ya sea desde nacimiento o que la perdieron a través de los años.

## CAPÍTULO 2: MATERIAL DIDÁCTICO PARA LA ENSEÑANZA DE LENGUA DE SEÑAS: ESTUDIO DE CASOS (CHILE)

### 2.1 Libros ilustrados



Imagen 02: Señas para Todos. Recuperado <https://www.antartica.cl/senas-para-todos-9789564061610.html>

**Señas para Todos (Sónia Ferrero Nieto):** Se trata de una guía para adultos que contiene imágenes y sus explicaciones, cuenta con más de 200 señas y su público principal son los bebés y niños.



Imagen 03: Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español. Recuperado <https://www.antartica.cl/senas-para-todos-9789564061610.html>

**Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español:** Se trata de dos tomos entre A-Z, se trata esencialmente de un diccionario que cuenta con imágenes enseñando la LSCH, este libro cuenta sin un enfoque de público específico ya que busca ser de utilidad para todos quienes busquen aprender sobre la lengua de señas, hasta el momento se podría decir que es el único diccionario completo ya que posee cerca de 3000 señas.

**CUADRO COMPARATIVO**

LIBROS ILUSTRADOS	USUARIO	DISEÑO INTERACTIVO	COLORES Y/O ILUSTRACIONES	CÓMO SE ENTREGA LA INFORMACIÓN (ES DE FÁCIL ENTENDIMIENTO)
	<p>Enfocado principalmente hacia adultos</p>	<p>Se trata de un libro que enseña de manera simple la lengua de señas a los adultos y además ayuda al adulto a enseñarle al niño la lengua</p>	<p>Se utilizan colores fríos, sin embargo, estos no son planos y se le da profundidad a la ilustración</p>	<p>Un libro que contiene 200 palabras en LSCH y además utiliza un lenguaje simple para hacer del aprendizaje algo divertido</p>
	<p>Público general</p>	<p>Este diccionario contiene signos e imágenes que permiten entender el movimiento que se realiza con las manos, de esta forma la persona que lo esté leyendo comprende bien qué se tiene que realizar con las manos, se tiene además una definición al lado de cada palabra</p>	<p>Este diccionario a pesar de ser extenso y muy bien formulado, hace uso de imágenes y es monocromo (es decir se hace uso solo de colores en las tonalidades de grises)</p>	<p>Es un libro digital que contiene 3000 palabras, como es mencionado, este en su comienzo contiene también signos que son utilizados a lo largo del libro que permite el entendimiento de este, por lo que se considera de fácil entendimiento</p>

**CONCLUSIONES:** Ambos libros presentados se destacan por enseñar de manera simple, pero de fácil entendimiento, sin embargo, como se explicó también, ambos son de colores que por lo general no le podrían llamar la atención a un niño o joven que busca aprender, pero sin duda para alguien mayor podría ser mucho más fácil de digerir.

## 2.2 Material didáctico (juegos)

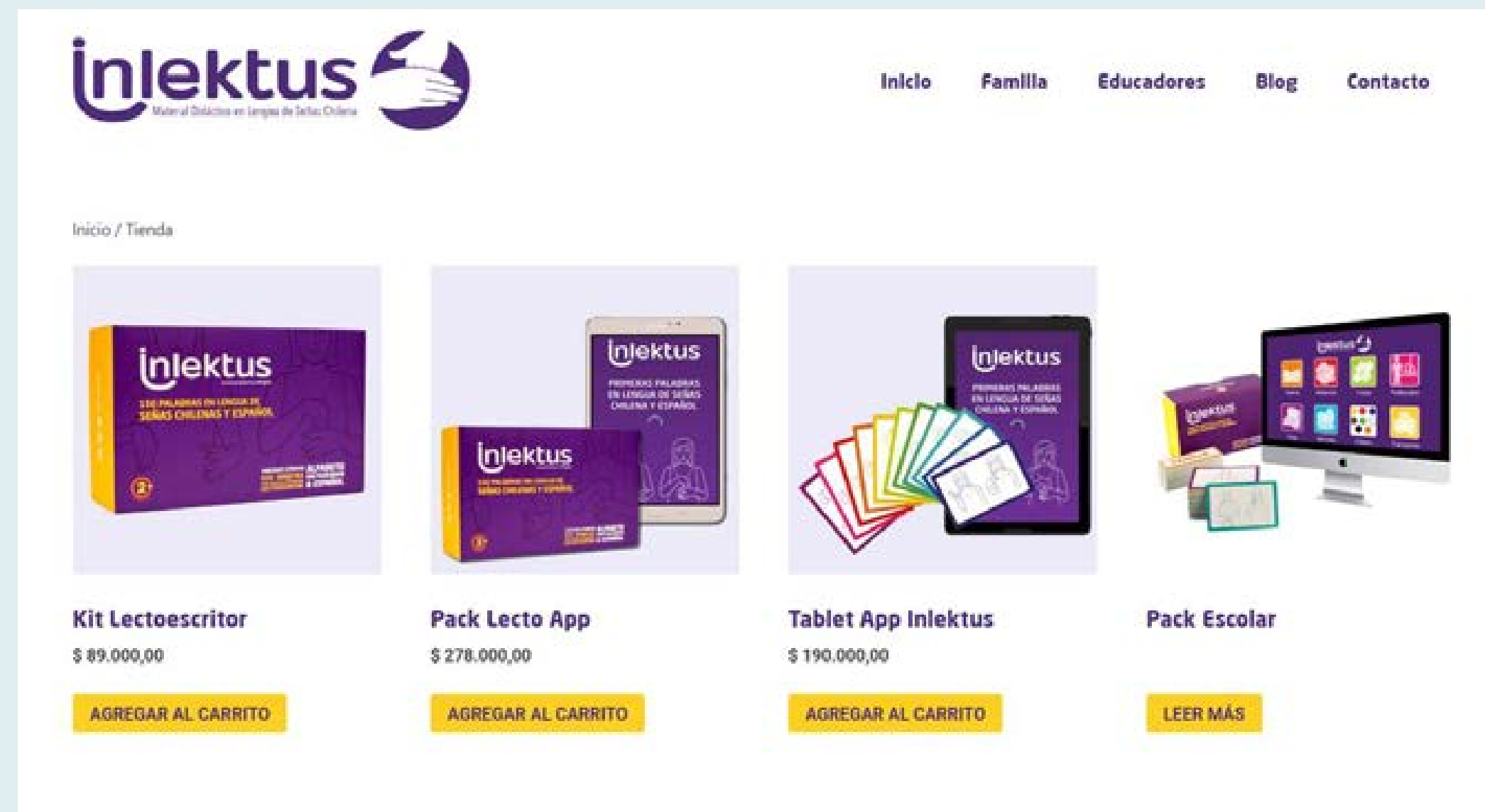


Imagen 04: Inlektus. Recuperado <https://inlektus.cl/tienda/>

**Inlektus:** Kit de 650 tarjetas ilustradas que buscan el aprendizaje de la lengua de señas chilenas y español. Este kit cuenta además con una aplicación llamada Kit Lectorcritor Set de señas App Móvil, esta busca generar mayor interacción en el proceso de aprendizaje.

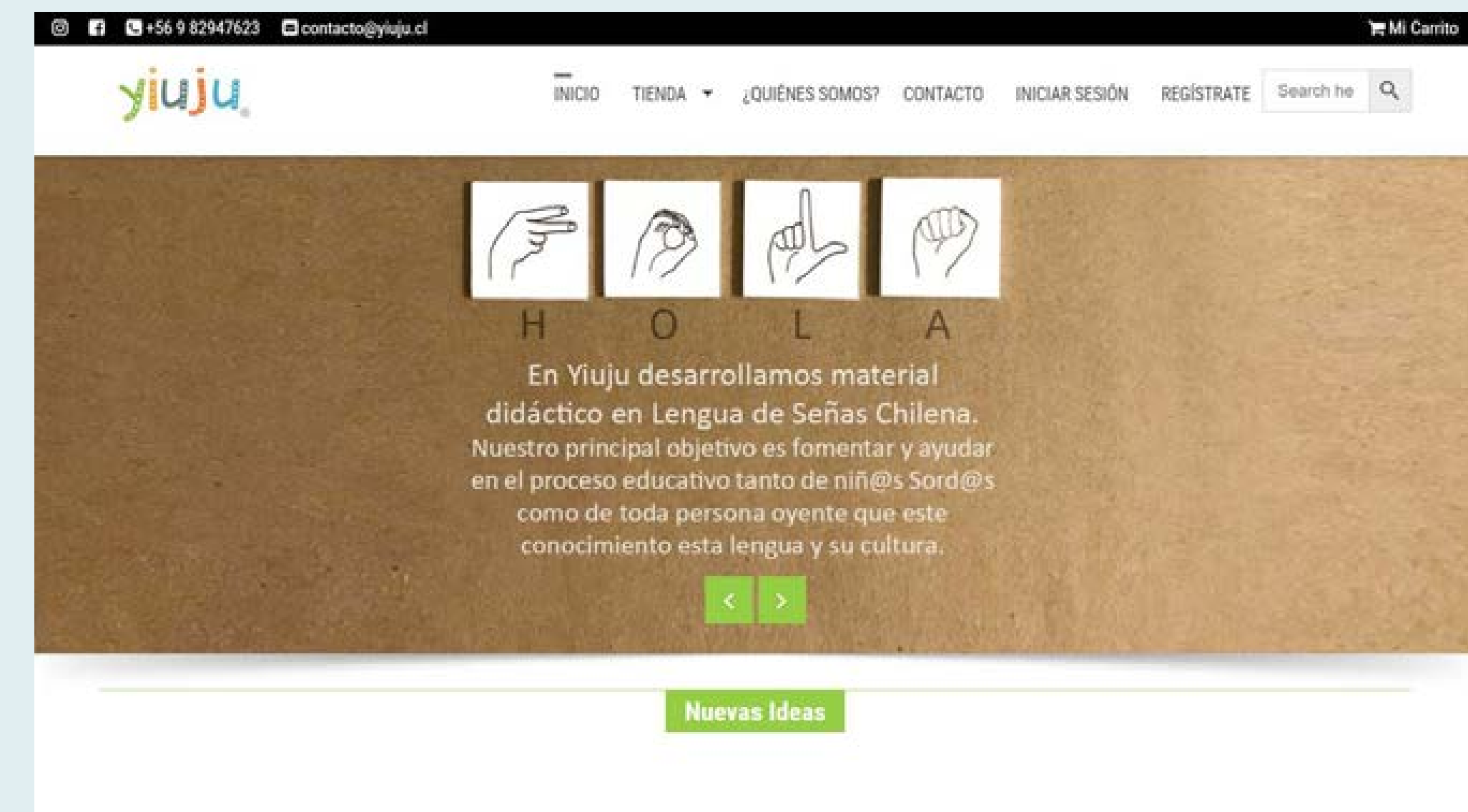


Imagen 05: Yiuju. Recuperado <https://www.yiuju.cl/>

**Yiuju:** (Citado de biografía) Se trata de un emprendimiento que busca igualar el acceso a material didáctico de calidad a niñas, niños; personas sordas y oyentes. Yiuju ofrece una variedad de productos enseñando diferentes áreas de la lengua de señas chilena tales como juegos de palabras, rompecabezas, dominós, cuadernos de actividades de vocales y vocabulario, y un juego interactivo sobre el mapa de Chile. Si bien se trata de un emprendimiento que vende sus productos, también tienen a disponibilidad material liberado.

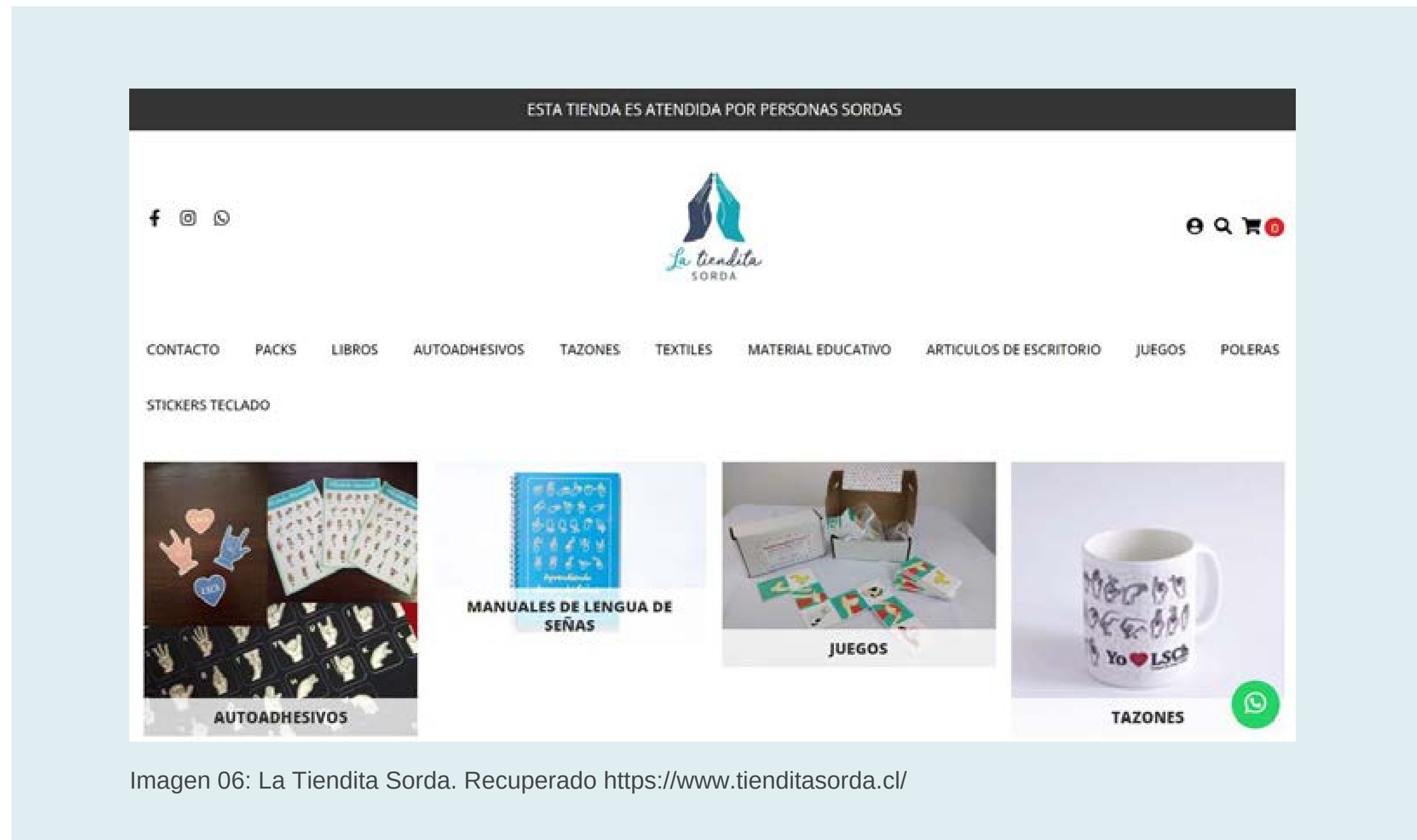


Imagen 06: La Tiendita Sorda. Recuperado <https://www.tienditasorda.cl/>

**La Tiendita Sorda:** Se trata de una tienda online que ofrece productos de proveedores que en su mayoría son sordos. Esta tienda ofrece juegos tales como naipes en LSCH, juego de cartas UNO, memorice de palabras, libros, agendas, manuales de señas, calendarios, libros de colores y una gran variedad de productos que faciliten el aprendizaje de la lengua.



Imagen 07: En-Seña: Juego de Mesa para Aprender Lengua de Señas . Recuperado <https://edulab.uc.cl/soluciones/en-sena-juego-de-mesa-para-aprender-lengua-de-senas/>

**En-Seña:** Se trata de un juego de mesa creado por profesores y estudiantes de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Este juego de entre 2 a 6 personas, este juego se encuentra enfocado principalmente a que niños prescolares con trastornos del espectro autistas puedan desarrollar sus habilidades de comunicación, cognitivas, socioemocionales y sensoriomotoras a través del aprendizaje de la LSCH.

CUADRO COMPARATIVO 1/2

LIBROS ILUSTRADOS	USUARIO	DISEÑO INTERACTIVO	COLORES Y/O ILUSTRACIONES	COMUNICACIÓN	¿EXISTE ALGUNA DIFICULTAD DE ENTENDIMIENTO O USO?
	<p>Público general</p>	<p>Principalmente niños con trastornos del espectro autista</p>	<p>Se tratan de variados productos, pero enfocado en los productos didácticos, estos son físicos, de diseño simple para la interacción y entendimiento, poseen un manual físico simple para la comprensión desde todas las edades</p>	<p>Son productos simples en su diseño, también vienen con instrucciones reducidas, pero que facilitan el entendimiento a un público general</p>	<p>Se tratan de muchos productos, pero en su mayoría estos contienen un lenguaje simple que facilita el aprendizaje a personas oyentes y no oyentes. El diseño de la página también ha sido organizado de forma en que las personas puedan ir directamente al producto que les interese comprar, por lo que es fácil de entender</p>
	<p>Principalmente niños con trastornos del espectro autista</p>	<p>Se trata de un tablero negro donde se resaltan colores donde se va avanzando hasta llegar al centro, estos colores son llamativos ya que se usa una amplia variedad de colores y tonalidades</p>	<p>Juego de mesa que funciona con tarjetas donde uno debe representar la palabra en LSCH, al hacerlo se puede avanzar de lugar</p>	<p>La comunicación resulta sencilla ya que el tablero está hecho con formas simples y poco complejas, las cartas poseen una ilustración y la palabra que representa, finalmente las instrucciones son claras y explican de forma concisa como jugar</p>	<p>Gracias a las formas no complejas y las instrucciones con un lenguaje simple, el entendimiento y uso del juego se vuelve fácil y atrayente</p>

CUADRO COMPARATIVO 2/2

LIBROS ILUSTRADOS	USUARIO	DISEÑO INTERACTIVO	COLORES Y/O ILUSTRACIONES	COMUNICACIÓN	¿EXISTE ALGUNA DIFICULTAD DE ENTENDIMIENTO O USO?
	<p>Público general a partir de los 2 años</p>	<p>Se utiliza una paleta de colores saturada llamativa a la vista, resaltando principalmente el morado</p>	<p>Consiste en dos formatos simples, uno digital y uno físico de cartas, ambos funcionan de la mano. Se trata de un juego de cartas que al mismo tiempo buscan enseñar</p>	<p>Funciona principalmente con ilustraciones que muestran las señas y textos explicativos, la aplicación contiene diferentes secciones que permiten un mejor entendimiento</p>	<p>Inlektus posee una presentación simplificada para el entendimiento general, es probable que al descargar la aplicación haya confusiones, pero es de fácil entendimiento en general</p>
	<p>Niños y niñas (no especifica edad)</p>	<p>Colores simples y saturados, se mantiene en colores originales del papel utilizado y se presentan colores en ilustraciones, letras y portadas</p>	<p>Se tratan de diferentes productos, pero se destaca la simplicidad del packaging y sus colores ya que se conserva el color original, en su mayor parte se trata de productos físicos y algunos en PDF</p>	<p>La gran mayoría cuenta con ilustraciones simples e infantiles que cumplen el propósito de mostrar gráficamente la seña que se enseña, como se tratan de juegos principalmente para niños vienen también con instrucciones claras y de lenguaje básico</p>	<p>Debido a que se venden los productos dentro de una página web, es probable que existan confusiones, pero más allá de eso los juegos son sencillos y de fácil entendimiento y uso</p>

**CONCLUSIONES:** Los casos expuestos anteriormente coinciden en que buscan que la información se entregue con un lenguaje simple y sin tecnicismos, es por esto que entenderlos o usarlos sea fácil para la mayor cantidad de personas, además se resalta el uso de colores planos e ilustraciones con pocos volúmenes y simples.

### 2.3 Material Audiovisual

- **Sábados de Cuentos:** Se trata de una lectura narrada de cuentos infantiles que cuenta con interpretación de lengua de señas chilena, se trata de una actividad enfocada en niños de entre 5 a 10 años.
- **Vocabulario Lengua de Señas Chilena (LSCH):** Canal de YouTube del Centro de Innovación de Mineduc. Este canal sube videos cortos enseñando el vocabulario de diferentes áreas.
- **Wordwall:** Se trata de una página que contiene diferentes minijuegos que enseñan a través de estos el aprendizaje de la LSCH.
- **Educarchile:** Se trata de una página web de convenio de colaboración entre Fundación Chile y el Ministerio de Educación de Chile. En esta página se sube videos buscando el aprendizaje de diferentes asignaturas que se ven el colegio y se acompaña de una intérprete de LSCH; estos videos de aprendizaje además están categorizados en los diferentes niveles escolares en el país, desde prekínder hasta enseñanza media técnico profesional.

### 2.4 Subconclusión

Todo el material anteriormente mencionado son productos chilenos, estos en su gran mayoría son acompañados en su creación por personas parte de la comunidad sorda. Si bien son materiales de calidad y confiables, aún se podría considerar poco siendo que la población sorda sigue en crecimiento y se estará necesitando material nuevo que se vaya ajustando también a los tiempos y la forma de aprendizaje utilizada.

Al investigar también se pudo destacar que en Chile se está buscando crear de mayor forma material audiovisual, ya que estos son de fácil acceso.

## CAPÍTULO 3: LA INCLUSIÓN EN CHILE

### 3.1 ¿Qué es la inclusión?

Por lo general se entiende la inclusión como dar un espacio a personas con discapacidad en lugares que antes no les permitía que se desarrollara de manera correcta. Según la RAE se entiende como “la acción y efecto de incluir” y *“conexión o amistad de alguien con otra persona”*.

*“La inclusión es la actitud, tendencia o política de integrar a todas las personas en la sociedad, con el objetivo de que estas puedan participar y contribuir en ella y beneficiarse en este proceso.”*

La inclusión se ve desde distintos puntos de vista y se realiza con diferentes acciones, un ejemplo es la política al crear leyes y decretos que buscan el mejorar la calidad de vida de su población desde distintos ámbitos como la educación, la salud, empleabilidad, construcciones y accesos.

### 3.2 ¿Cómo nos comunicamos con el otro?

Los humanos por necesidad poseen lenguajes verbales y no verbales que ayudan en la vida diaria para desarrollarse con mayor facilidad en la sociedad.

**De acuerdo con la RAE se entiende por lenguaje:** 1. La capacidad propia del ser humano para expresar pensamientos y sentimientos por medio de la palabra. 2. Sistema de signos que utiliza una comunidad

para comunicarse oralmente o por escrito. 3. Modalidad lingüística especial de un determinado grupo social o profesional que sus hablantes usan solo en cuanto miembros de ese grupo.

Se entiende entonces con la definición de la RAE que el lenguaje no se trata solamente del uso de las palabras, el lenguaje se va adaptando de acuerdo con quienes y como lo utilizan. Gracias a estas variantes el lenguaje siempre ha sido un tema de investigación y estudio por aquellos interesados en el desarrollo de los humanos.

**Lenguaje verbal:** Con este lenguaje las personas directamente utilizan palabras como medio de comunicación, este puede ser hablado o escrito. (Núcleo lenguaje verbal, Mineduc)

**Expresiones y gestos:** Se trata especialmente de la cara, esta muestra un sentimiento, una actitud o un estado de ánimo. (RAE)

**Lenguaje visual:** Sistema de comunicación para transmitir mensajes que utilizan las imágenes y está constituido por diversos elementos. (Elementos del lenguaje visual, Mineduc)

**Lenguaje corporal:** Como lo dice el nombre, en esta forma de comunicación se utiliza el cuerpo a través de posturas, gestos, movimientos del cuerpo y rostro para transmitir información sobre las emociones y pensamientos del emisor. (Habilidad Social)

### 3.3 La Inclusión desde el Diseño

En la sociedad y gobiernos se ha tomado más conciencia, y acciones respecto a que toda la población pueda transitar de forma efectiva, se han aplicado diferentes formas de incluir a las personas, por ejemplo, en las calles podemos observar que en los suelos se han colocado superficies podotáctiles que cumplen con la función de guiar a las personas ciegas, teniendo señales de precaución y de donde caminar, sin duda creando una forma segura de transitar en un lugar donde realmente no pueden qué hay en donde están pisando. De la misma forma, también en las calles se han instalado semáforos con sonidos con pausas que alertan del tiempo que hay para cruzar, estos se enfocan principalmente a la seguridad las personas ciegas y personas limitaciones visuales, estos también estos poseen luces intermitentes para las personas sordas. Se puede resaltar también las rampas que se encuentran en cada cruce de calle, estas enfocadas a que personas en sillas de rueda puedan circular con menos dificultad.

Dentro del hogar también se puede resaltar como cada familia busca sus propias formas de comunicarse, superando esta barrera que impide comunicarse de forma correcta, se ha visto de familias que instalan luces en la casa que permite informarle a la persona sorda cuando se le llama, cuando golpean o hay sonidos. También familias que no poseen conocimientos de lengua de señas, estas personas tratan de hablar de una forma más lenta para que sea de fácil comprensión o escriben lo que se le quiere comunicar a la persona sorda, incluso se puede ver cómo hay familias que crean sus propias señas para hablar de algo en específico.

### 3.4 Subconclusión

Las personas a pesar de las barreras existentes en el lenguaje siempre han buscado sus propias formas de encontrar solución y de comunicarse, es relevante considerar esto ya que nos recuerda que existen diversas maneras de relacionarse con el otro, un buen ejemplo es lo que sucede dentro del círculo familiar y sus propias formas de solucionar lo que les acompleja, creando así mecanismos que muchas veces solo funciona para ellos.

En éste sentido, el internet y la tecnología, las herramientas y las formas que usamos hoy los seres humanos son variadas, estas han ido evolucionando a través de los años y se han añadido nuevas formas, se considera que las nuevas herramientas también van facilitando la comunicación principalmente para quienes más complicado tienen esta acción ya sea por discapacidad, distancia o enfermedades. Estas nuevas herramientas sin duda a pesar de las críticas por su masificación de uso han sido una gran ayuda para la gente sus conexiones.

# **CAPÍTULO II**

## **FORMULACIÓN DEL**

### **PROYECTO DE TÍTULO**

## **CAPÍTULO II: FORMULACIÓN DEL PROYECTO DE TÍTULO**

### **1. Diagnóstico**

Chile en la actualidad ha estado buscando diferentes formas de avanzar hacia un país más inclusivo y con menos barreras para quienes han tenido dificultades e imposibilidades de desarrollarse como cualquier persona regular en la sociedad. Esto se ha trabajado a través de diferentes formas como: leyes, estructuras (construcciones, modificaciones de entradas, sonidos, luces, superficies podotáctiles, entre otros), sociales (beneficios económicos, creación de servicios específicos), empleabilidad, salud y educación.

Específicamente hablando de la sordera, se ha buscado diferentes formas de modificar el entorno de forma que sea más seguro para ellos, como por ejemplo en las calles con las luces intermitentes de los semáforos, esto sin duda ha hecho el transitar un acto más seguro para ellos.

Además de las diferentes áreas mencionadas donde se busca incluir en Chile, se destaca el área de la educación que ha estado avanzando a grandes pasos con la integración de niños sordos a las aulas regulares, es por esto por lo que se ha buscado diferentes maneras de enseñar (en las escuelas regulares) la LSCH de forma básica, es decir, frases simples y comunes en el uso del día a día. Como ya se desarrolló previamente, se buscaron los instrumentos que se utilizan hasta el momento en Chile para enseñar esta lengua, y al compararlos se llegó a la conclusión de que estos en su mayoría tenían en común

que estaban simplemente diseñados para la enseñanza y muy poca interacción y actividad libro-niño, al igual que un libro escolar regular.

### **2. Problema**

Sobre el aprendizaje de la lengua de señas chilena (LSCH) a niños y alumnos regulares, se observa que gran parte de los libros y material existentes no aplican la interacción de producto-niño más allá de la ilustración o imágenes de las señas. Como se ha mencionado, existe material didáctico con un enfoque digital entregado por el Ministerio de Educación. En Chile se busca actualmente incluir en aulas regulares a alumnos con diferentes tipos de sordera, sin embargo, la preparación del entorno, del personal y de los estudiantes juegan un rol fundamental para que los alumnos se puedan ver incluidos y puedan participar en estas escuelas.

### **3. Oportunidades**

- Se observa una carencia de materiales de aprendizaje didácticos editoriales sobre la lengua de señas chilena para que los niños y alumnos de escuelas regulares puedan interactuar con niños y niñas con limitaciones en su audición.
- Gran parte de los libros y material existentes no aplican la interacción de producto-niño más allá de mostrar el signo representativo. Por lo que se observa una oportunidad de generar material interactivo para el aprendizaje.
- Apoyo a la implementación del aprendizaje de la lengua de señas

desde la infancia y el interés de esta forma de comunicación en niños oyentes.

#### 4. Formulación del proyecto de título

A partir de lo planteado, se ha identificado que en Chile si bien existen medios de aprendizaje de la lengua de señas entregado tanto a escuelas como librerías, hacen falta más formas de aprendizaje que sean atractivas y generen interés en niños, ya que se considera esta la mejor etapa para introducir nuevas formas de comunicarse ya que en esta etapa aún no se acostumbran a algo en específico y están dispuestos a descubrir nuevas cosas. Es por esto por lo que se propone la generación de un libro ilustrado físico que contenga un cuento y a través de este busque la empatía e interés de los niños, pero que al mismo tiempo vaya enseñándoles a través de actividades simples la lengua de señas, se buscará que vayan aprendiendo al al mismo tiempo que el personaje del cuento. Buscando que este cuento sea un material de utilidad para el aprendizaje y pueda ser añadido ya sea en escuelas regulares o librerías para que se encuentre disponible para quien busque enseñarles a sus niños.

#### 5. Fundamento

Se busca que los niños sordos tengan una mayor accesibilidad e inclusión en las escuelas de educación regular y en la sociedad en general. Para muchos niños, la falta de la lengua de señas limita su capacidad de comunicarse, lo que puede volverse una dificultad para desenvolverse socialmente. La implementación de materiales educativos de la lengua de señas chilena apoyaría el interés por esta forma de comunicación.

#### 6. Objetivos generales y específicos del proyecto

##### Objetivo General

Contribuir a la inclusión y el acercamiento entre niños oyentes y no oyentes.

##### Objetivos Específicos

- Aportar a la normalización del aprendizaje de la lengua de señas chilena como un medio de comunicación dentro de las aulas regulares desde la infancia.
- Colaborar en la inclusión social de alumnos/as no oyentes en la etapa escolar.
- Cooperar a la interacción entre niños/as con limitaciones auditivas y niños/as sin limitaciones auditivas.

#### 7. Propuesta conceptual

Narración breve para una comunicación efectiva, gestual y visual.

#### 8. Propuesta formal

Cuento ilustrado que introduce la sordera y la lengua de señas a través de una historia y actividades interactivas.

**CAPÍTULO III**  
**DESARROLLO DEL**  
**PROYECTO DE TÍTULO**

# CAPÍTULO 1: DEFINICIÓN DE USUARIOS, CONSUMIDORES Y CLIENTES

## 1.1 Usuarios, consumidores y clientes

Se trata de un proyecto que busca crear un producto de aprendizaje, por lo que se debe resaltar que este no será tan utilizado por quien busca aprender, sino que también enseñar.

El perfil del usuario se crea considerando que se trata de un proyecto que se quiere enfocar principalmente a infancias oyentes para aprender lengua de señas básicas para el día a día.

- Es así como se define entonces al usuario y consumidor principal como: *Niños/as en un rango etario de 5 a 9 años, niños que son oyentes pero se encuentran interesados en aprender lengua de señas chilenas.*
- Se define también a otro importante usuario y principal cliente: *Profesor/padre/tutor que busca aprender y enseñar a un niño los conceptos básicos sobre la lengua de señas. No olvidar a los usuarios Innovadores, Optimistas y Activos, cuyas características también influyen en las selecciones del proyecto.*

### Los usuarios según: Modelo VALS



#### Innovadores

Estos usuarios se caracterizan por buscar cosas nuevas, nuevas experiencias, conocer nuevas personas, algo que se destaca en los niños que están en un proceso donde descubren el mundo y sienten curiosidad. Este perfil no solo se adecúa a los niños, sino que también a los padres/tutores/profesores que buscan nuevas formas de comunicación.

### Tipos de consumidores



**Optimista:** Tiene confianza en sí mismo y se encuentra seguro de lo que busca. La información es relevante para ellos.



**Activo:** Estos consumidores están constantemente buscando nuevas experiencias y productos. El consumidor activo está enfocado en analizar los procesos de compra, así como en evaluar las experiencias que las marcas le brindan.

Como se ha mencionado anteriormente, Chile cada vez más busca ser un país inclusivo, es por esto por lo que también se busca que niños con alguna discapacidad puedan estar en aulas regulares, para esto estas aulas deben poder generar un ambiente que sea seguro y cómodo para el niño, no tan solo estructural si no que también social. La preparación que pueda tener un profesor en caso de emergencias, la forma en que debe comunicar, cómo logra que el alumno se pueda integrar de forma correcta en el salón y llevar una buena relación con los compañeros. Con esto también se reconoce la preparación que se le da a los alumnos para poder incluir al estudiante, de forma social, lenguaje y acciones.

Se reconoce entonces el hecho de que existen materiales entregados (a escuelas y familias) y disponibles para el aprendizaje de la LSCH ya sea digital o físico, sin embargo, se puede resaltar la falta de:

- Poca cantidad de material didáctico que sea interactivo y en físico para el aprendizaje de la LSCH enfocado a niños oyentes. Estos hacen falta principalmente en escuelas regulares y librerías, además en la actualidad se usa principalmente material digital (la mayor cantidad de material educativo a escuelas regulares actualmente es otorgado por el Programa de Integración Escolar, un programa del Mineduc).
- Material visualmente atractivo para las infancias, investigando la mayor cantidad de material atractivo se tratan de juegos y no de libros como tal.

Con esto mencionado, se buscará observar, investigar y consultar

tanto a usuario como cliente y consumidor:

- Cómo tutores enseñan a niños utilizando libros.
- La accesibilidad que tienen a algunos documentos de aprendizaje, es decir precio que estos tienen o qué tan difíciles son de conseguir.
- Qué tanto les cuesta a los niños comprender el material que se les da y qué tanto interés les provoca estos materiales.

Para realizar esto se buscará realizar observaciones en terreno, entrevistas o encuestas a personas con diferente rango etario. Esto nos permitirá observar recopilar datos de cuántas personas utilizan libros con actividades para enseñar (no específicamente hablando de lenguaje), cuánto interés les genera libros regulares a niños y qué tipo de libros físicos suelen preferir, esto nos permitirá tener una idea más clara de cómo son los usuarios, clientes y consumidores, además de que nos ayudará a entender mejor cómo generar, diseñar y poner a prueba el producto.

## **1.2 Criterios selección de personajes y características**

A partir de lo ya hablado sobre los usuarios y sus características, es que se definen los criterios para la selección de los personajes y sus características.

**Personajes:** Basándose en las características de los usuarios seleccionados “optimista”, “innovador” y “activo”, estos personajes

seleccionados “optimista”, “innovador” y “activo”, estos personajes deberían tener una personalidad extrovertida, enérgica, motivada y que motiva a los demás, les debería gustar experimentar y aprender nuevas cosas, curiosos.

**Apariencia física:** A través de la observación en terreno se obtienen características generales físicas observables en niños, tales como, estatura promedio, tipo de pelo y peinado, rasgos faciales y color de piel. Con esto se hace un acercamiento al diseño de los personajes principales, buscando también que estos sean diferentes entre ellos, así se presenta una mayor diversidad física.

**Vestimenta:** La selección de vestimenta se decide a partir de características de la vestimenta generalmente observada y utilizada en colegios. La paleta de colores de estos se decide a partir de la decisión de generar interés en los personajes, de forma que, es necesario resaltar también su vestimenta, para esto se decide hacerlo a través de la paleta de colores.

**Paleta de colores:** Considerando las características de los usuarios principales (innovadores, optimistas y activos), sería más acorde a estos elegir una paleta cromática llamativa, enérgica, clara y saturada.

### 1.3 Entrevista

Para conocer más sobre la relevancia de los tipos de lenguaje y el uso de los materiales editoriales didácticos en el proceso de enseñanza, se entrevistó de manera breve (debido a cuestiones de tiempo para atenderme) a dos profesores (que respondieron en conjunto) de lenguaje de la escuela Nuevo Milenio en Villa Alemana, Valparaíso.

**Pregunta 1:** *¿Qué tan seguido se utiliza libros con dibujos (se dio de ejemplo los cuentos) para enseñar lenguaje e interactuar con los niños?*

Respuesta: Se utilizan seguido, tres veces a la semana, 6 horas pedagógicas, los niños aprenden de mejor manera con los elementos visuales ya que son llamativos.

**Pregunta 2:** *¿Qué métodos u objetos suelen usar para que los niños se puedan interesar en los libros y las clases donde hay lectura?*

Respuesta: Se suelen utilizar videos, ir a la biblioteca, imágenes individuales de los textos y cosas familiares que ya conocen, y el tono de voz es muy importante también.

**Pregunta 3:** *¿Qué tanto interés demuestran los niños a los libros que poseen ilustraciones?*

Respuesta: Los niños demuestran mucho interés ya que se hace una anticipación previa a los niños para que ya reconozcan lo que se viene con los dibujos y sepan de qué se trata el texto.

### 1.4 Subconclusión

De acuerdo a las respuestas, se puede destacar la importancia del uso no tan solo de materiales, si no que también de cómo se logra que los niños sientan el interés al aprendizaje con libros, ya que forman una parte importante del aprendizaje de acuerdo a las respuestas de ambos docentes.

## CAPÍTULO 2: ESTADO DEL ARTE

### 2.1 Material editorial existente en el mundo

Para establecer de manera más amplia el material editorial existente, además de poder conocer y analizar lo que se ha hecho, se realizará una recopilación de los que se considere de mayor relevancia para el desarrollo del proyecto, posteriormente serán analizados de forma individual.



Imagen 08: Duke the Deaf Dog ASL Series. Recuperado <https://a.co/d/gP6CqIq>

#### "Duke the Deaf Dog ASL Series Ages 6-9: Lesson Plans & Worksheets Workbooks 1-4" (Duke el Perro Sordo)

Libro ilustrado de un perro que enseña ASL (lengua de señas americana) y enseña sobre la cultura sorda de manera divertida. Cuenta con páginas para practicar lo aprendido, se debe escribir lo que se ve en las imágenes

- **Clientes:** padres, cuidadores y profesores
- **Usuarios:** niños de entre 6-9 años
- **Idioma:** Inglés
- **Autor/a:** Kelly Brakenhoff

"Duke the Deaf Dog ASL Series" Le permite al usuario aprender de manera creativa la ASL, ya que se trata de la historia de un perro que es sordo y que involucra al lector en su travesía en el aprendizaje de la lengua. Se destaca principalmente de este libro la incorporación de una historia que permite que los niños generen un mayor interés y apego hacia el personaje.



Imagen 09: American Sign Language for Kids. Recuperado <https://a.co/d/08gJVNL>

#### "American Sign Language for Kids: 101 Easy Signs for Nonverbal Communication"

Libro ilustrado para la enseñanza de la ASL con palabras básicas para el día a día, trae consigo una guía para poder aprender de manera más efectiva, además de actividades para practicar.

- **Clientes:** padres
- **Usuarios:** niños de entre 3-8 años
- **Idioma:** Inglés
- **Autor/a:** Rochelle Barlow

"American Sign Language for Kids" Busca enseñar principalmente cosas básicas de la lengua de señas americana a niños (y padres), a través de actividades dentro del libro, se realta este libro ya que se trata principalmente de un libro ilustrado que hace uso de colores saturados que se vuelven cautivantes a la hora de leer. Este libro sin embargo, solo se foca en el aprendizaje, por lo que no cuenta con una historia o un personaje específico que guíe al niño en el camino.

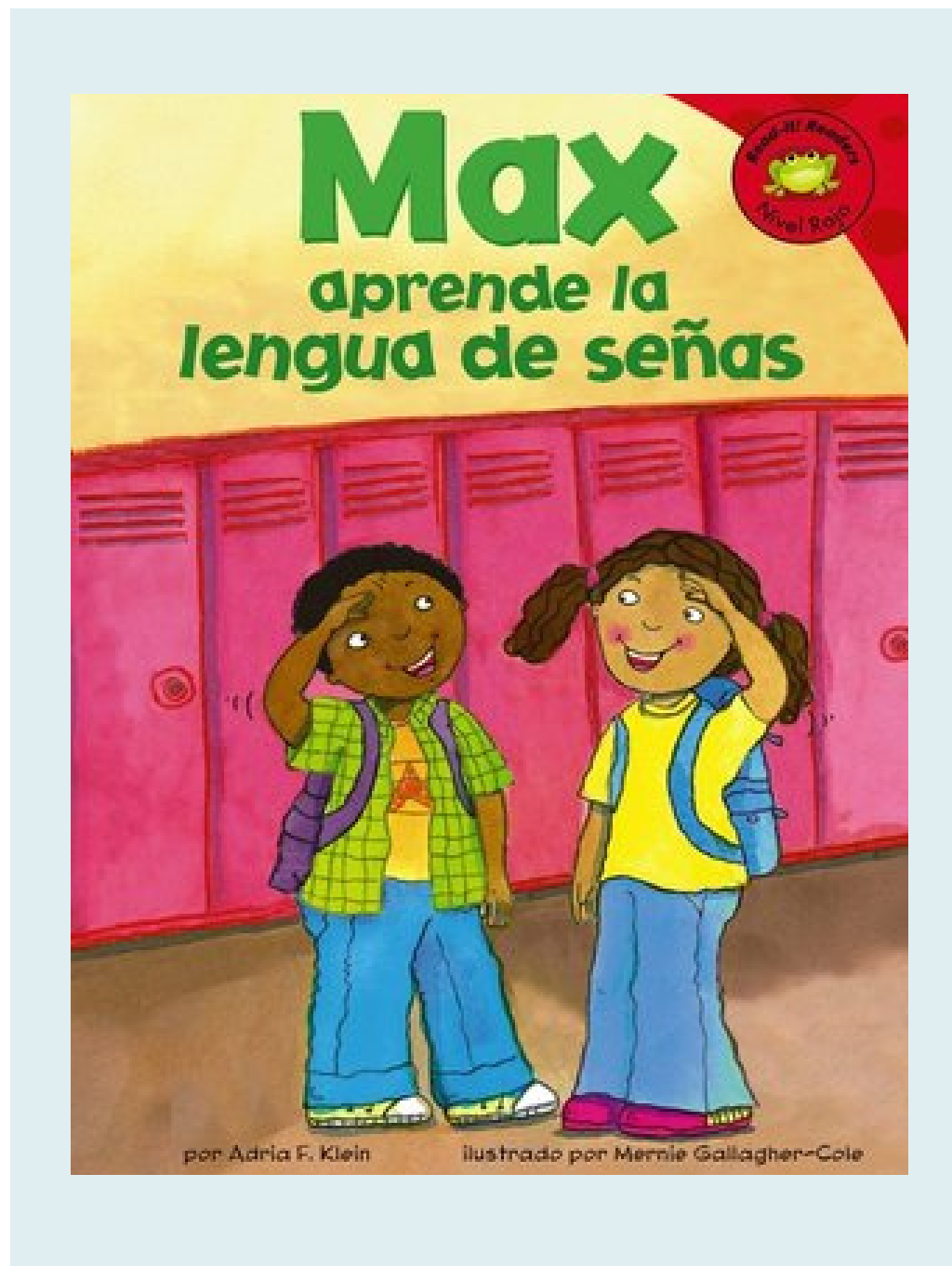


Imagen 10: Max aprende lengua de señas. Recuperado <https://www.overdrive.com/media/129181/max-aprende-la-lengua-de-senas>

### "Max aprende la lengua de señas"

Serie de libros ilustrados que relata la vida de "Max" un niño que se encuentra aprendiendo y descubriendo el mundo. En este libro buscará junto al lector aprender lengua de señas de la vida cotidiana.

- **Clientes:** padres
- **Usuarios:** niños (no especifica edad)
- **Idioma:** Español (og inglés)
- **Autor/a:** Mernie Gallagher-Cole

"Max aprende lengua de señas" se trata de una serie de libros que busca integrar al lector, es decir, un niño, en la aventura y travesía de "Max" que está constantemente aprendiendo y descubriendo nuevas cosas sobre el mundo, este libro en específico integra al lector en el aprendizaje de palabras básicas de la lengua de señas. Se resalta este libro gracias a que cuenta con un personaje que se vuelve atractivo para el lector, este busca constantemente que el niño pueda sentirse parte de la aventura, apela principalmente a la curiosidad de los niños que se encuentran en una etapa donde recién están conociendo el mundo.



Imagen 11: Mis primeros signos. Recuperado <https://www.agapea.com/Fundacion-Solidaridad-Carrefour/Mis-primeros-signos-diccionario-de-lengua-de-signos-espanola-para-ninos-y-ninas-9788495962287-i.htm>

### "Mis primeros signos: diccionario de lengua de signos española para niños y niñas"

Diccionario de la lengua de señas española, este libro trae principalmente palabras, ilustraciones de lo que se representa y fotos de las personas realizando los signos.

- **Clientes:** padres
- **Usuarios:** niños (no especifica edad)
- **Idioma:** Español
- **Autor/a:** Fundación Solidaridad Carrefour

"American Sign Language for Kids" Busca enseñar principalmente cosas básicas de la lengua de señas americana a niños (y padres), a través de actividades dentro del libro, se realta este libro ya que se trata principalmente de un libro ilustrado que hace uso de colores saturados que se vuelven cautivantes a la hora de leer. Este libro sin embargo, solo se foca en el aprendizaje, por lo que no cuenta con una historia o un personaje específico que guíe al niño en el camino.

## 2.2 Comparaciones y análisis

### "Duke the Deaf Dog" (Duke el Perro Sordo) y "Max Aprende Lengua de Señas"

**Contenido:** Ambos libros anteriormente mencionados poseen un personaje que busca guiar al lector en el proceso del libro, se resalta que no tan solo se trata de un personaje dando consejos en una esquina, sino que es un libro que contiene una historia que está representando la travesía del personaje cuando está aprendiendo. Ambos libros representan diferentes cosas, "Max Aprende Lengua de Señas" enseña el proceso de aprendizaje que tiene un niño (en este caso Max) oyente con la lengua de señas, y "Duke the Deaf Dog" Nos presenta un perro (Duke) que es sordo y guía al lector para que también aprenda lengua de señas, al mismo tiempo que él.

**Ilustraciones:** Ambos libros poseen un tipo de ilustración infantil, de formas más simples y de colores planos en general, se representan a través de las páginas manos haciendo cada signo junto a su palabra.

Ambos ejemplos de los que se habló anteriormente funcionarían como referencias en lo respecta a cómo se desarrolla el contenido del libro, ya que estos buscan principalmente apelar a las emociones del lector, un factor relevante al buscar generar interés en un niño cuando se trata de un libro de aprendizaje. Sin embargo de ambos, tan solo se puede encontrar hoy en día el libro de "Duke el Perro Sordo", ya que el libro de "Max Aprende Lengua de Señas" actualmente se encuentra sin stock en todas las páginas existentes, por lo que tan solo uno de estos es de fácil acceso.

### "American Sign Language for Kids" y "Mis Primeros Signos"

**Contenido:** Ambos libros funcionan principalmente como un diccionario y un libro de actividades para que los niños puedan aprender lengua de señas básicas para el día a día.

**Ilustraciones:** En ambos libros se hace el uso de ilustraciones de estilo infantil y de colores planos, se utiliza principalmente ilustraciones de objetos y manos para crear las representaciones del contenido. Sin embargo, "Mis Primeros Signos" es el único libro de las referencias que hace uso de imágenes para crear la representación de los signos, en lugar de hacer uso de ilustraciones.

Ambos ejemplos anteriormente mencionados buscan funcionar principalmente como un diccionario y un libro de actividades para el aprendizaje de la lengua de señas, de estos resulta útil resaltar el cómo se usa la ilustración para representar un objeto, el uso de texto para indicar el nombre del objeto y a su lado, utilizar ya sea imagen o ilustración para representar el signo.

Muchos de los productos mencionados anteriormente se encuentran descontinuados, por lo que es difícil conseguir estos materiales educativos.

## CAPÍTULO 3: EL PRODUCTO

### 3.1 Fundamento y propósito

Se busca que los niños sordos puedan tener una mayor accesibilidad e inclusión en las escuelas de educación regular y dentro de la sociedad. Como ya se ha mencionado, sin la lengua de señas, para muchos niños su comunicación se ve muy limitada, volviéndose un impedimento para desarrollar de manera correcta sus habilidades sociales.

El objetivo al desarrollar el libro es proporcionar una herramienta para la enseñanza de la lengua de señas para las aulas y hogares, para que así se pueda aprender de una manera interactiva, este libro no tan solo podría ser usado por niños, si no que también sería de utilidad para padres, tutores y educadores que estén buscando mejorar sus habilidades básicas en la lengua de señas.

### 3.2 Definición del producto

Se plantea un libro físico y en PDF para el aprendizaje de la lengua de señas chilena (LSCH) a través de un cuento en el que un personaje sordo (que en este caso sería el personaje principal) que se integra a un aula regular y junto a sus compañeros buscan aprender de forma básica LSCH, de esta forma integrar al lector (niños) de forma emocional a la historia, además de actividades para poner en práctica lo aprendido.

Para poder llevar a cabo de manera correcta el libro, se estará tomando referencias del libro digital ofrecido por el MINEDUC “Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español”.

### 3.3 Materialidad

Como se mencionó, se trataría de un libro físico a color de formato cuadrado de 20x20 cms, y se trataría de un libro anillado.

- **Papel:** Estucado mate de 135 g.
- **Tapa/portada:** Blanda anillado.

### 3.4 Observación y registro fotográfico

Con el fin de obtener personajes más similares a las características reales físicas y variadas de niños/as chilenos/as, se salió a terreno a fotografiar y se recopilaron imágenes existentes en páginas de educación chilena.

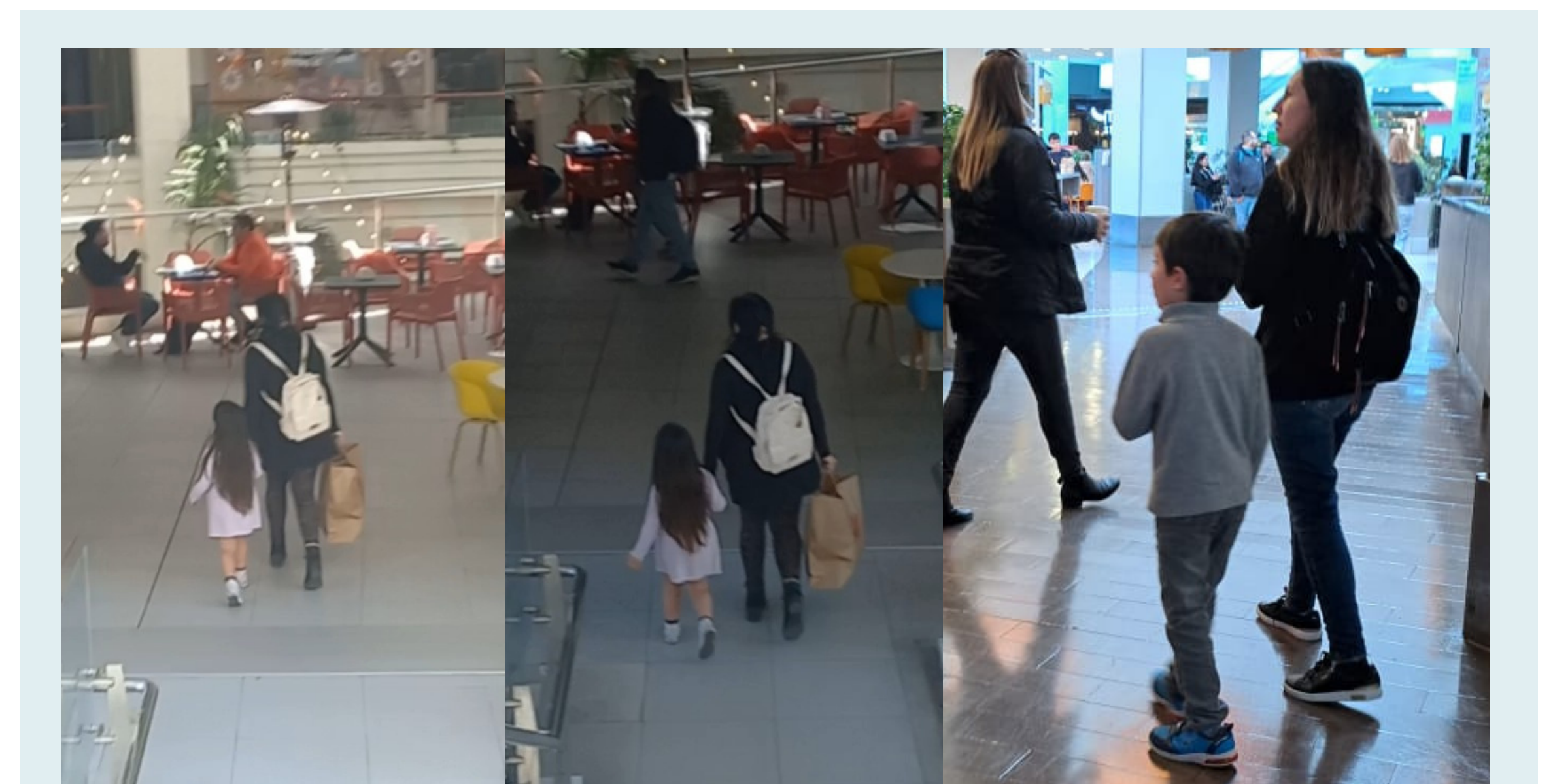


Imagen 12: Salida a terreno. Elaboración Propia 2023.

Además con estos registros se buscará obtener paletas de colores que sirvan no tan solo en las decisiones de colores de piel, si no que entornos, vestimentas y niveles de saturación.



Imagen 13: El cuidado sensible y la disciplina positiva en la primera infancia. Recuperado <https://junji.gob.cl/el-cuidado-sensible-y-la-disciplina-positiva-en-la-primera-infancia/>



Imagen 15: Editorial: No hay aprendizaje real sin emoción. Recuperado <https://www.junji.gob.cl/editorial-no-hay-aprendizaje-real-sin-emocion/>



Imagen 14: Caminatas y campamentos. Recuperado <https://www.junji.gob.cl/caminatas-y-campamentos/>



Imagen 16: Plan Nacional de Calidad. Recuperado <https://parvularia.mineduc.cl/calidad/plan-nacional-de-calidad/>

En las pieles de los niños podemos observar una gran diversidad de tonalidades. En cuanto a cabellos, por lo general se ubican entre castaños claros/oscuros y negros.

- **Niños:** Los peinados en niños en su largo no suelen estar por debajo de la oreja, y en un grupo importante se puede observar la tendencia a utilizar un corte de pelo donde los lados laterales se encuentran rapados o más cortos en comparación a la parte superior de la cabeza.
- **Niñas:** Los peinados de las niñas se puede decir que varían mucho más en comparación a los niños, pero se observa que por lo general utilizan peinados para sujetar el pelo, entre coletas simples, coletas dobles, en casos de niñas con cabello rizado o afro, suelen usar más de dos coletas.

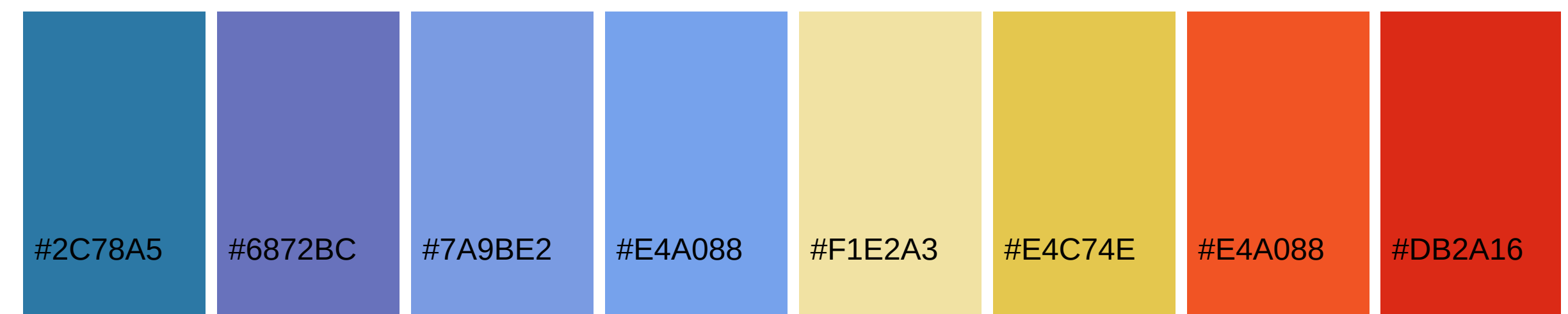
Para mantener una línea de vestimenta, se decidió que se utilizarían las vestimentas actuales en las escuelas chilenas.



Imagen 17: MIME. Recuperado <http://www.mime.mineduc.cl/mvc/mime/ficha?rbd=9598>

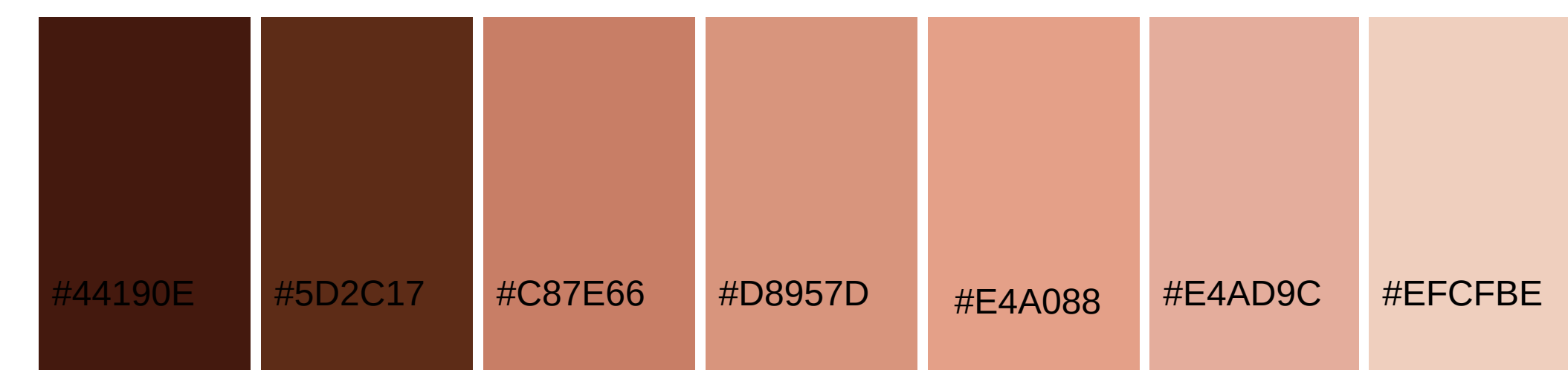
### 3.5 Elección de paleta de colores

**Vestimentas:** Como ya se ha observado, los niños por lo general hacen uso de colores saturados, cálidos y claros. Es por estas razones que se decide hacer uso de los colores obtenidos de los registros fotográficos para la paleta de colores de la vestimenta.



De acuerdo a lo que se obtuvo en las paletas de colores, se puede observar que existe un uso importante de colores saturados en las vestimentas, especialmente uso de tonalidades azules, rojizas y por lo general colores claros.

**Pieles:** Es importante que las pieles de los niños puedan ser amplias para generar mayor representación, así como los colores obtenidos.



**Cabellos:** Los peinados serán variados como ya fue mencionado. La paleta de colores de los niños se mantendrán en castaños claros/oscuros y negros.

**Ambiente:** Si bien la paleta de colores de las ilustraciones serán variadas, al menos en los salones se buscará mantener colores claros (blancos, grises, colores de madera natural), y se buscará mantener también tonalidades de verdes, azules y rojas. Además se buscará que sean ilustraciones que posean una importante luminosidad que generen un aspecto de fantasía, el propósito de esto es para generar una mayor atención visual hacia los niños, para crear un mayor enfoque a lo que se estará leyendo, es por eso que es importante el uso de colores saturados que puedan salir un poco de los colores cotidianos.



Se resalta que esta paleta de colores no serán los únicos colores utilizados, si no que se busca representar también los niveles de saturación que serán usados.

### 3.6 Referencias estilo de dibujo

Al estar investigando, se resalta el uso de un estilo de dibujo simple, con menor uso de detalles y de colores planos, algo que se utilizará al crear las ilustraciones del libro, sin embargo, se reconsidera el uso de una ilustración tan simple, para agregar más detalles y colores que sean mucho más atractivo a la vista de los niños, se presentan entonces las principales referencias para desarrollar un estilo de dibujo para el libro.

天才鹭: Artista china de ilustraciones infantiles, se trata de una ilustradora famosa principalmente por el uso de los colores y por tener un estilo de dibujo fino, y se resalta por el uso de detalles simples en sus ilustraciones. El arte de esta ilustradora será utilizado como referencia en el uso de detalles y aplicación del color.



Imagen 18: 天才鹭. Recuperado <https://weibo.com/u/2196612932>



Imagen 19: Tailongy. Recuperado <https://www.instagram.com/tailongy/>

太龙 Tailongy: Artista chino que se concentra principalmente en la ilustraciones de patos en diferentes contextos, el arte de este ilustrador será utilizado principalmente por el uso de colores y texturas, ya que se resalta el uso de una paleta de colores saturada.

拉梦: Artista china de ilustraciones infantiles, esta ilustradora se destaca por las expresiones de sus personajes, los detalles y el uso de colores pasteles. En este caso, su arte será utilizado como referencia en el diseño de los personajes y sus expresiones.



Imagen 20: 拉梦. Recuperado <https://weibo.com/u/3617568311?page=profileRecom>

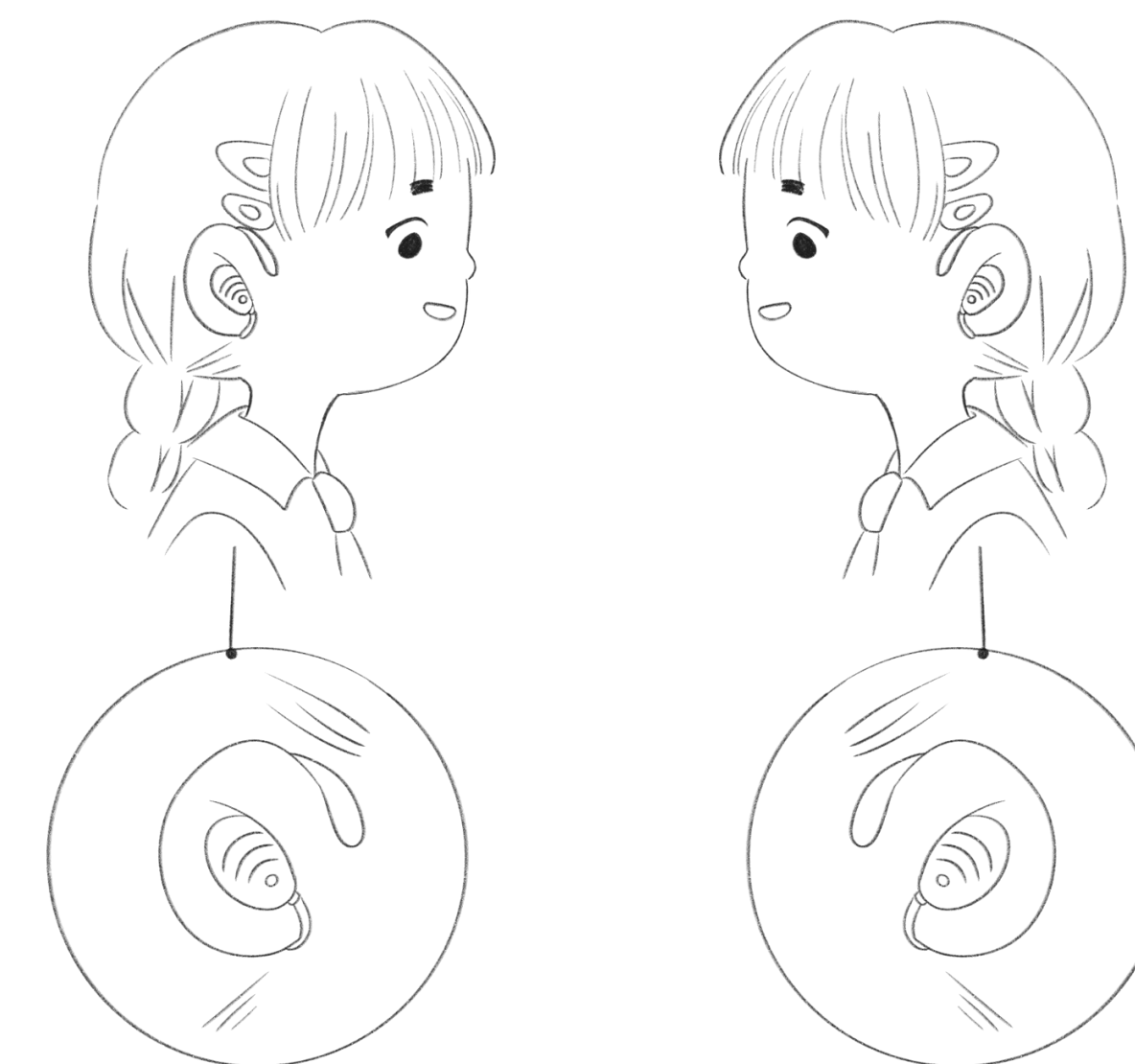
**炸萌子**: Artista china de ilustraciones con un estilo infantil, es una artista freelance que se destaca por los detalles y el estilo "cute". Se utilizará el arte de esta artista como referencia para los detalles y tipo de trazo, ya que se trata de un trazo de estilo fino con textura.



Imagen 21: 炸萌子. Recuperado <https://weibo.com/u/1745779760?lpage=profileRecom>

### 3.7 Historia, personajes y storyboard

La historia nos sitúa en una escuela regular de primaria, en esta escuela llega una nueva alumna que es sorda pero utiliza audífonos. La historia nos mostraría los nervios y tristeza que sentía la niña, pero que finalmente se da cuenta que sus compañeros le quieren dar una cálida bienvenida y están dispuestos a aprender de ella, y de su lengua. Con esta historia se comenzaría el transcurso del libro donde vemos diferentes situaciones donde se irá representando palabras, objetos y la traducción a la lengua de señas chilena.



- Imagen de exploración para personaje principal usando audífonos

Imagen 22: Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

- Primer acercamiento al diseño del personaje principal y paleta de colores, bocetos propios.



Imagen 23: Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.  
Imagen 24: Storyboard 1. Elaboración Propia 2023.

- Primer storyboard representando a modo de viñetas la primera situación de la historia, la niña llegando al salón, triste y nerviosa.



- Segundo acercamientos a los diseños de los personajes luego de correcciones de colores y rasgos faciales. Se muestra en las siguientes ilustraciones el modelo del personaje principal, una niña de 6 años llamada Alicia, y que es sorda.

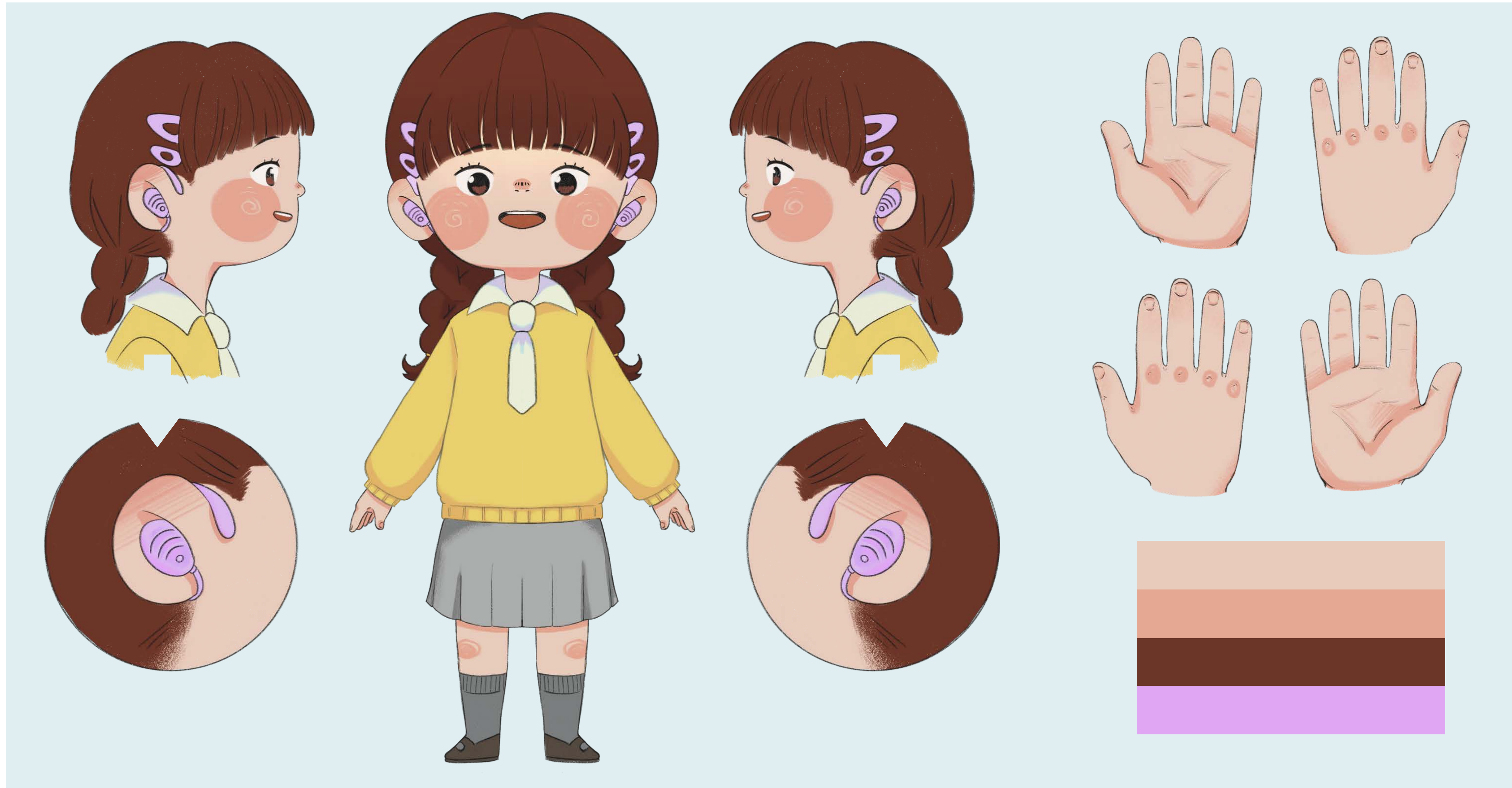


Imagen 25: Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

- Bocetos y exploración de personajes de la historia, además de su designación de color de piel y cabello.



Imagen 26: Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

- Estas exploraciones permiten experimentar el estilo con diferentes rasgos, físicos y cabellos.

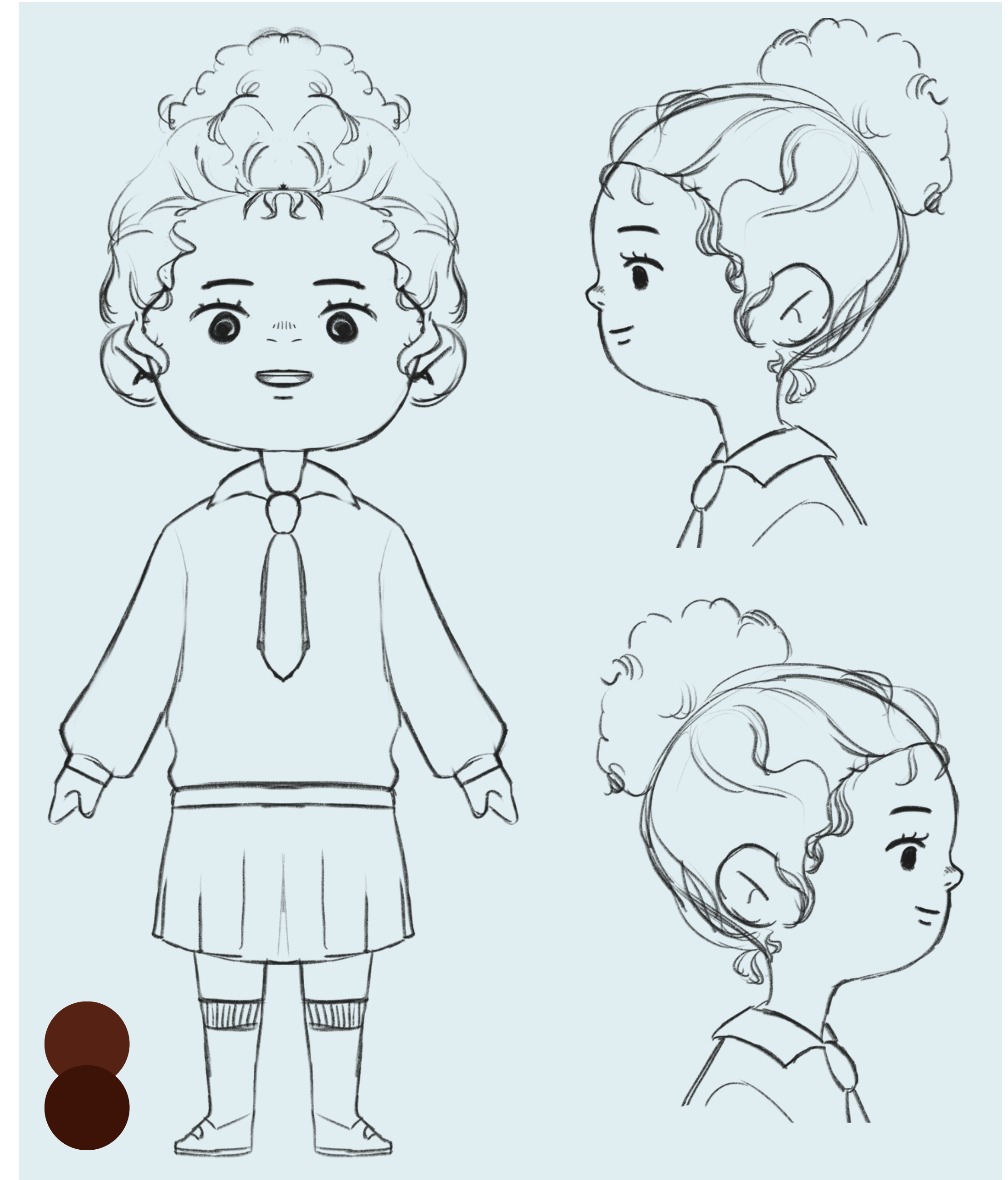


Imagen 27: Exploración de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

- Niña de 7 años llamada Sofía, nacida en Chile hija de padres migrantes. Durante la historia ella (al igual que los otros personajes) irá representando y enseñando los signos.



Imagen 28: Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

- Niño de 6 años llamado Kevin. Un niño enérgico que está muy emocionado por aprender, dentro del cuento irá practicando y enseñando los signos.



Imagen 29: Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

- Niña de 7 años llamada Carla. Ella es una niña energética que buscaría dentro del cuento incluir al personaje principal, al igual que los demás también representará los signos.

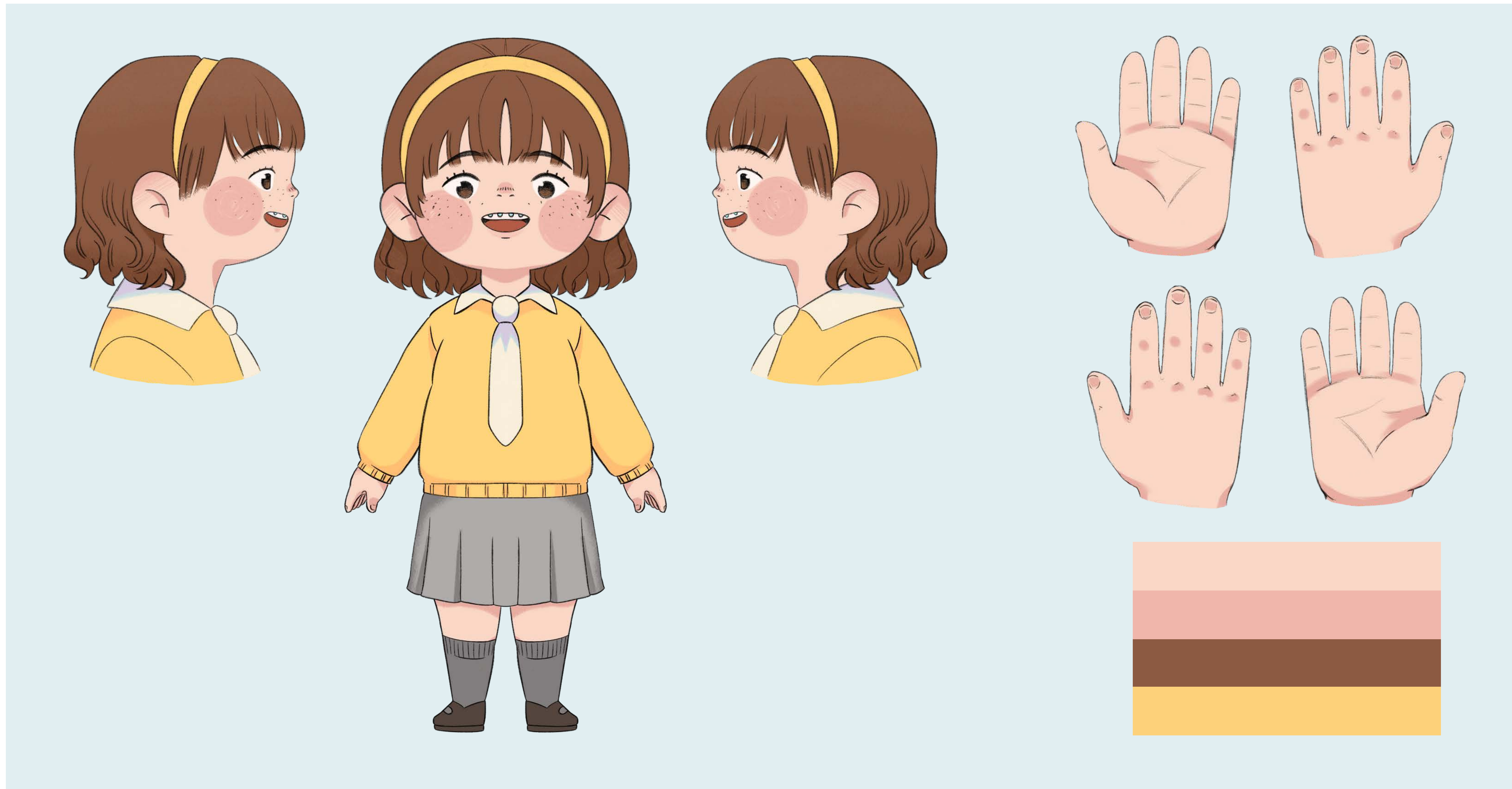


Imagen 30: Definición de personajes y estilo. Elaboración Propia 2023.

### 3.8 Escenarios

Para obtener un espacio definido con el cuál trabajar se crearían diferentes espacios para utilizar de fondo y referencia a la hora de dibujar casa escena dentro del cuento. Para esto se estaría utilizando Sketchup para crear bocetos simples de como luciría el espacio.



Imagen 31: Creación de escenarios en Sketchup. Elaboración Propia 2023.

Como se puede observar, se crea un espacio que se intenta asimilar a un salón de clases chileno aún manteniendo el aspecto de caricatura infantil.

Se busca además obtener diferentes perspectivas de un mismo espacio, para así poder crear también ilustraciones menos estáticas.

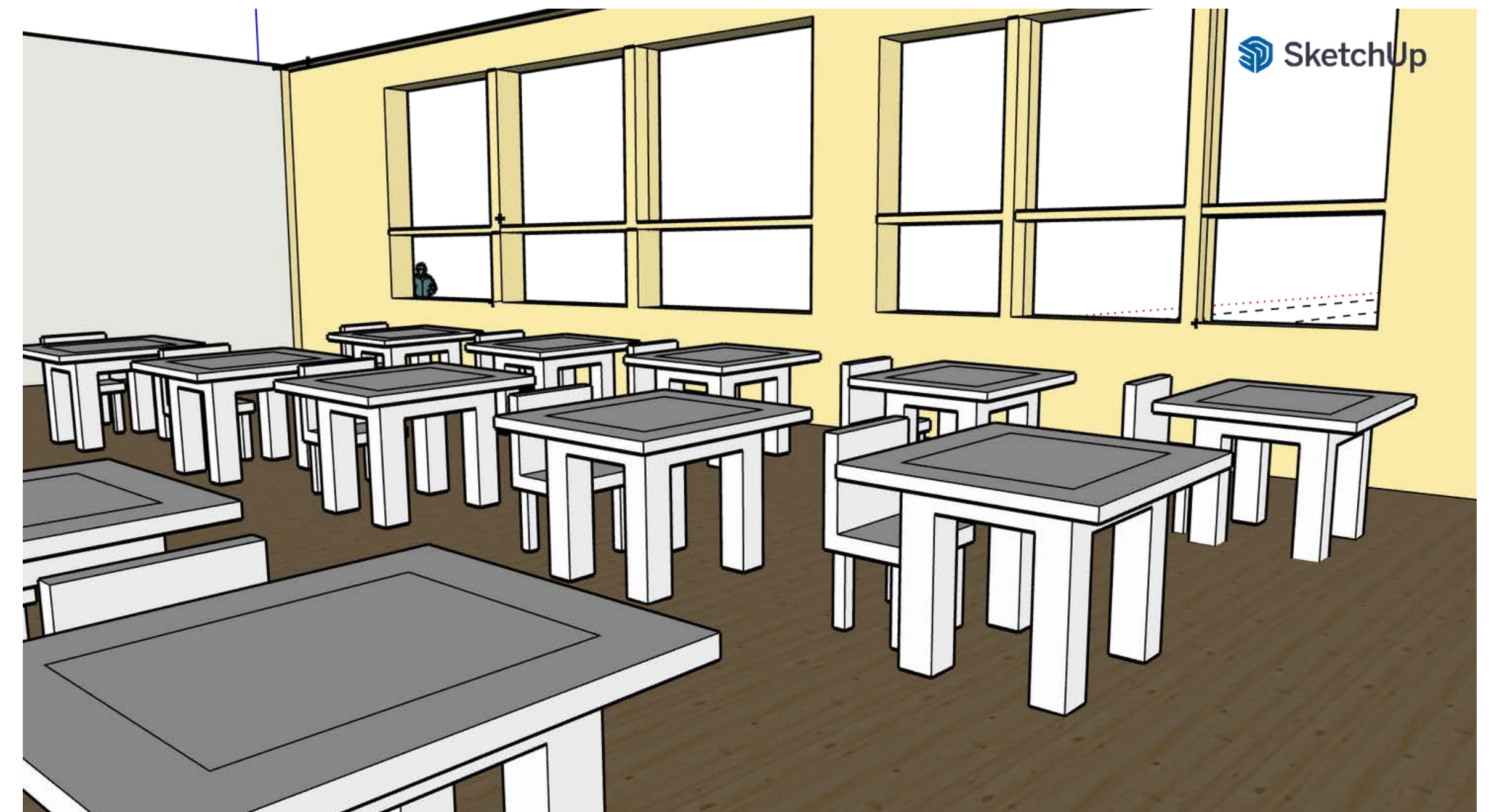


Imagen 32: Creación de escenarios en Sketchup. Elaboración Propia 2023.

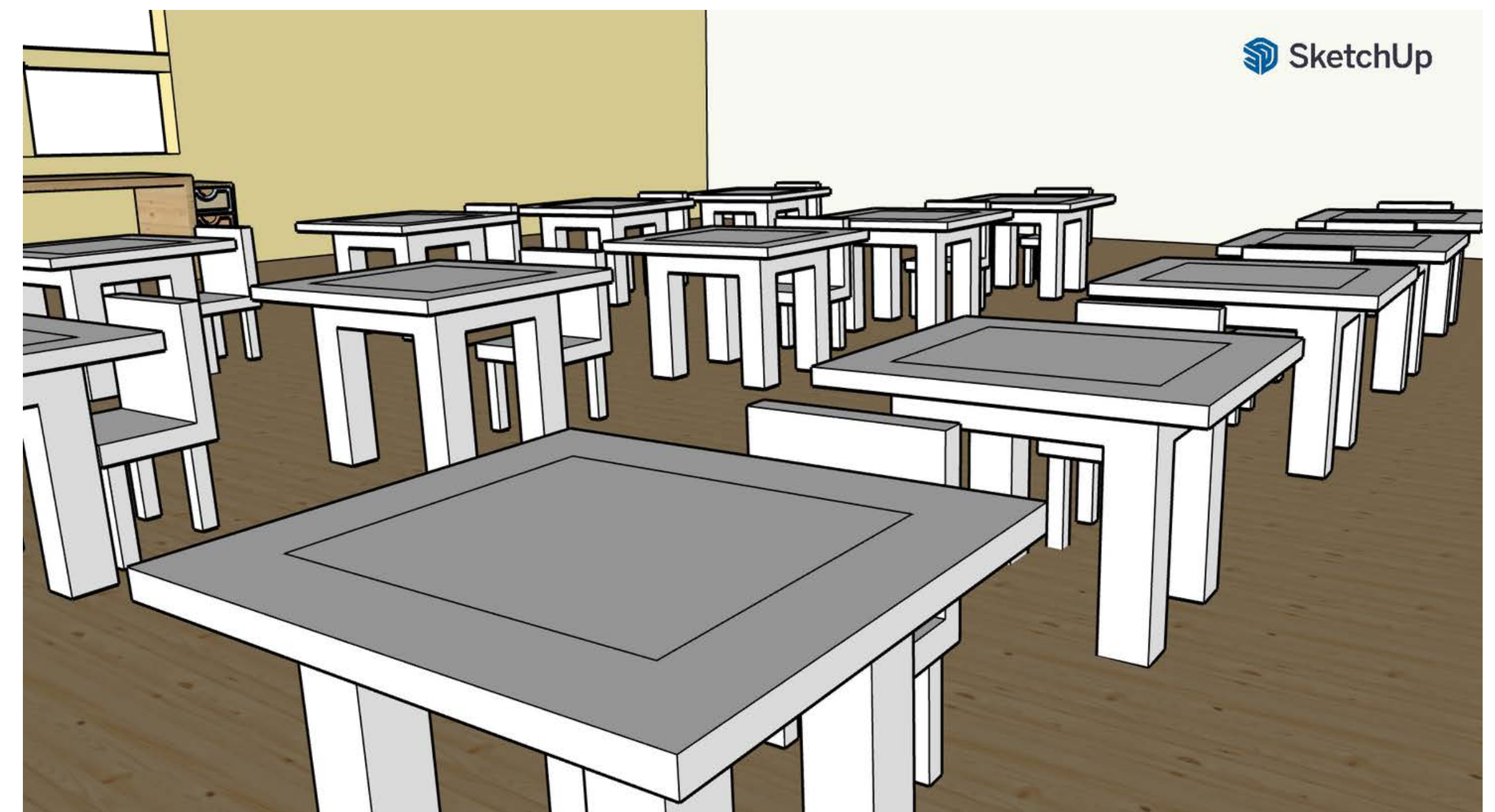


Imagen 33: Creación de escenarios en Sketchup. Elaboración Propia 2023.

Buscando obtener un fondo más realista e infantil, se probó recrear lo realizado en SketchUp en el famoso juego "The Sims 4", el cual permite construir espacios de manera fácil y aporta objetos adicionales para crear una decoración más amplia.



Imagen 34: Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023.



Imagen 35: Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023.



Imagen 36: Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023.



Imagen 37: Creación de escenarios en The Sims 4. Elaboración Propia 2023.

### 3.9 Guion y Contenidos

Como fue mencionado, el cuento además de contener la historia irá enseñando algunas palabras en señas a través de los personajes y de algunas actividades con las que se puedan reforzar lo aprendido y practicado. Se menciona a continuación, algunas de las cosas que contendrá el libro:

- Datos personales de quien pertenece el libro
- Historia de personajes
- Información sobre la sordera
- Abecedario en letras y en lengua de señas
- Guía de qué significan las flechas
- Verbos
- Preguntas
- Saludos
- Pronombres
- Familia
- Lugares esenciales
- Practicas

Las señas se irán enseñando de la siguiente manera, de forma en que pueda ser lo más entendible para quien lea y fácil de replicar.



Imagen 38: Familiares, ilustraciones sobre LSch. Elaboración propia 2021.

*Guion: Buscará mostrar cómo los niños son curiosos y están dispuestos a aprender cosas nuevas.*

- Primera parte: Se comienza con la historia cuando la niña entra al salón un poco nerviosa y se dirige a su asiento. Al sentarse puede observar en la mesa un papel que contiene escrito “Bienvenida”, mira así a su alrededor y ve a un grupo de niños que la saludan.
- Segunda parte: Se sitúa durante una clase, la profesora le da la bienvenida a la nueva alumna.

-“Hoy tenemos una nueva compañera, ella hace poco que utiliza audífonos, así que al hablar con ella intentemos hablar cara a cara para que nos entienda mucho mejor” a lo que los alumnos responden con un “sí”.

Luego se pasa a una escena donde se le acerca el grupo de niños que observamos anteriormente para hablar con ella, se presentan y le preguntan con curiosidad “¿por qué usas audífonos?” a lo que ella responde “tuve una infección en mi oreja cuando era más pequeña”.

Con esta escena se pasa a una hoja de contenido que explica qué puede causar la sordera y explicar con ilustraciones y un lenguaje simple los niveles de sordera que existen.

- Tercera parte: Situado en la sala de clases. Los niños se encuentran conversando y surge la pregunta “¿entonces antes cómo hablabas?”, a lo que la niña responde “yo hablaba con lengua de señas”, a lo que los niños se muestran interesados y uno de ellos dice “¡yo quiero aprender!”.

Guion:

Los niños se unen diciendo “yo también quiero”.

La niña feliz le responde “les puedo enseñar si quieren”, a esto los niños responden animadamente con un “sí”.

- Cuarta parte: Los niños le preguntan cuáles son las señas para hablar de la familia, se pasa así a un cuadro donde se enseñan los diferentes integrantes de una familia.

La situación de la cuarta parte se irá repitiendo con diferentes tipos de cosas para ir creando oportunidades de integrar los contenidos. Antes de comenzar el libro se integrará un abecedario y una guía de como funcionan las flechas que aparecerán con las ilustraciones, estas flechas serán esenciales al momento de mostrar un signo ya que nos guiará a qué movimiento debemos realizar con la mano o el brazo.

Luego de cada contenido seguirá una página llamada “practiquemos” , este funcionará de dos formas, uno en donde se colocará una palabra y se le pedirá al estudiante que la traduzca a la lengua de señas, si lo logra se pintará una estrella en un cuadro que indica que lo logró. La otra forma es que se colocará una ilustración representando una palabra en lengua de señas y se le pedirá al estudiante que traduzca, ya sea escribiendo o dibujando lo que está viendo.

Se muestra a continuación un boceto de como funcionará esta sección del libro.

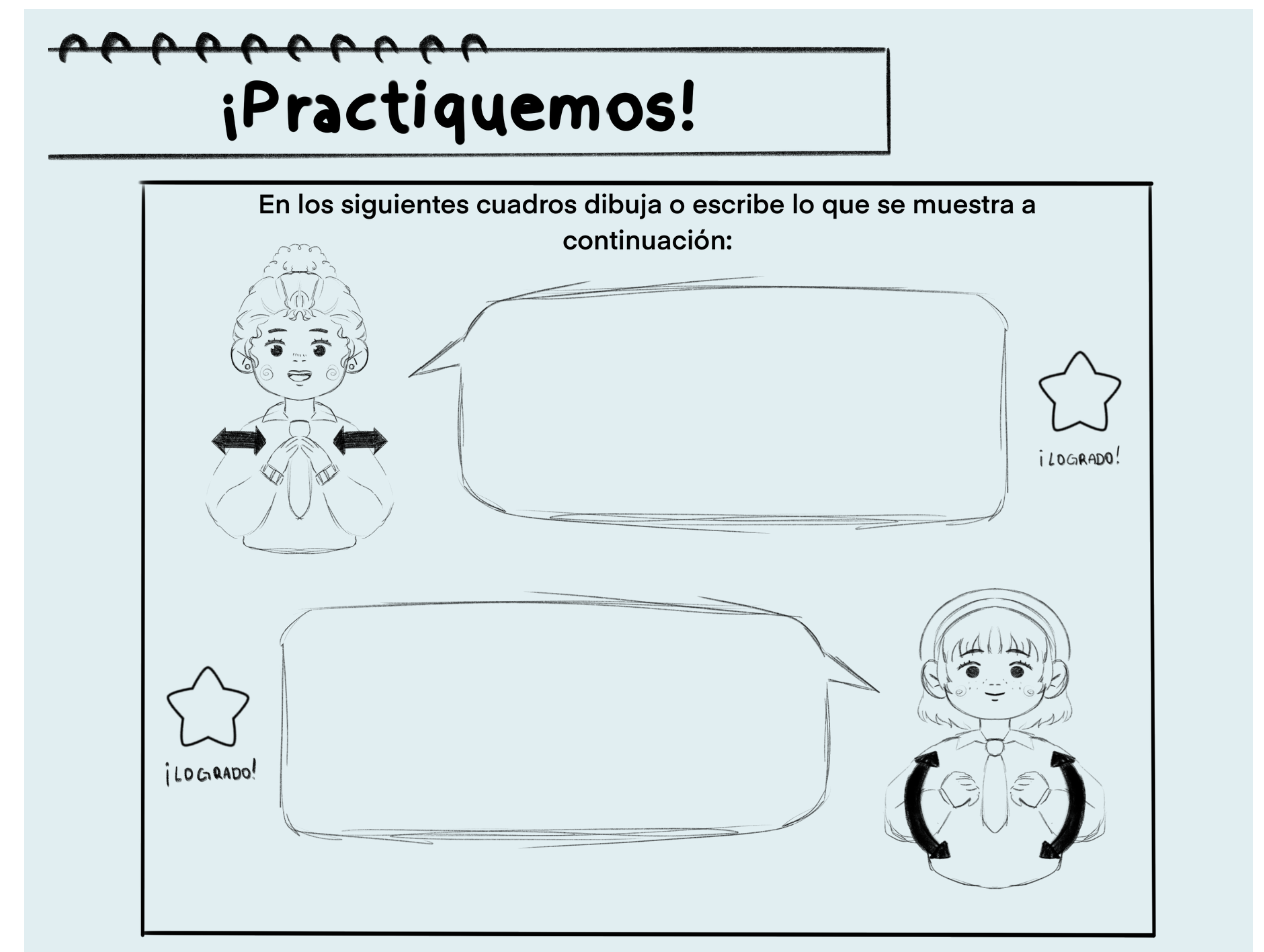


Imagen 39: Boceto contenido libro. Elaboración propia 2023.

Como se muestra en el boceto, será el personaje mostrando como realizar el signo y por sobre este irán las flechas que indican el movimiento, además de un cuadro con suficiente espacio para poder escribir o dibujar. Finalmente se acompaña de una estrella que se puede pintar para indicar que la actividad se logró de manera correcta.

### GUION

“Al sentarse puede observar en la mesa un papel que contiene escrito “Bienvenida”...”  
Esta sección se divide en tres ilustraciones

### STORYBOARD



### ILUSTRACIÓN



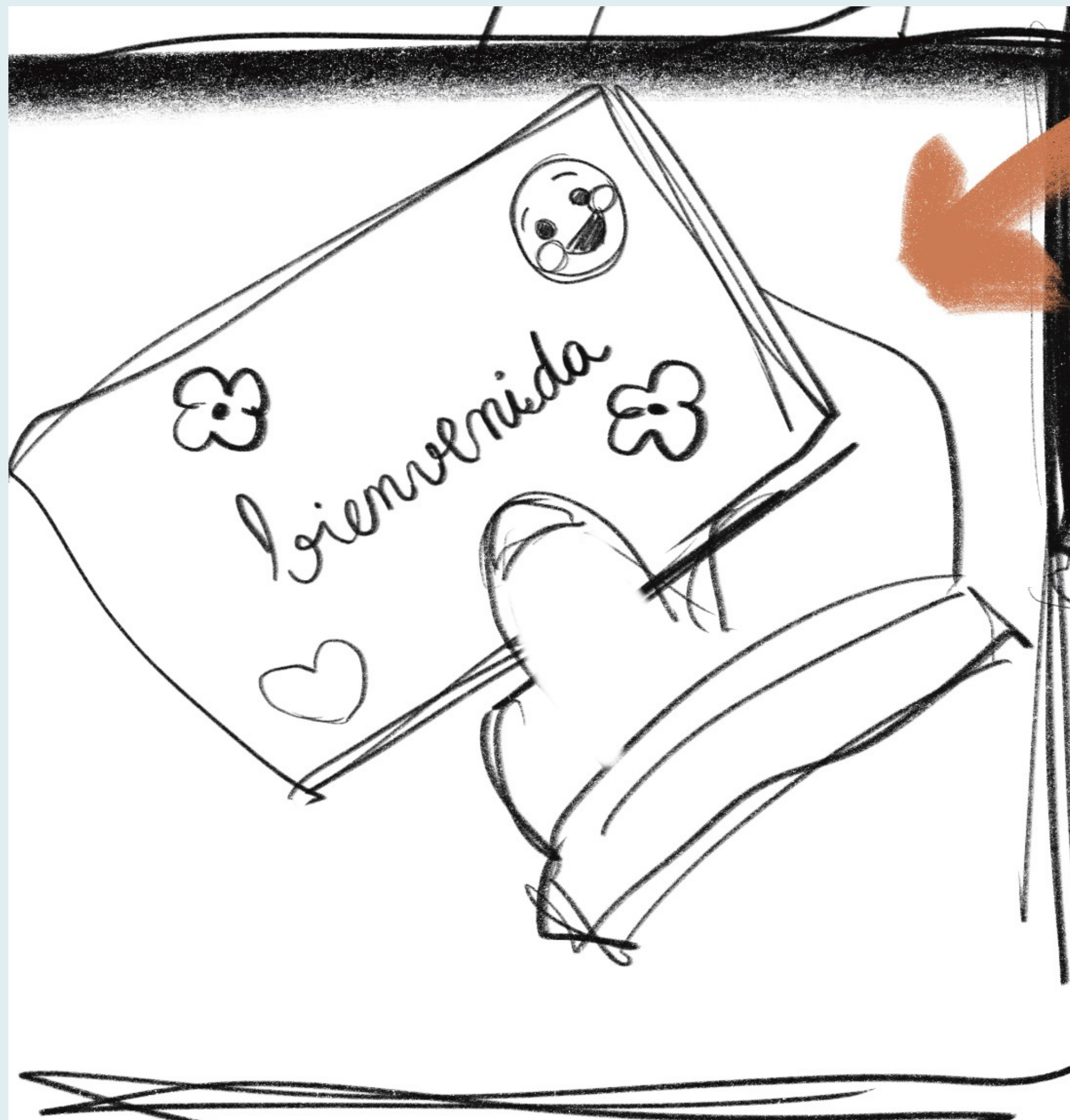
Imagen 40: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

Imagen 41: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

### GUION

“Al sentarse puede observar en la mesa un papel que contiene escrito “Bienvenida”...”  
Esta sección se divide en tres ilustraciones

### STORYBOARD



### ILUSTRACIÓN



Imagen 42: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

Imagen 43: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

### GUION

“(…) mira así a su alrededor y ve a un grupo de niños que la saludan”

### STORYBOARD



### ILUSTRACIÓN



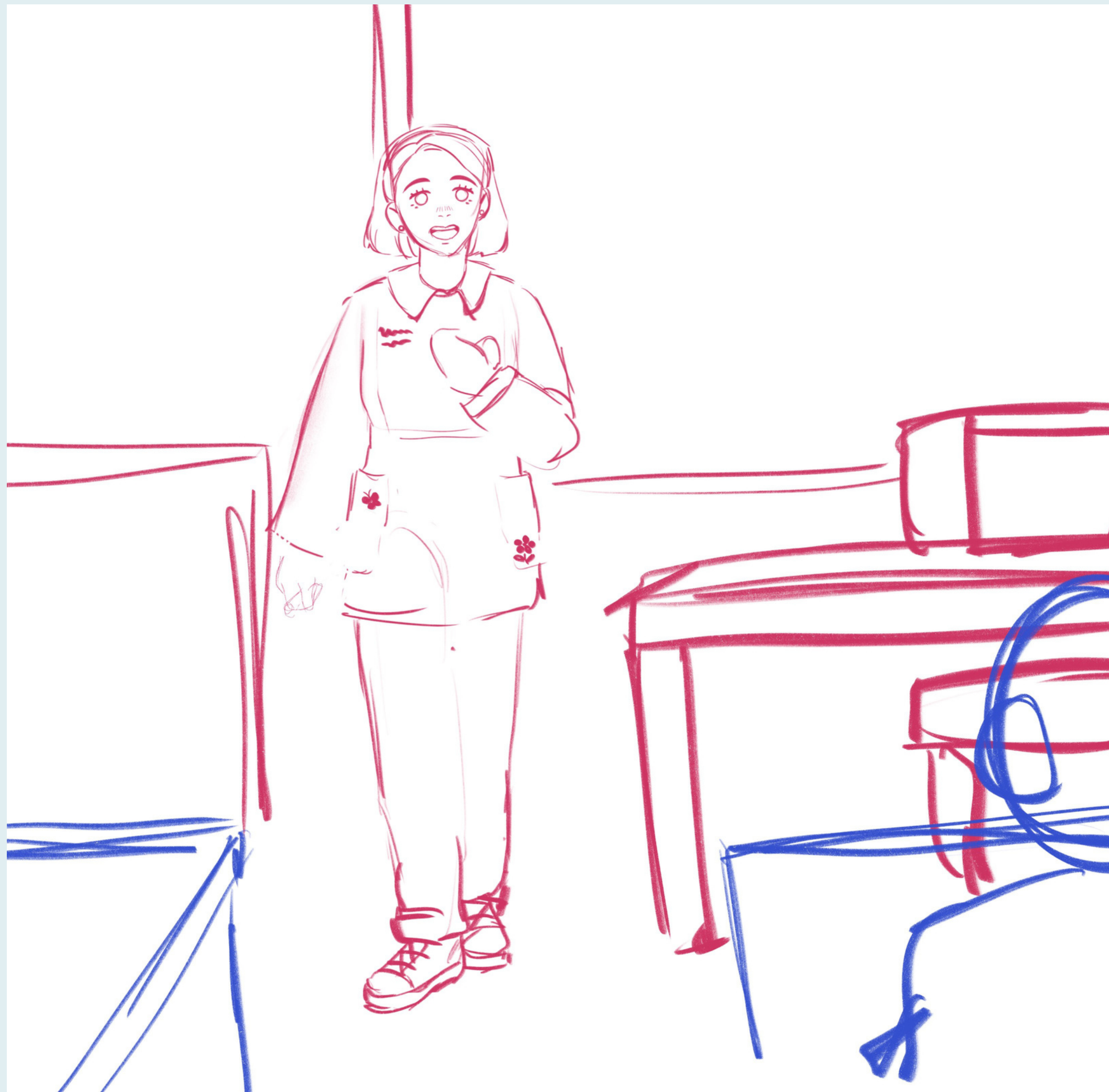
Imagen 44: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

Imagen 45: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

### GUION

“Hoy tenemos una nueva compañera, ella hace poco que utiliza audífonos, así que al hablar con ella intentemos hablar cara a cara para que nos entienda mucho mejor” a lo que los alumnos responden con un “sí”

### STORYBOARD



### ILUSTRACIÓN



Imagen 46: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

Imagen 47: Boceto e ilustración de cuento. Elaboración Propia 2023.

**CONTENIDO: ABECEDARIO EN LENGUA DE SEÑAS ESPAÑOL, DES DE LA "A" A LA "Z"**

**ILUSTRACIONES**

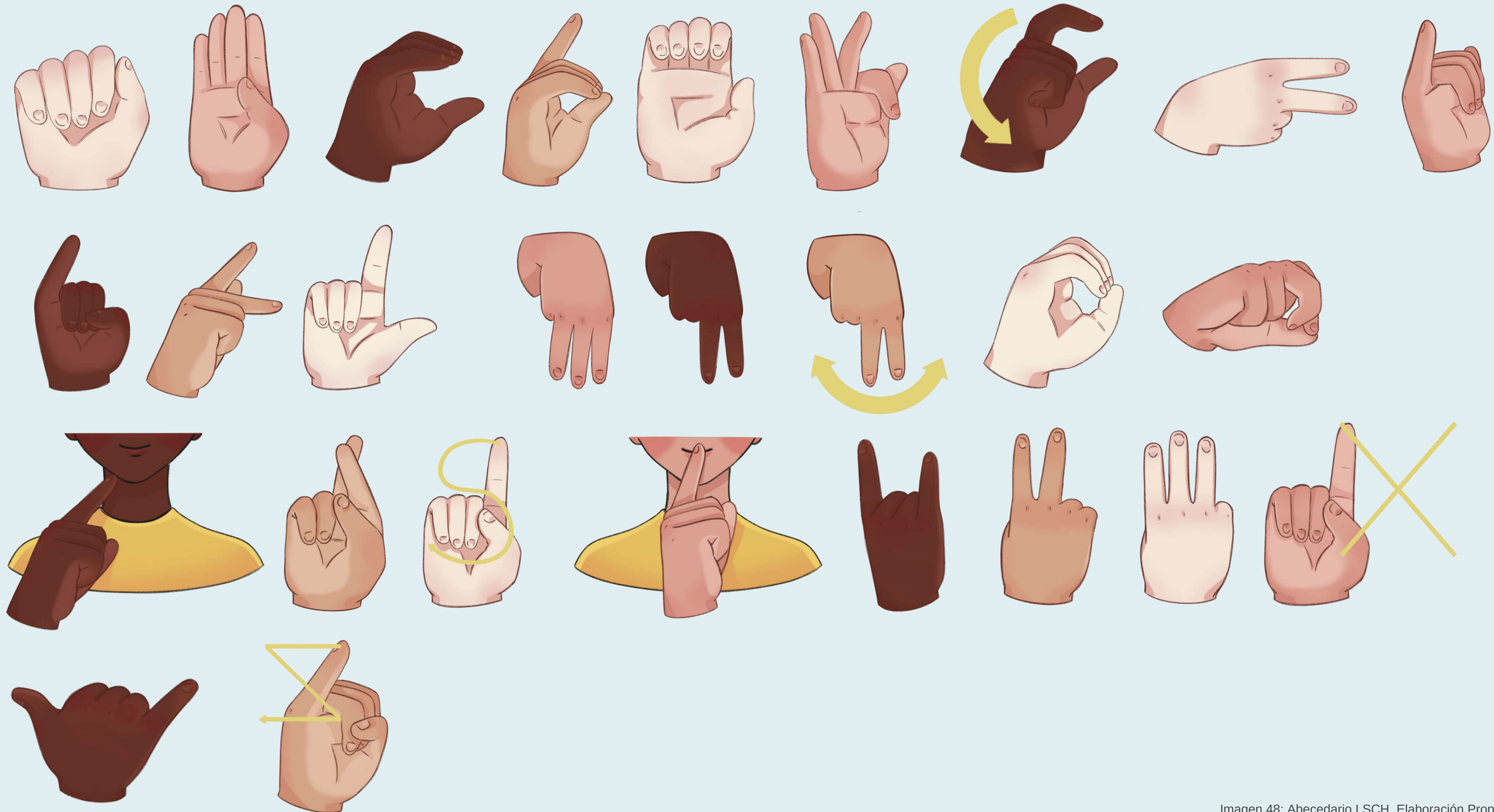


Imagen 48: Abecedario LSCH. Elaboración Propia 2023.

### 3.10 Características y definiciones gráficas

#### 1. Diagramación:

#### PÁGINAS DE NARRACIÓN

Se presentan tres tipos de diagramación para las páginas de la narración del cuento, considerando páginas derechas e izquierdas, además se considera las páginas que contienen ilustraciones más simples y pequeñas.

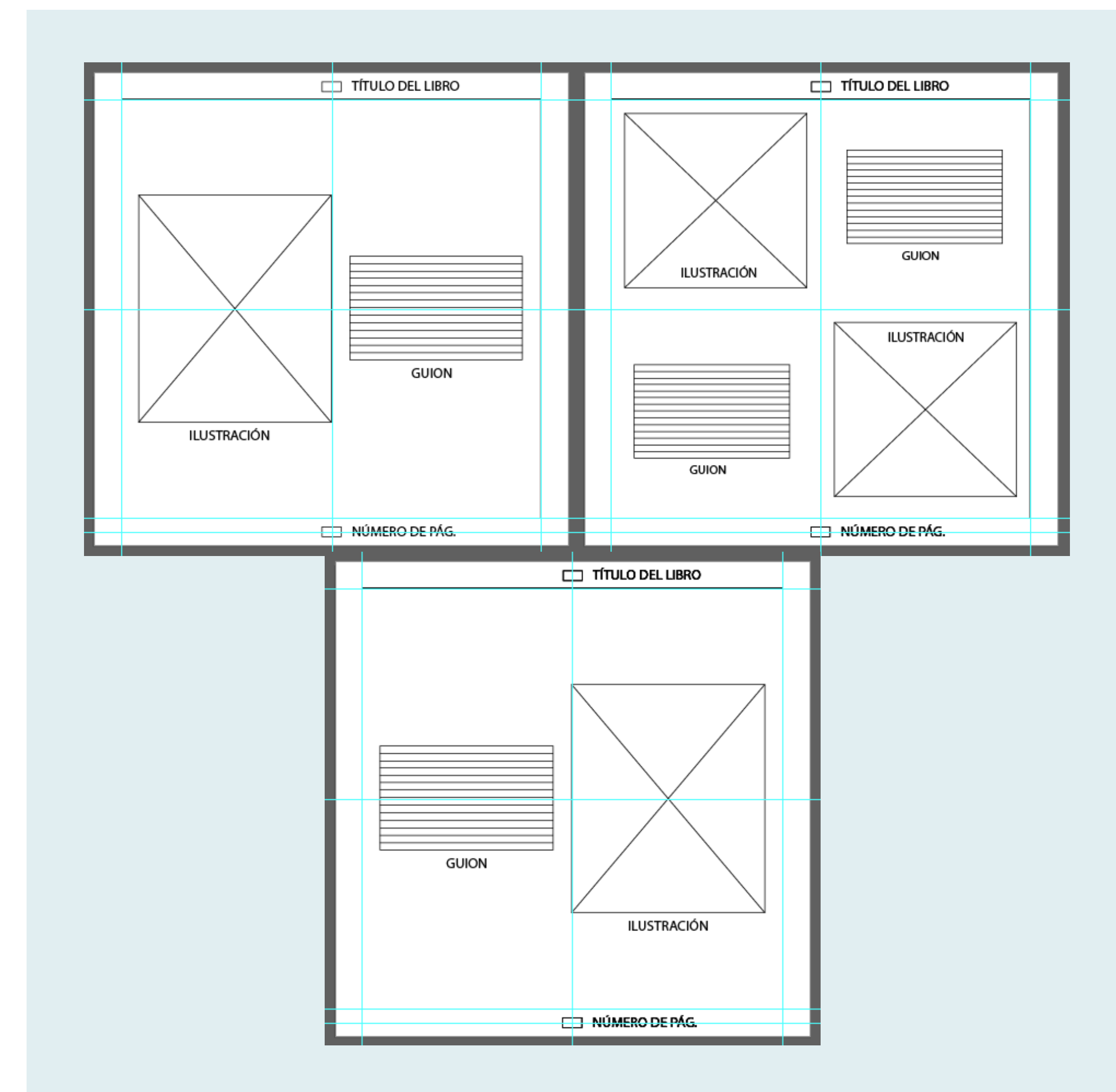


Imagen 49: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

Imagen 50: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

## PÁGINAS DE ACTIVIDADES

Las páginas de actividades se tratarán de dos ilustraciones demostrativas por página, ya que se busca que quien realice las actividades tenga suficiente espacio para desarrollar su respuesta o dibujo. Se agrega además el espacio donde se marca cuando la actividad se encuentra realizada.

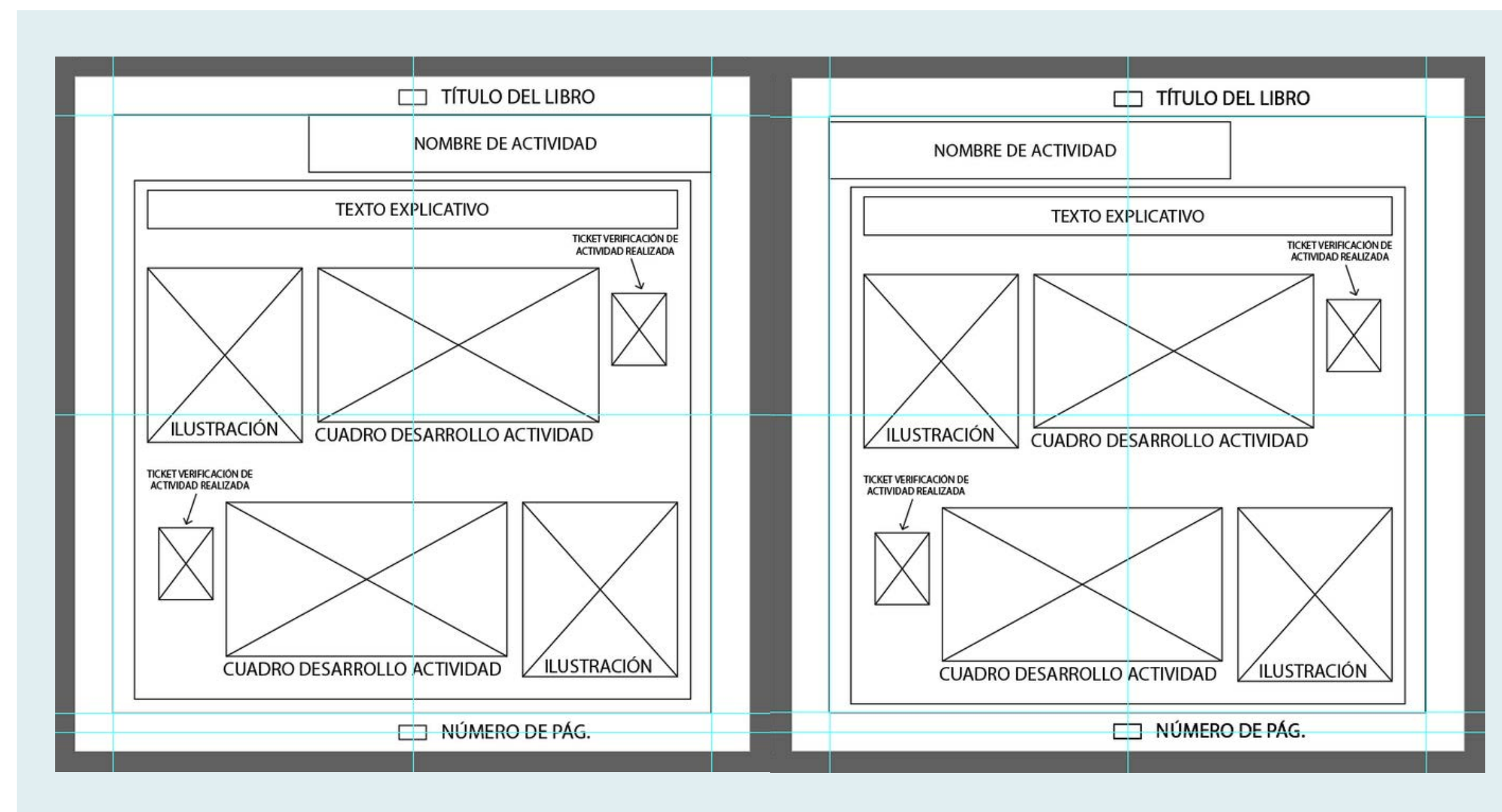
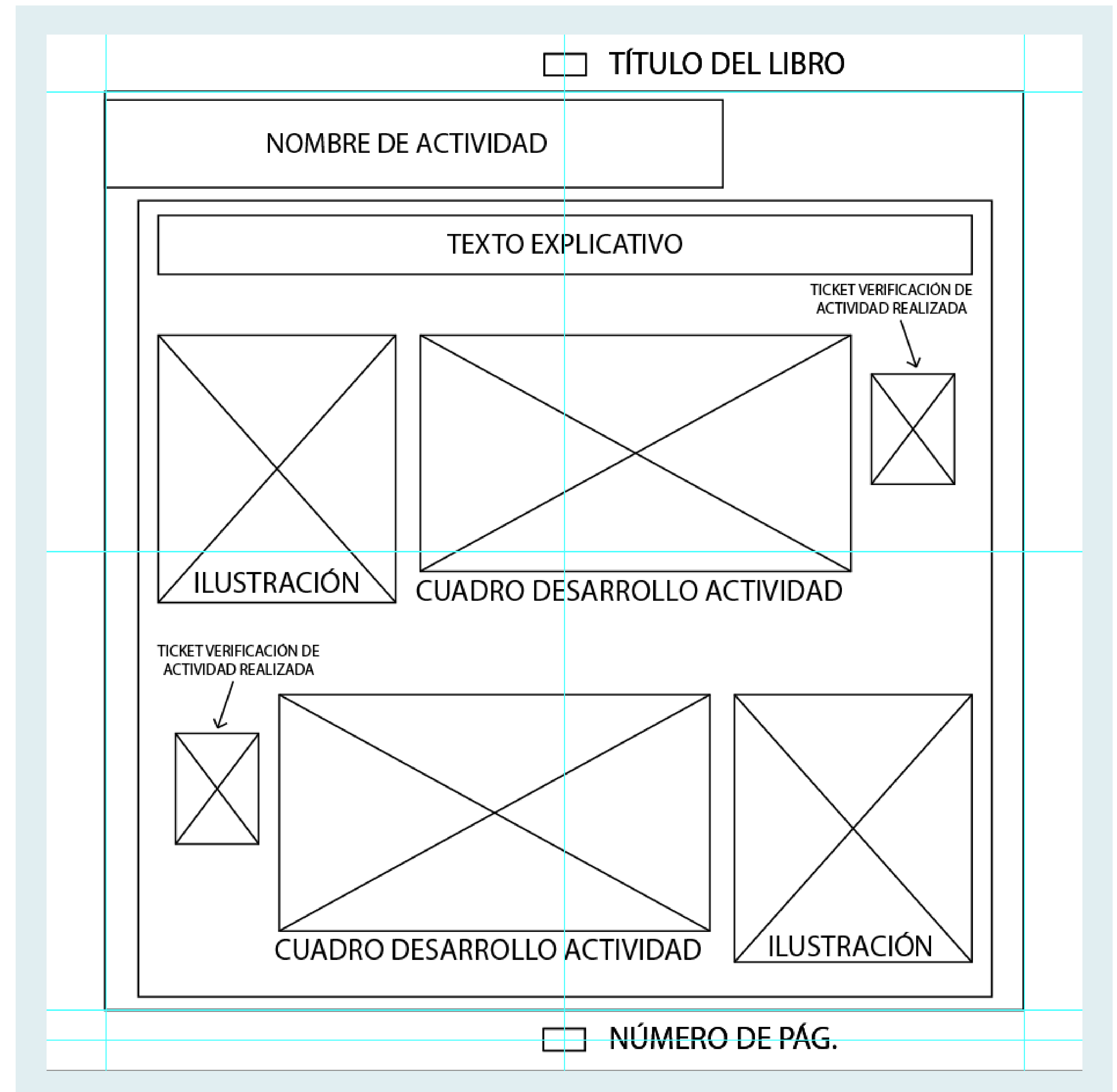
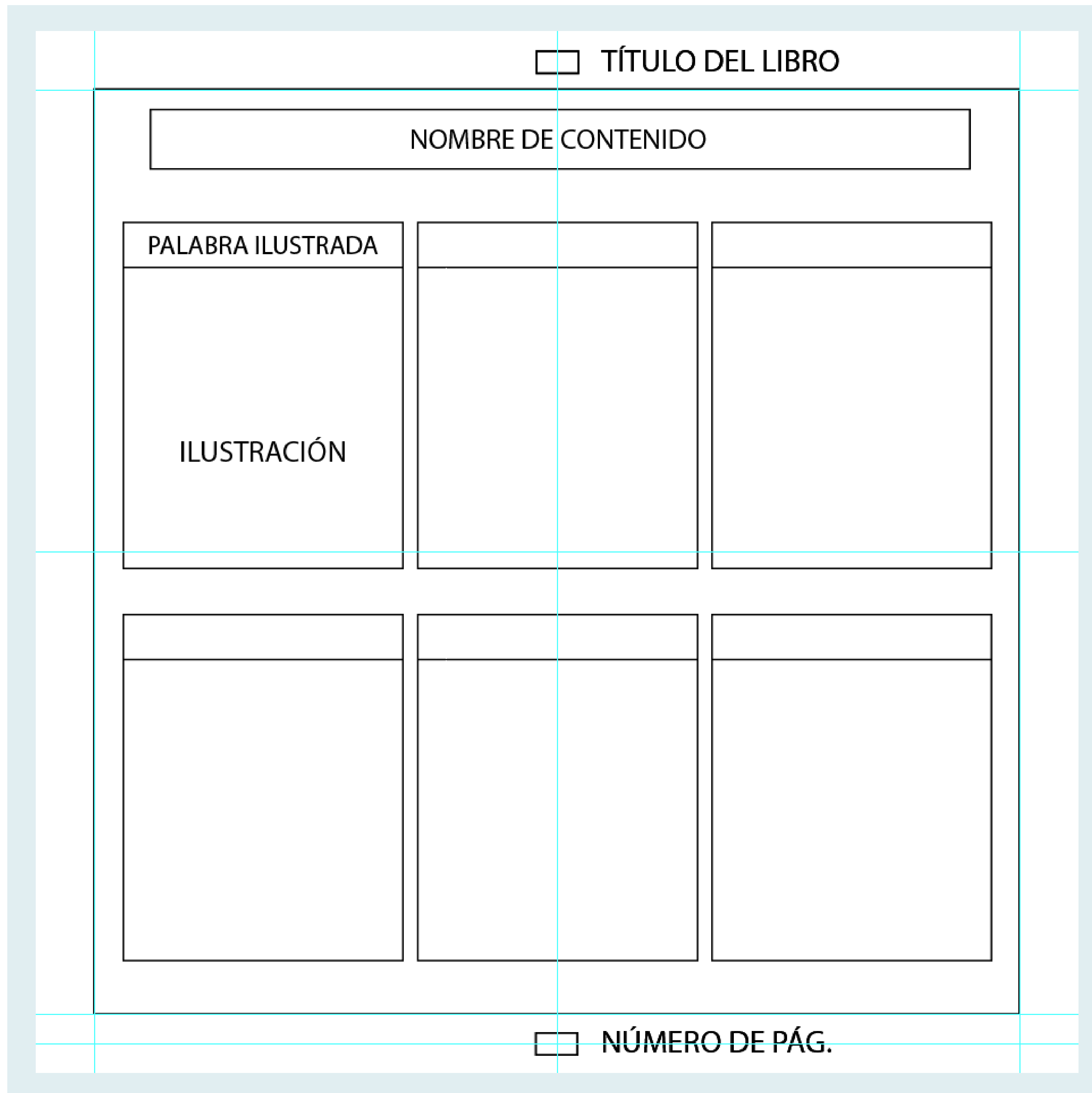


Imagen 51: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

Imagen 52: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.





### PÁGINAS DE CONTENIDO

En estas páginas se contiene una ilustración y la palabra que representa, estas se encuentran divididas por secciones de temas en específicos.

Imagen 53: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

### GUÍA DE MOVIMIENTOS

Es esencial para aprender que las personas que vean las ilustraciones sepan qué movimiento deben realizar con la mano o los dedos, por lo que al inicio del libro se tendrá una descripción de lo que significa cada flecha de movimiento.

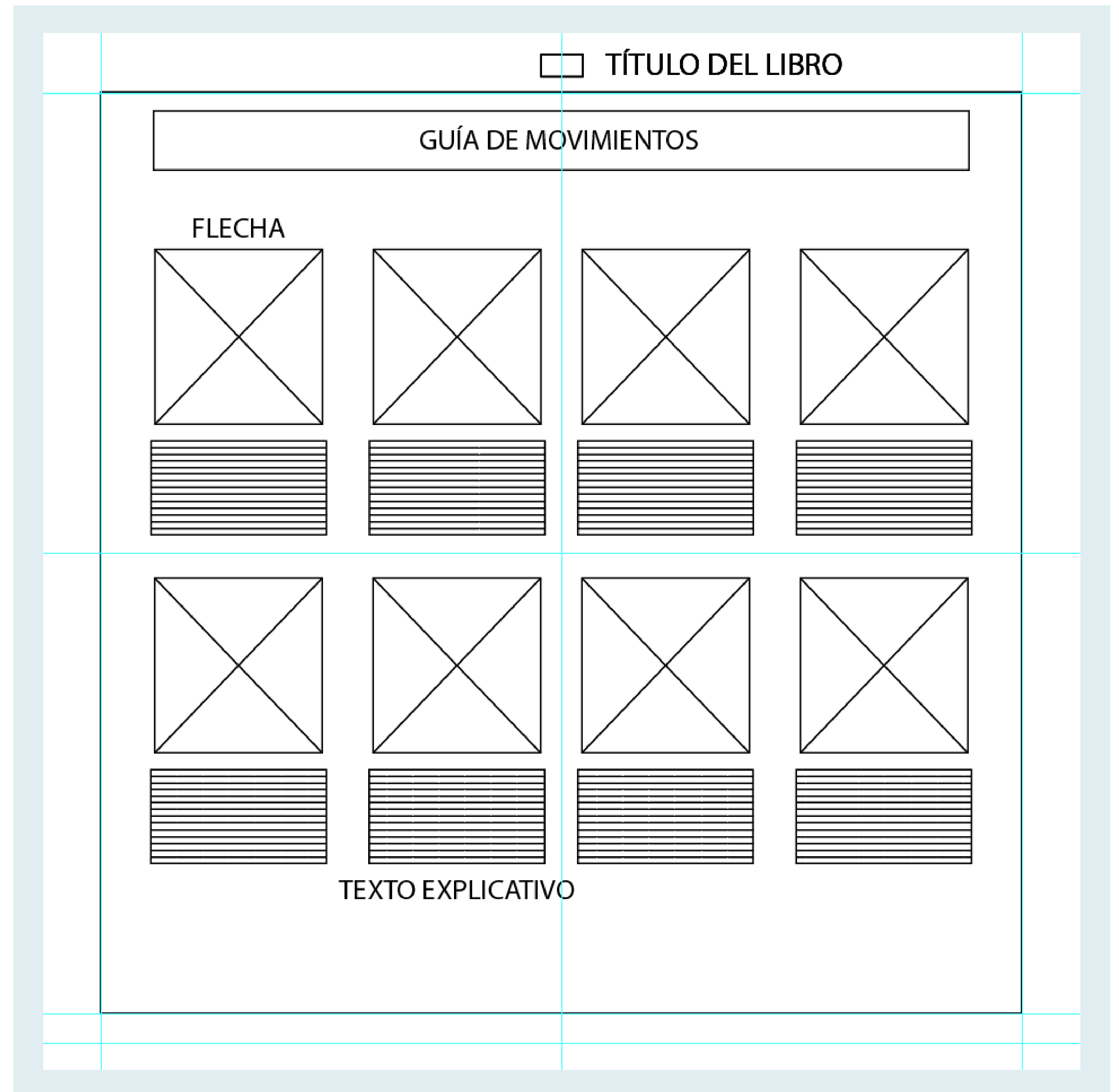


Imagen 54: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

## PÁGINAS DE INTRODUCCIÓN

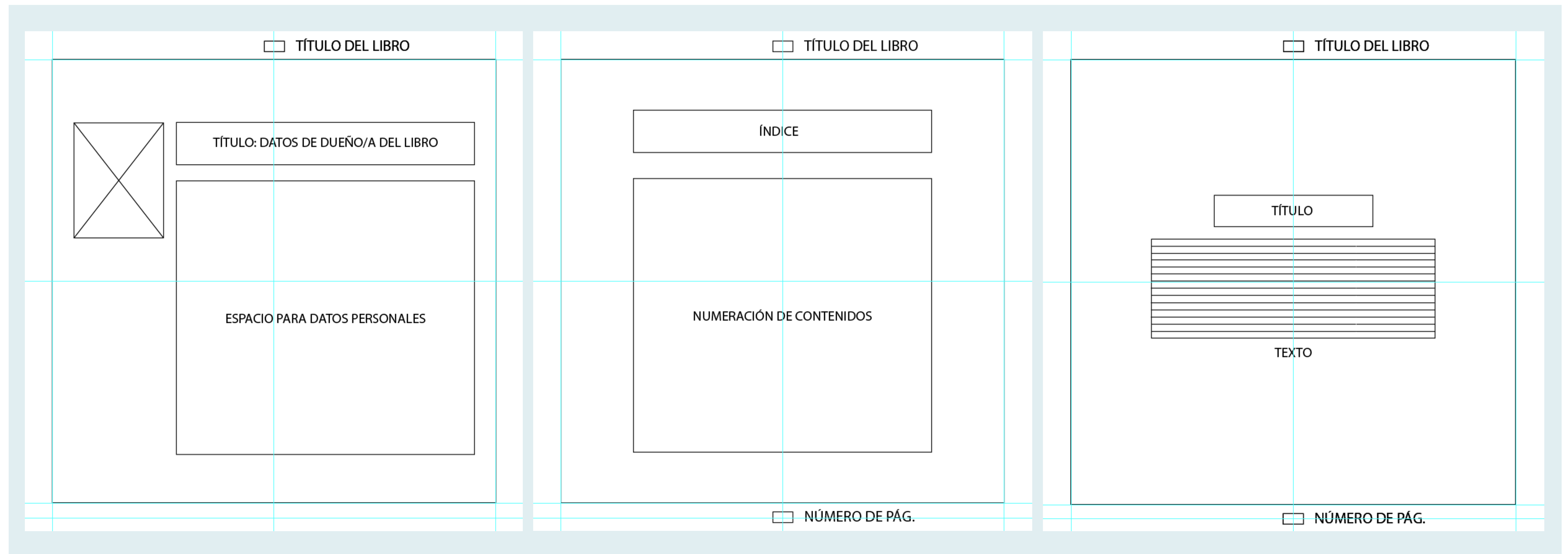


Imagen 55: Diagramación páginas de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

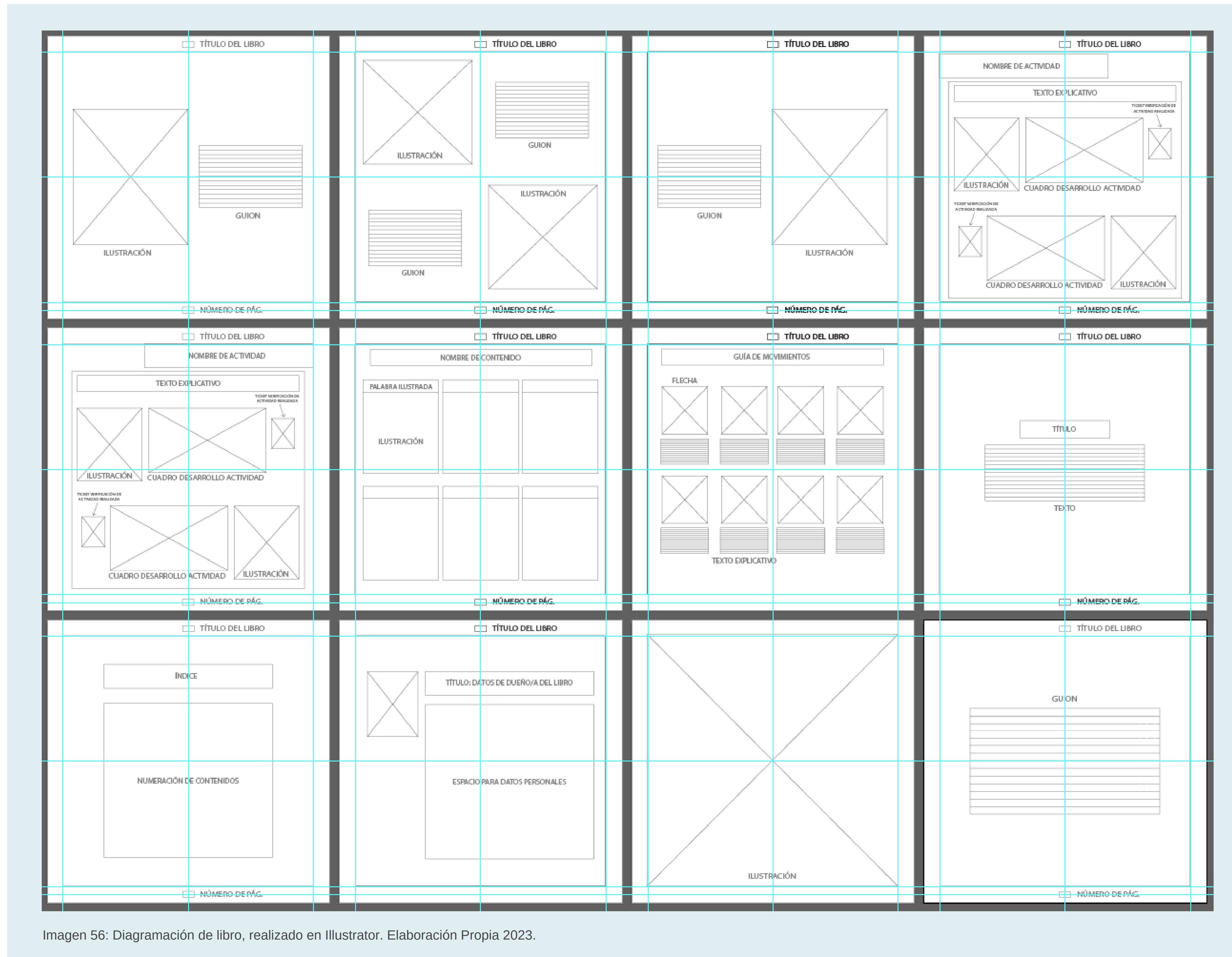


Imagen 56: Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

Vista general de las diagramaciones, este no es el orden oficial de las páginas del libro.

• Diagramaciones aplicadas:



Imagen 57: Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.



Imagen 58: Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

• Diagramaciones aplicadas:



Imagen 59: Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

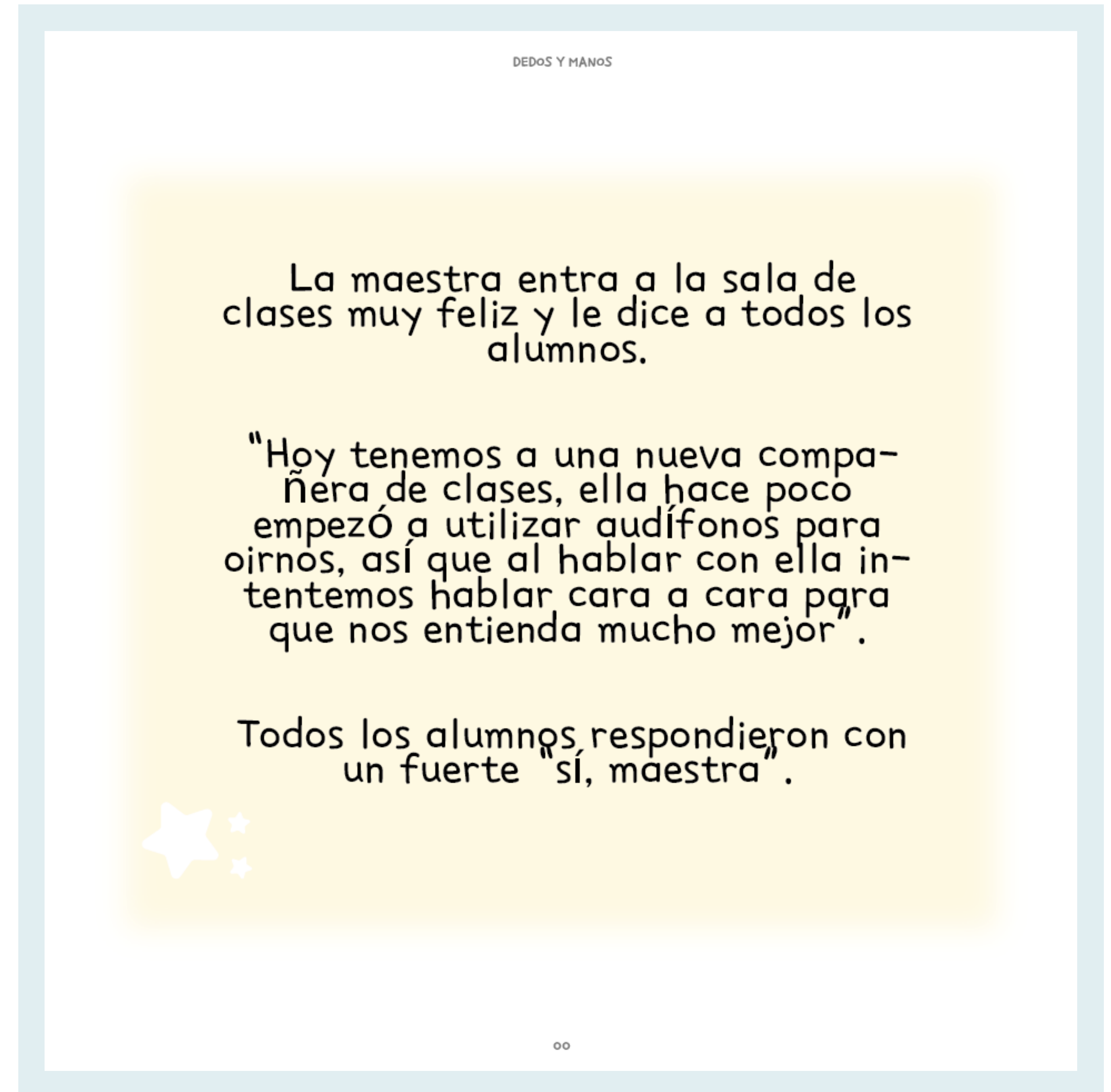


Imagen 60: Diagramación de libro, realizado en Illustrator. Elaboración Propia 2023.

2. Selecciones tipográficas:

Se busca tener tipografías de características redondeadas y en algunas secciones un tanto irregulares, se busca además utilizar tipografías que sean de fácil legibilidad considerando cuál es el rango etario principal del usuario del libro.

- Textos narración de cuento: 1훈바람언덕OTF Regular

1훈바람언덕OTF Regular

Aa Bc Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj  
Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss  
Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz  
i!¿?\*+~ - \_ . , ; [ ] { } ^ ` ' | " " # \$ % &  
/ < > ( ) =

- Tipografía para textos generales: Tw Cen MT Condensed Regular

Tw Cen MT Condensed

Aa Bc Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm  
Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy  
Zz  
i!¿?\*+~ - \_ . , ; [ ] { } ^ ` ' | " " # \$ % & / < >  
( ) =

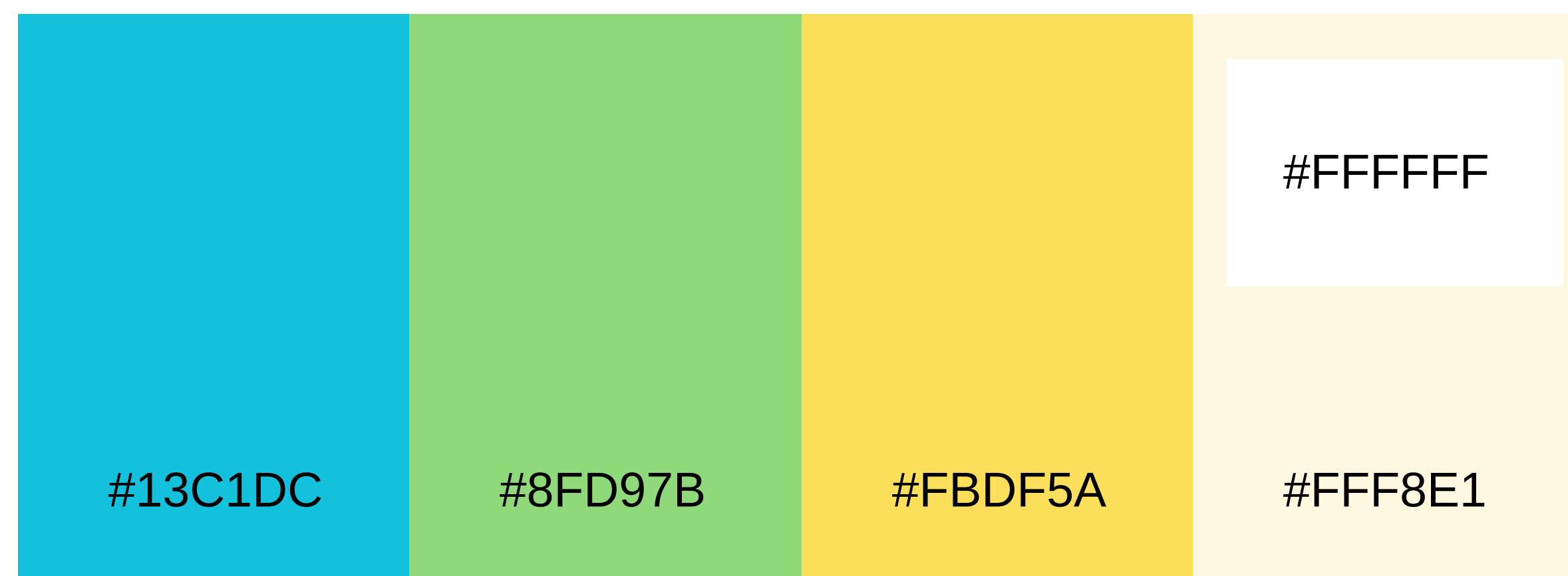
- Títulos: Tw Cen MT Condensed Bold

Tw Cen MT Condensed

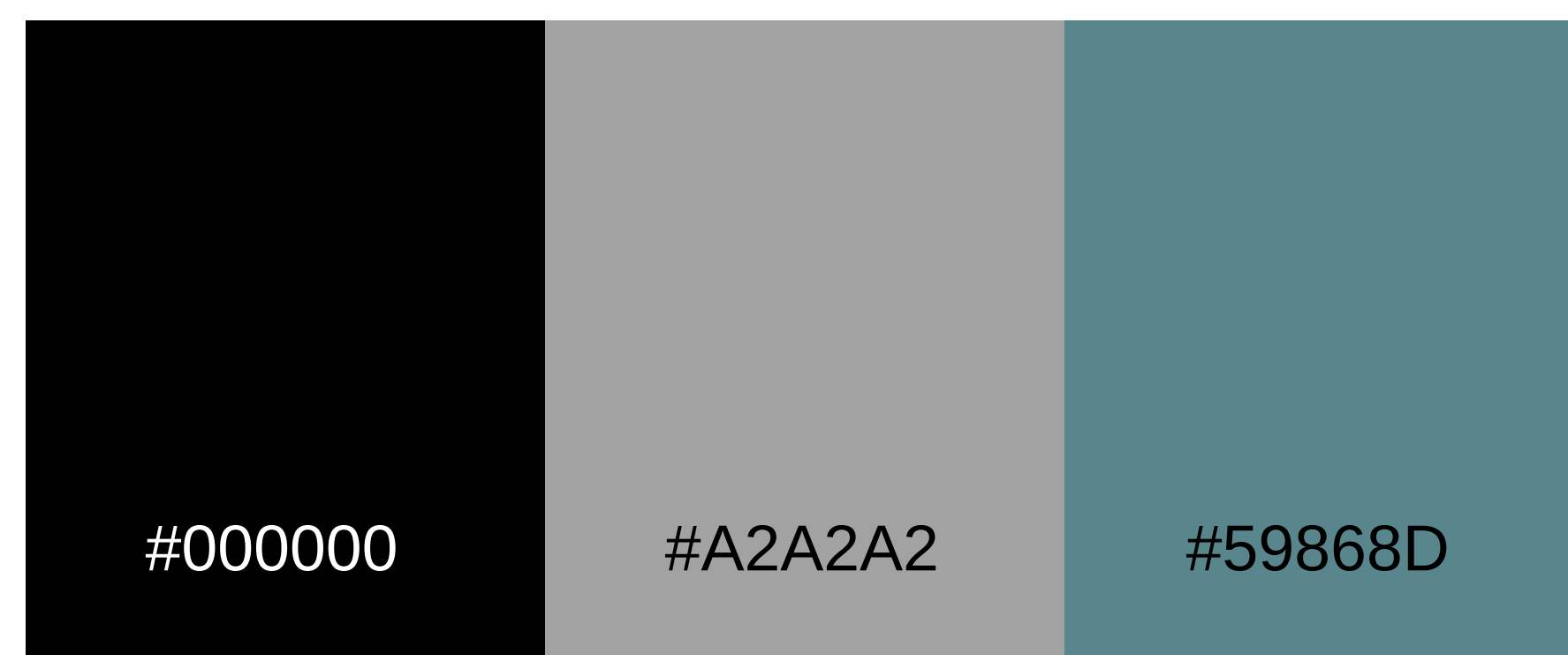
**Aa Bc Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll  
Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv  
Ww Xx Yy Zz  
i!¿?\*+~ - \_ . , ; [ ] { } ^ ` ' | " " # \$ % & / <  
> ( ) =**

3. Selecciones cromáticas:

- **Páginas interiores:** Se propone una paleta cromática de colores saturados, cálidos y cítricos, estos dan un efecto más natural, fresco y vivo, colores que son llamativos para el ojo, estos capturan la atención y estimulan los sentidos de los niños. De igual forma, se seleccionan colores considerando que estos no sean un distractor para la atención de los niños al estar estudiando.



- **Tipografías:** Estos colores son de tonalidad fría y grises, para destacar ciertos textos específicos se utilizaría un mismo color de las páginas pero para contrastar se le baja los niveles de saturación y se agrega un mayor porcentaje de negro.



- **Flechas de movimientos:** Estas flechas tienen el propósito de contrastar con los colores de la ilustración para resaltar y ser fácil de identificar, de forma que sea claro para quien lo vea el movimiento que se indica pero sin dejar la tonalidad cálida y saturada.

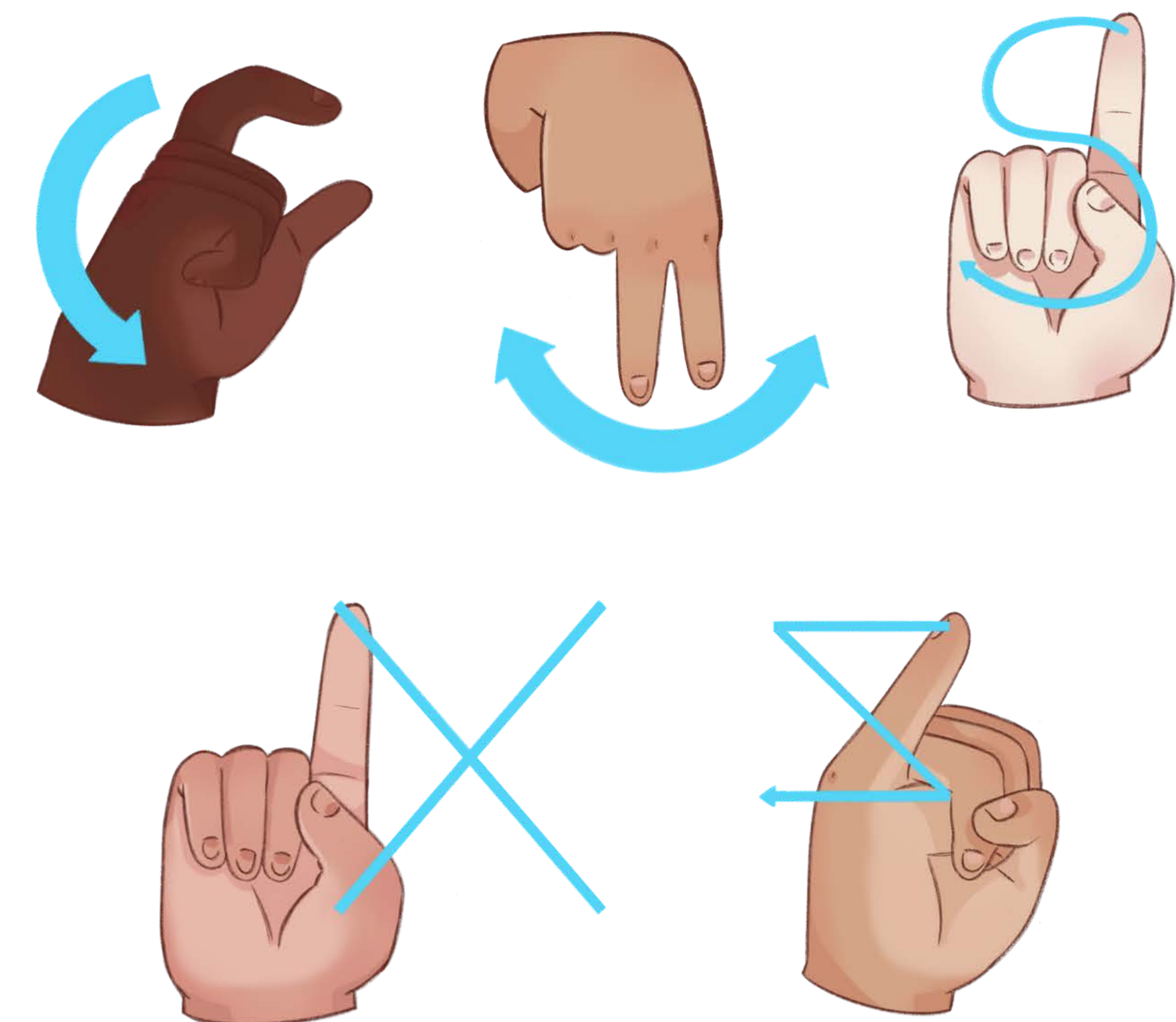


Imagen 61: Abecedario LSCH. Elaboración Propia 2023.

**CAPÍTULO IV  
PROPUESTA  
COMUNICACIONAL**

# CAPÍTULO 1: PROPUESTA COMUNICACIONAL

## 1.1 Objetivos de la propuesta

### Objetivo General:

Generar una propuesta de material editorial didáctico ilustrado para el aprendizaje de LSCh con niños y niñas oyentes.

### Objetivos Específicos:

- Identificar principales formas de enseñanza y de interacción con libros de aprendizaje de lenguaje.
- Identificar características en ilustraciones infantiles y paletas de colores.
- Poner a prueba las propuestas principalmente con niños oyentes, creando un análisis de cómo se desenvuelven con estos materiales didácticos.

## 1.2 Público objetivo y usuario

Se definen como principales los niños en un rango etario de 5 a 9 años, niños que son oyentes pero se encuentran interesados en aprender LSCh.

Se define como segundo usuario al profesor/padre/tutor que busca aprender y enseñar a un niño los conceptos básicos sobre la lengua de señas.

## 1.3 Boceto propuesta de portada promocional



Imagen 62: Exploración de Propuesta Portada. Elaboración Propia 2023.

Se presentaría en esta propuesta a la protagonista realizando las señas para la palabra "descubrir", con esto se apelaría a la curiosidad de los niños a descubrir cosas nuevas.

### 1.4 Portada y Contraportada



Imagen 63: Portada. Elaboración Propia 2023.

Es una portada que contiene algunas representaciones de los temas que se enseñarán dentro del libro.



Imagen 64: Contraportada. Elaboración Propia 2023.

- **Texto:** Alicia es una niña sorda que está emocionada y nerviosa por su primer día en la escuela, aunque está nerviosa por llegar a un nuevo lugar y conocer a sus nuevos compañeros y maestros, buscará hacer nuevos amigos y aprender nuevas cosas. ¡Únete en la aventura de aprender a hablar con lengua de señas chilenas con Alicia y sus amigos! A través de diferentes actividades e historias.

### 1.5 Preprensa

#### Selección Tipográfica:

- Portada: Adigiana Toybox

#### Adigiana Toybox

**A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R**  
**S T U V W X Y Z a b c d e f g h i j k l m n**  
**ñ o p q r s t u v w x y z**  
**. , - \_ + \* ¿ ? ¡ ! ( ) = % & # “ ” < > ° / \**

- Contraportada: Handy Casual

#### Handy Casual

**A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z a b c**  
**d e f g h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z**  
**. , - \_ + \* ¿ ? ¡ ! ( ) = % & # “ ” < > ° / \**

En ambas selecciones tipográficas se ha buscado generar una imagen infantil, para esto se buscó tipografías de bordes redondos y formas irregulares.

La tipografía seleccionada para la contraportada será utilizada de igual forma para los textos en el interior del libro.

**Cantidad de Páginas:** 23 hojas, 46 páginas.

#### Acabados Portadas, Contraportada y Páginas Interiores:

- Portada: 21 cm de alto por 21 cm de ancho. Acabado brillante en tapa blanda. Esquinas redondeadas.
- Contraportada: 21 cm de alto por 21 cm de ancho. Acabado brillante en tapa blanda. Esquinas redondeadas.
- Páginas interiores: 21 cm de alto por 21 cm de ancho. Papel bond 140 g. Esquinas redondeadas.

### 1.6 Comercialización

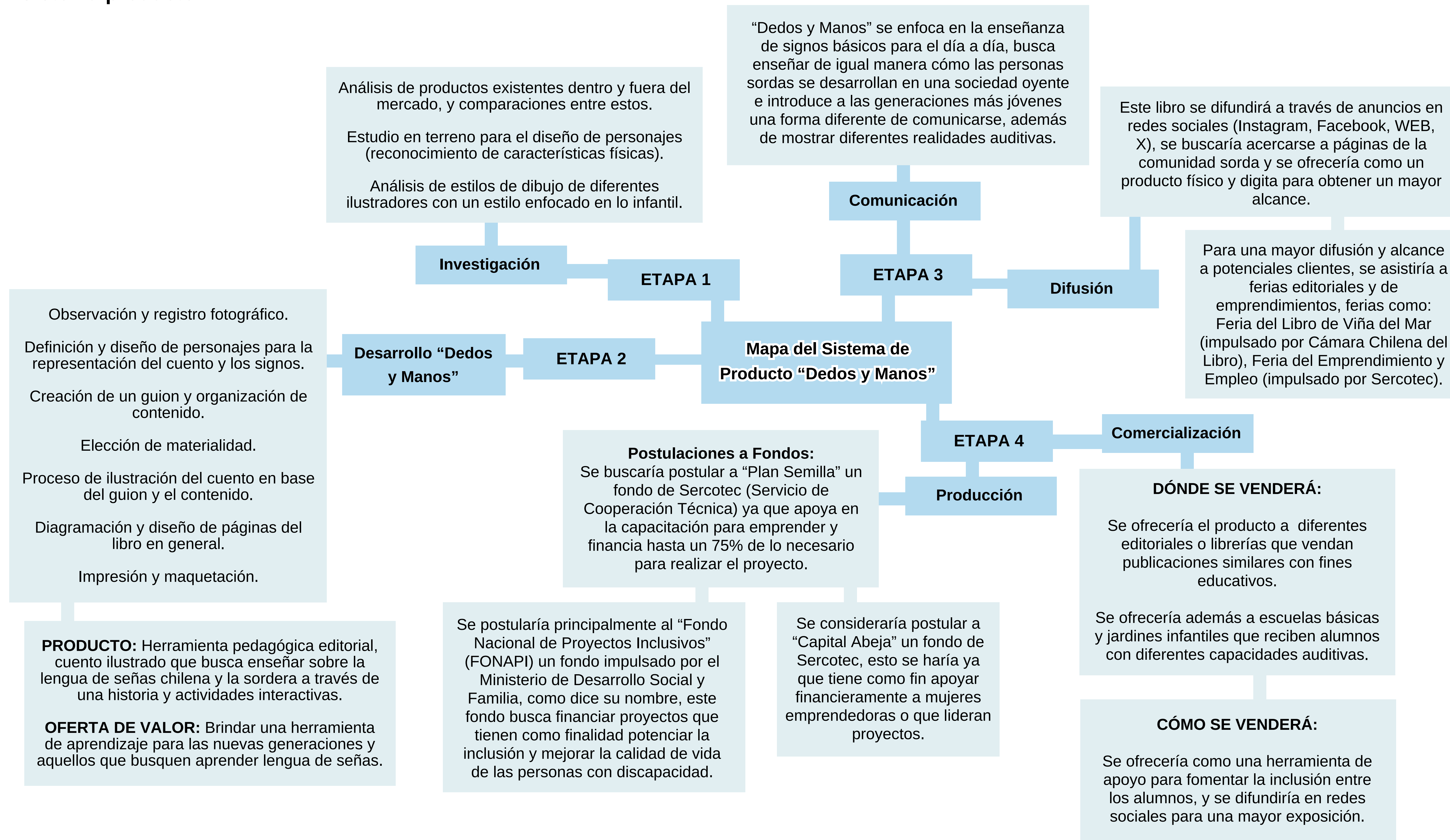
- **Dónde se venderá:**

Este producto se venderá esencialmente a escuelas básicas y jardines infantiles. Se buscaría vender también a través de librerías a un precio accesible para el consumidor.

- **Cómo se venderá:**

Se buscará alcanzar aquellas escuelas y jardines que se estén abriendo a recibir alumnos con diferentes tipos de pérdida auditiva. Por lo que se ofrecería como un herramienta de ayuda para la inclusión entre los alumnos. Será además un producto se que difundirá a través de anuncios en redes sociales, este se considera uno de los medios con mayor alcance de público objetivo.

### 1.7 Sistema producto



### 1.8 Maquetación y mockups

#### Sesión Fotográfica Maqueta:



Imagen 65: Maqueta Portada. Elaboración Propia 2023.



Imagen 66: Maqueta Contraportada. Elaboración Propia 2023.

Sesión Fotográfica Maqueta:

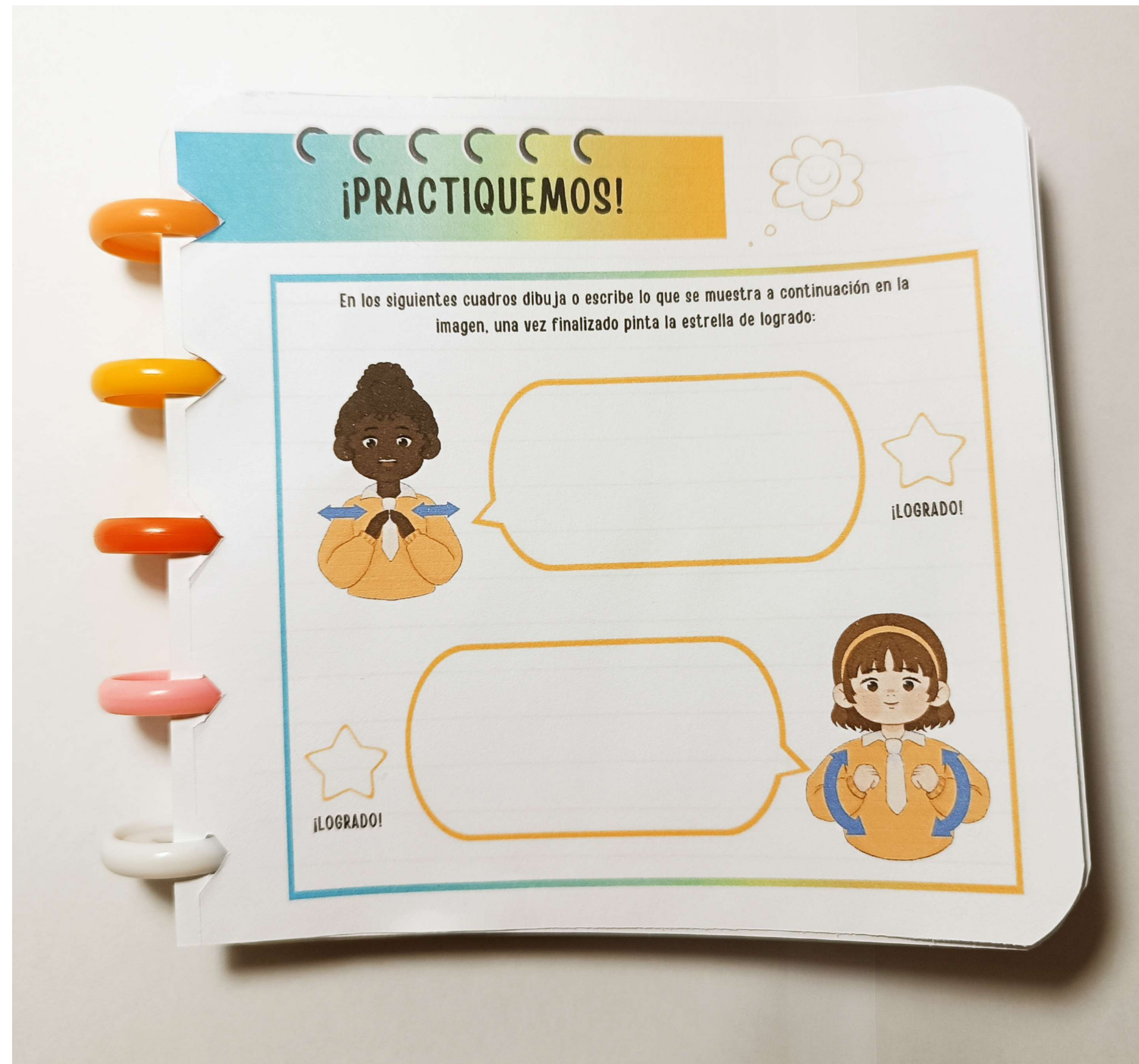


Imagen 67: Maqueta Interior Libro. Elaboración Propia 2023.

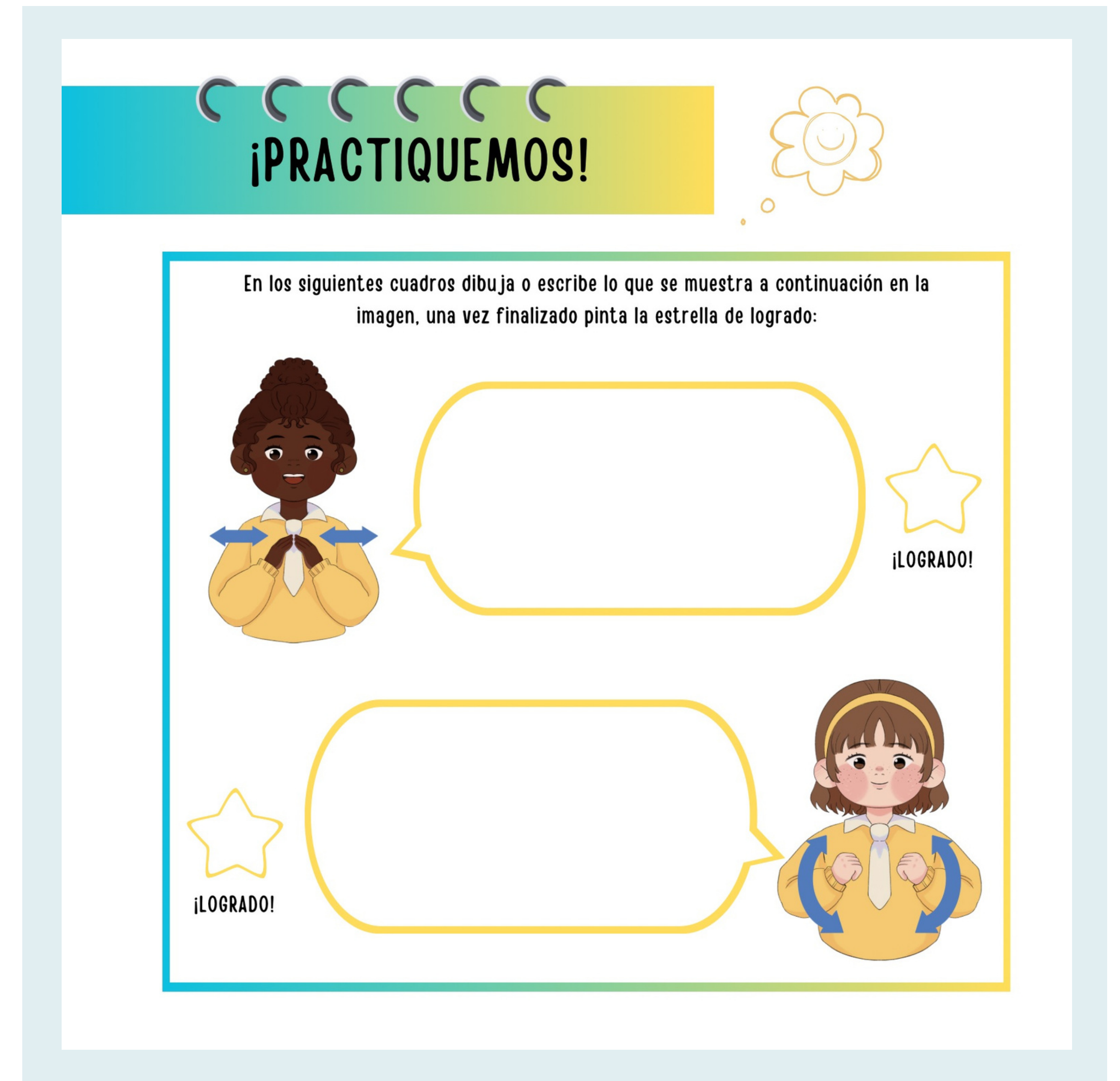


Imagen 68: Página de prácticas, Diseño de referencia. Elaboración Propia 2023.

Mockup:



Imagen 69: Mockup libro, Diseño de referencia. Elaboración Propia 2023.

**Mockup:**



Imagen 70: Mockup interior libro y diagramación final, Freepik. Recuperado [https://www.freepik.es/foto-gratis/surtido-elementos-escritorio-cuaderno-vacio\\_7738377.htm#page=9&query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=41&from\\_view=search&track=ais&uuid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c](https://www.freepik.es/foto-gratis/surtido-elementos-escritorio-cuaderno-vacio_7738377.htm#page=9&query=cuaderno%20cuadrado%20abierto&position=41&from_view=search&track=ais&uuid=932949c0-3ddc-4bd6-b663-c7656369622c)

Mockup:



Mockup:



# **CAPÍTULO V PROPUESTA FINANCIERA**

### 1. Elige tu papel

Bond 140gr

**Bond 80gr:** el típico papel blanco multiuso, similar al utilizado en las fotocopias.  
**Bond 140gr:** Similar a una cartulina delgada, papel utilizado para libros infantiles por su mayor resistencia.  
**Papel ahuesado:** el papel entrega una mejor lecturabilidad gracias a su color que no devuelve tanta luz como el blanco.  
**Couche 130gr:** el papel de las revistas, un papel ultra liso y suave, posee un acabado más elegante y exclusivo.

### 2. De qué tamaño será tu libro?

A5 (13x18 hasta 15.5x23)

### 3. Calcula el valor de tus libros!

**Recuerda:** 1 hoja contiene 2 páginas. Por ejemplo: 10 hojas = 20 páginas

Libros	Páginas negro	Páginas color
1	1	22

**\$22.300** Precio por libro (aprox.)  
\$22.300

**Añadir al carrito**

### 4. Acabado

**La tapa será**

Flexible

**Y se verá**

Brillante

**Unido con**

Anillado

corchete máximo 100 páginas

### 5. Mejora tu producto

**Debe ser la tapa impresa por dentro?**  
 Marca esta opción si cuando diseñaste el libro consideraste en el diseño que la tapa sea impresa por ambas caras, cuando envías un documento digital y no nos indicas esta opción, no tenemos como saber qué es lo que tienes en mente, por lo que te recomendamos siempre comunicarte con la imprenta y marcar esta opción para que revisemos tu documento considerando que la tapa será impresa por ambas caras.

**¿Quieres proteger tus libros antes de la venta y agregar un look de editorial industrial?**  
 Nuestro servicio de retractilado de libros protege la impresión y las tapas para que los libros se mantengan como el día que se imprimieron por más tiempo.

**Recuerda que si eliges tapa laminada brillante, el barniz no se verá, ya que también es brillante.**

**¿Quieres agregar una terminación especial en la tapa de tus libros?**  
 Puedes destacar el nombre de tu libro o crear una doble lectura de la tapa utilizando barniz como si fuera una tinta transparente. Las terminaciones especiales son comunmente asociadas a productos premium o de alta gama. Tenemos disponibles para ti: **Foil Dorado, Foil Plateado y Barniz Sectorizado**

### 6. Sube tus archivos!

Imagen 73: Dospuntocero. Impresión y Autoedición de Libros. Recuperado <https://dospuntocero.cl/tienda/libros/>

### 1. Costos de producción: Opciones de impresión

- Se considera como principal opción imprimir el libro en una editorial, en este caso se considera imprimir en la imprenta “Dos punto cero (2.0)” ya que ofrece todas las opciones y materiales necesarios que se busca para la impresión de este libro, permite personalizar tanto en tipo de hoja, tamaño, material de la tapara y el tipo de unión. Todo esto lo realizan en un corto tiempo y por un precio accesible. En este caso no se tiene aún el precio de envío.

<b>Producto y/o proceso</b>	<b>Propósito</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Costo de Impresión a color</b>	<b>Costo</b>
Papel Bond 140g	<i>Interior del libro</i>	<i>Aproximadamente 46 páginas</i>	<i>\$400 cada página</i>	<i>\$16.000</i>
Papel fotográfico 200g texturado	<i>Para portada y contraportada</i>	<i>2</i>	<i>\$16.000 medio pliego</i>	
Cortado de papel	<i>Para dejar en el tamaño adecuado</i>	<i>46 páginas + 2 portadas</i>		<i>\$12.000</i>
Redondeado de bordes	<i>Para una mayor durabilidad</i>	<i>46 páginas</i>		<i>\$5.000</i>
Anillado	<i>Encuadernación del libro</i>	<i>46 páginas + 2 tapas</i>		<i>\$3.800</i>
<b>Total</b>				<b>\$56.800</b>

- Cada impresión a color se consultó en diferentes locales de impresión, ploteo y librerías en la ciudad de Viña del Mar y Valparaíso, por lo que se realizó un aproximado de cuánto podría costar teniendo en cuenta los diferentes precios. El costo de producción se considera por cada libro, en este caso se trata de una producción que se realiza de manera más manual, por lo que los costos varían de lo que puede presentar una imprenta.
- El proceso de redondeado de bordes se realizaría manualmente debido a que en la ciudad no se ubicó un local que realizara este proceso, por lo que el costo se trata del producto para realizar el corte.

## Tarifas editorial →

Editorial	Novato	Normal	Experto
Afiche – Poster	\$130 USD	\$175 USD	\$210 USD
Folleto: manual	\$90 USD	\$120 USD	\$150 USD
Flyer – volante	\$60 USD	\$100 USD	\$120 USD
Papelería comercial	\$135 USD	\$180 USD	\$220 USD
Flyer – volante (2 caras)	\$90 USD	\$130 USD	\$160 USD
Portada y contraportada folleto	\$80 USD	\$100 USD	\$120 USD
Diseño de 1 página para catálogo	\$10 USD	\$15 USD	\$20 USD
Folleto díptico	\$100 USD	\$160 USD	\$230 USD
Folleto tríptico	\$180 USD	\$220 USD	\$290 USD
Brochure 10 páginas	\$225 USD	\$330 USD	\$460 USD
Brochure 20 páginas	\$330 USD	\$460 USD	\$620 USD
Diseño de portada	\$100 USD	\$150 USD	\$200 USD
Maquetación de texto corrido, novela, poemario, etc (Por página)	–	–	\$0.6 USD
Maquetación de texto con imágenes, tablas (Por página)	–	–	\$1.20 USD
Maquetación y diseño interior de libros infantiles (Por página)	–	–	\$5 USD
Maquetación y diseño de revistas (Por página)	–	–	\$8.5 a 18 USD
Corrección ortotipográfica	–	–	\$1.5 – 2.5 USD
Corrección de estilo	–	–	\$1.8 – 3 USD

## 2. Costos de Equipo de Trabajo

### Listado de precios por trabajo desde página de Diseñadores Gráficos de Chile

Se utiliza esta página como referencia para la propuesta económica considerando el trabajo en específico de cada profesional considerado para trabajar en el proyecto. Como se observa en la imagen se destaca el trabajo que se busca que realice el profesional, esta página menciona que son precios de referencia, por lo que puede aumentar el precio dependiendo del trabajo que sea encargado.

## Tarifas ilustración

Ilustración	Novato	Normal	Experto
Digitalización (Vectorizar)	\$15 USD	\$20 USD	\$25 USD
Caricatura	\$10 USD	\$12 USD	\$15 USD
Boceto a lápiz	\$12 USD	\$15 USD	\$18 USD
Ilustración Vectorial	\$30 USD	\$40 USD	\$60 USD
Ilustración a mano alzada	\$40 USD	\$50 USD	\$80 USD

Imagen 75: Captura de Tarifaria. (2023). Tarifario Diseño Chile. Recuperado [https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado\\_de\\_precios](https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado_de_precios)

### Listado de precios por trabajo desde página de Diseñadores Gráficos de Chile

Se considera el encontrar a un ilustrador que ayude a generar más ilustraciones ya sea para el cuento como para las secciones de actividades, por lo que se ha buscado cuanto es lo que se cobra en general en Chile por cada ilustración.

Profesional/es	Propósito	Tiempo de trabajo	Costo por encargo
Diseñador/a gráfico/a	<i>Diseño secciones de libro</i>	<i>3 semanas</i>	<i>\$5.000 cada página de libro infantil (aprox. por transformación de dólar a CLP)</i>
Ilustrador/a	<i>Ilustraciones actividades del libro</i>	<i>3 a 4 meses (se considera tiempo empleado por ilustración)</i>	<i>\$12.000 por encargos (transformación dolar a CLP)</i>
Traductor/a de lengua de señas	<i>Para dejar en el tamaño adecuado</i>	<i>1 semana</i>	<i>\$20.000 a \$30.000 por encargo de revisión y feedback</i>

- **Diseñador/a Gráfico/a:** El tener un diseñador gráfico facilitaría el diseño del libro y sus diferentes secciones, dejando mayor tiempo a trabajar en el proceso ilustrativo y de guion para generar el cuento.
- **Ilustrador/a:** Se buscaría encargar por set de manos ilustradas, ya que se tratan de pocas cantidades e ilustraciones simples. Se considera una persona que ayude a ilustrar las secciones de actividades, ya que si bien se tratan de pocas páginas por libro, cada página va conteniendo diferentes cantidades de ilustración que cuestan un tiempo de trabajo considerable, por lo que se considera como una opción viable conseguir una mano de obra para este proceso.
- **Traductor/a de Lengua de Señas:** Investigando a través de diferentes páginas se ha dado con un aproximado en encargo por traducción a la lengua de señas cuesta \$20.000 chilenos, por lo que se considera que la mejor forma es mostrar el libro en proceso de boceto, de forma que se recibe un feedback al inicio del proceso, y así se puede continuar tranquilamente.

# REFLEXIÓN PERSONAL

El hecho de que el Estado de Chile a través del Ministerio de Educación busque diferentes formas de aportar a la inclusión desde las infancias mediante la creación de aulas más diversas y respetuosas es una oportunidad valiosa para las nuevas generaciones. Otro factor destacable es el fomento de la lectura y la actividad a través de libros análogos porque es esencial tanto para el aprendizaje y la entretención como para el desarrollo intelectual, emocional y cognitivo de los niños. En esta línea, también contribuye al incremento de la capacidad de retención de información y concentración, ya que por lo general la información a través de los medios tecnológicos actuales sucede de manera rápida y momentánea. En este escenario, sin duda fomentar el aprendizaje de la lengua de señas desde la infancia, etapa de vida donde nos encontramos más abiertos a nuevos aprendizajes, podría ayudar a producir generaciones con un pensamiento más crítico y empático con las diferentes realidades humanas y sociales.

# BIBLIOGRAFÍA Y LINKOGRAFÍA

## LIBROS

---

---

## ARTÍCULOS Y PÁGINAS WEB

---

---

- Larrazabal, S. Palacios, R. y Espinoza, V. (28 de abril, 2021). *Inclusión de Estudiantes Sordos/as en Escuelas Regulares en Chile: Posibilidades y Limitaciones desde un Análisis de Prácticas de Aula*. <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-73782021000100075>
- Superintendencia de Seguridad Social. (2010). *Ley 20.422*. Recuperado <https://www.suseso.cl/612/w3-propertyvalue-129337.html>
- Educación Especial (Mineduc). (2021). *Nuevo documento de Orientaciones Técnicas para establecimientos con estudiantes Sordos*. <https://especial.mineduc.cl/se-publica-documento-de-orientaciones-tecnicas-para-establecimientos-con-estudiantes-sordos/>
- Salud Responde (Minsal). (2020). Material de descarga Lengua de Señas Chilena. Recuperado <https://saludresponde.minsal.cl/material-de-descarga-lengua-de-senas-chilena/>
- Educación Especial (Mineduc). *Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español*. Recuperado <https://especial.mineduc.cl/recursos-apoyo-al-aprendizaje/recursos-las-los-docentes/diccionario-bilingue-lengua-senas-chilena-espanol/>
- Ministerio de Educación. (2015). *Diversificación de la Enseñanza. Decreto 83-2015*. Recuperado <https://bibliotecadigital.mineduc.cl/bitstream/handle/20.500.12365/14490/Decreto%2083-2015.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Centro de lectura y Biblioteca Escolar CRA. (Mineduc). 2023. *¡Se extiende el plazo para convertirse en un Booktubers Bibliotecas (CRA) 2023!*. Recuperado <https://bibliotecas-cra.cl/Mes-del-libro-2023>
- Educación Especial (Mineduc). *Decretos*. Recuperado <https://especial.mineduc.cl/normativa/decretos-e-instructivos/>
- Biblioteca del Congreso Nacional (Ley Chile). (2007) *Ley-20201 31-JUL-2007 MINISTERIO DE EDUCACIÓN*. Recuperado <https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=263059&idParte=7348835>
- Biblioteca del Congreso Nacional (Ley Chile). (2015) *Ley-20845 08-JUN-2015 MINISTERIO DE EDUCACIÓN*. Recuperado <https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=1078172&idParte=9605150&idVersion=2019-04-25>
- Fundación Sordos Chilenos. (2023). *Romper las barreras de la comunicación a través de la Lengua de Señas Chilena y Cultura Sorda*. Recuperado <https://www.sordoschilenos.cl/>
- Ministerio de Salud (Gobierno de Chile). (2022). *Minsal presenta el Plan Nacional de Salud Auditiva y Cuidado del Oído 2021-2030*. Recuperado <https://www.minsal.cl/minsal-presenta-el-plan-nacional-de-salud-auditiva-y-cuidado-del-oido-2021-2030/>
- Sociedad Chilena de Otorrinolaringología (ORL). (2019). *Hipoacusia, una patología en aumento*. Recuperado <https://sochiorl.cl/web/post.php?id=63>
- Hear-it ORG. (2023). *¿Qué tipos de pérdida auditiva existen?*. Recuperado <https://www.hear-it.org/es/tipos-de-perdida-de-audicion>
- Hear-it ORG. (2023). *¿Qué son los dB (decibelios) y la frecuencia? ¿Qué es la escala de decibelios?* Recuperado <https://www.hear-it.org/es/que-significa-decibelio-y-frecuencia>
- Mineduc. *Núcleo Lenguaje Verbal*. Recuperado <https://parvularia.mineduc.cl/wp-content/uploads/2016/05/Mapa-Nucleo-Lenguaje-Verbal.pdf>
- UMCE. (2009). *Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena - Español*. Recuperado <http://diccionariodesenas.umce.cl/#>
- Tarifaria. (2023). *Tarifario Diseño Gráfico Chile*. Recuperado [https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado\\_de\\_precios](https://www.tarifaria.com/tarifario-diseno-grafico-chile/#Listado_de_precios)
- Moreno, J. (2023). *Tipos de consumidores*. Recuperado <https://blog.hubspot.es/marketing/tipos-de-consumidores>

